Projet de règlement grand-ducal déclarant zone protégée d'intérêt national sous forme de réserve naturelle, la zone « Schwaarzenhaff / Jongebësch » sise sur le territoire des communes de Steinfort et de Hobscheid

Nous HENRI, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau;

Vu la loi modifiée du 19 janvier 2004 concernant la protection de la nature et des ressources naturelles;

Vu la Décision du Gouvernement en Conseil du 11 mai 2007 relative au plan national concernant la protection de la nature et ayant trait à sa première partie intitulée Plan d'action national pour la protection de la nature;

Vu l'avis du conseil supérieur pour la protection de la nature et des ressources naturelles;

Vu l'avis émis par les conseils communaux de Steinfort et de Hobscheid après enquête publique;

Vu les observations du commissaire de district à Luxembourg;

Vu la fiche financière;

Vu l'avis de la Chambre d'agriculture;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Sur le rapport de Notre Ministre de l'Environnement et de Notre Ministre des Finances et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

Art. 1er. Est déclarée zone protégée d'intérêt national sous forme de réserve naturelle, la zone « Schwaarzenhaff / Jongebësch » sise sur le territoire des communes de Steinfort et de Hobscheid, partie de la zone protégée d'intérêt communautaire « Vallée de la Mamer et de l'Eisch (LU0001018) ».

Art. 2. La réserve naturelle « Schwaarzenhaff / Jongebësch », d'une étendue de 256,67 ha, est formée de fonds inscrits au cadastre des communes de Steinfort et de Hobscheid, sous les numéros:

commune de Steinfort, section A de Steinfort :

1, 5/433, 5/1799, 5/1800, 5/1801, 5/1802, 5/2440, 5/2441, 5/2444 partie, 5/2511, 5/2512, 5/3064 partie, 5/3507, 6/1804, 6/1851, 6/2100, 6/2431 partie, 6/2445, 6/2446, 6/2957, 13/3065, 15/2689, 16/193, 16/194, 17/2121, 17/2429, 348/792, 348/3033 partie, 349/3728, 359, 361, 363/489, 363/490, 364, 365, 366/378, 366/1304, 369/2084 ;

commune de Hobscheid, section A de Hobscheid :

2842/4043, 2842/4044, 2842/4045, 2850/4047 ;

commune de Hobscheid, section B de Eischen :

863/3647, 1469/1570, 1469/1571, 1471, 1471/2, 1471/3, 1471/5, 1471/2424, 1471/2425, 1479, 1480, 1480/2, 1481/1152, 1481/1153, 1482/1154, 1482/1155, 1483/1156, 1484, 1485, 1486, 1488/1865, 1488/1866, 1489, 1490/675, 1491, 1492, 1493, 1493/944, 1493/945, 1494, 1495/1157, 1495/1158, 1496, 1497/946, 1497/947, 1498/677, 1499, 1500/678, 1501/679, 1503/1734, 1504/2757, 1505, 1506/1736, 1511, 1512/3485, 1518/1739, 1518/3720, 1518/3721, 1518/3875, 1519/1521, 1519/1522, 1519/1523, 1519/1524, 1519/1741, 1519/1742, 1525/287, 1526, 1527, 1528, 1529, 1529/2, 1530/2937, 1530/2938, 1531, 1532/2919, 1532/2920, 1533, 1534/683, 1541/3102, 1544/3103, 1546/3104, 1547/3105, 1548/3106, 1549/289, 1549/3107, 1550/3108, 1550/3109, 1551/3110, 1552/2778, 1553/686, 1553/687, 1554 , 1556/2255, 1556/2256, 1557, 1558/1159, 1558/1160, 1558/1161, 1559/1164, 1559/2862, 1560/688, 1561/689, 1562/690, 1563/691, 1564/1165, 1164/1166, 1565/695, 1565/696, 1565/948, 1565/949, 1565/950, 1565/951, 1566/1167, 1566/1168, 1566/2000, 1567/3112, 1575/1169, 1575/3116, 1576/1946, 1577, 1578, 1579/952, 1579/953, 1580, 1581/3117, 1581/440, 1583/701, 1584/2540, 1585, 1593/3121, 1594/3122, 1595/3125, 1596/3515, 2006/3511, 2029, 2029/2, 2030/1796, 2031/1797, 2032/2141, 2034/2946, 2034/2947, 2034/3573, 2034/3975, 2035/1802, 2036/2242, 2038/2620, 2039/2621, 2044/3619, 2046/2007, 2047/2627, 2049, 2050, 2051, 2052/1811, 2054, 2056/1813, 2056/1814, 2056/3783, 2058/2302, 2059/1817, 2060, 2061/2380, 2061/2381, 2063/3203, 2064, 2065, 2066/3208, 2067, 2068, 2069/2339, 2080/2340,2082/2740.

Toutes les surfaces ne portant pas de numéro cadastral, tels que chemins et cours d'eau, situées à l'intérieur du périmètre de la réserve naturelle font partie intégrante de la zone protégée.

La délimitation de la zone protégée est indiquée sur le plan annexé.

Art. 3. Dans la réserve naturelle sont interdits :

- les fouilles, les sondages, les travaux de terrassement, notamment l'enlèvement de terre végétale, le déblai, le remblai, l'extraction de matériaux;
- le dépôt de déchets et de matériaux;
- les travaux susceptibles de modifier le régime des eaux superficielles ou souterraines tels que le drainage, le changement du lit des ruisseaux et le curage, ainsi que le rejet d'eaux usées;
- toute construction incorporée au sol ou non à l'exception des installations d'affût de chasse; la mise en place de ces derniers ainsi que les interventions nécessaires à l'entretien des constructions existantes restent soumises à autorisation préalable du ministre ayant la protection de la nature et des ressources naturelles dans ses attributions, désigné ci-après comme « le ministre ».
- la mise en place d'installations de transport et de communication, de conduites d'énergie, de liquide ou de gaz, de canalisations ou d'équipements assimilés à l'exception de celles

dans les chemins consolidés existants; les interventions nécessaires à l'entretien des installations existantes restent soumises à autorisation préalable du ministre;
- le changement d'affectation des sols, y compris la réduction, la destruction ou la détérioration de biotopes tels que mares, étangs, sources, cours d'eau, haies, bosquets, arbres solitaires, rangées d'arbres, boisements pionniers, lisières de forêts, pelouses sèches, landes, couvertures végétales constituées par des roseaux ou des joncs, prairies humides ou friches, ainsi que les habitats énumérés à l'annexe 1 et les habitats d'espèces énumérées aux annexes 2, 3 et 6 de la loi modifiée du 19 janvier 2004;
- l'appâtage du gibier;
- la capture ou la destruction d'animaux sauvages;
- l'enlèvement, l'endommagement et la destruction de plantes sauvages; la lutte contre les adventices des cultures est autorisée;
- la circulation à l'aide de véhicules motorisés en dehors des voies munies d'un revêtement à base de bitume, cette interdiction ne s'appliquant pas aux propriétaires des terrains ni à leurs ayants droit;
- la circulation à vélo et à cheval en dehors des sentiers balisés à cet effet;
- la circulation à pied en dehors des sentiers balisés à cet effet, cette interdiction ne s'appliquant pas aux propriétaires des terrains et à leurs ayants droit;
- la circulation avec chien non tenu en laisse, sauf dans le cadre de l'exercice de la chasse;

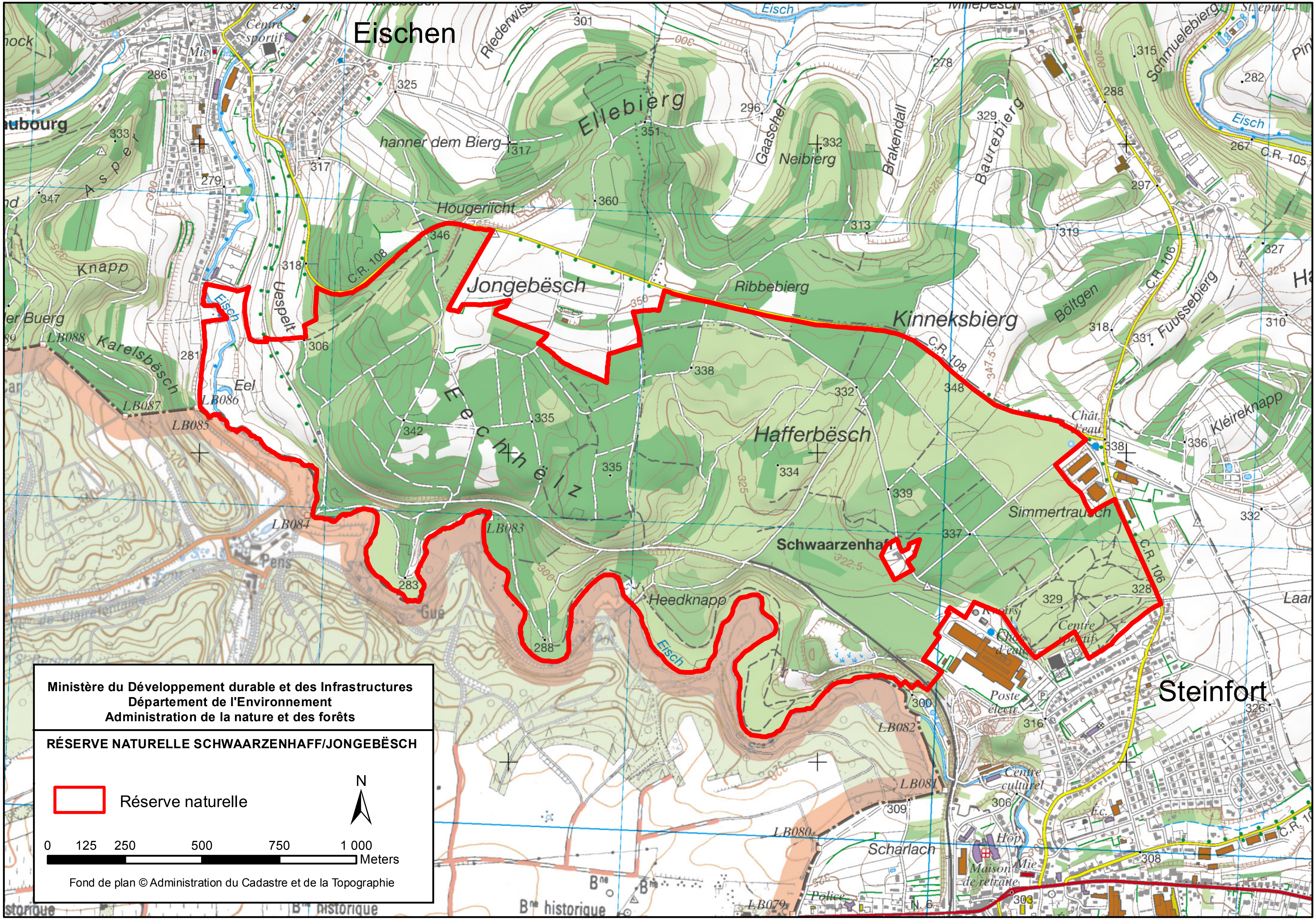
Art. 4. Les dispositions énumérées aux articles 3 ne s'appliquent pas aux mesures prises **:**
- dans l'intérêt de la conservation, de la gestion et de la promotion pédagogique de la zone protégée d'intérêt national;
- dans le cadre de la réalisation du réseau cyclable national conformément à la loi du 28 avril 2015 relative au réseau cyclable national et aux raccordements de ce réseau vers les réseaux cyclables communaux;
- dans l'intérêt du maintien et de la restauration du patrimoine historique et culturel de la zone protégée d'intérêt national.

Toutes ces mesures restent toutefois soumises à l'autorisation du ministre.

Art. 5. Notre Ministre de l'Environnement et Notre Ministre des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent règlement qui sera publié au Mémorial.

La Ministre de l'Environnement

Le Ministre des Finances


Ministère du Développement durable et des Infrastructures
Département de l'Environnement
Administration de la nature et des forêts
RÉSERVE NATURELLE SCHWAARZENHAFF/JONGEBËSCH
Réserve naturelle
N
0 125 250 500 750 1 000
Meters
Fond de plan © Administration du Cadastre et de la Topographie
Eischen
Steinfort
Ellebierg
Jongebësch
Hafferbësch
Kinneksbierg
Ribbebierg
Schwaarzenhaff
Simmertrauch
Heedknapp
Hougericht
hanner dem Bierg
Neibierg
Gaaschel
Brakendall
Baurebierg
Böltgen
Fuussebierg
Schmuelebierg
Kléireknapp
Knapp
Asper
Karelsbësch
Uespelt
Eel
Eisch
C.R. 108
C.R. 106
C.R. 105
Pens
Scharlach
LB088
LB087
LB086
LB085
LB084
LB083
LB082
LB081
LB080
LB079

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures

Administration de la nature et des forêts

DOSSIER DE CLASSEMENT

RESERVE NATURELLE

SCHWAARZENHAFF/JONGEBËSCH

Localités de Steinfort/Hobscheid

Dossier établi par:

Oeko-Bureau
Ecologie / Aménagement du territoire
Didactique de l'Environnement

Boîte Postale 44 L-3701 Rumelange
Tél.: (352) 56 20 20 Fax: (352) 56 53 90
www.oeko-bureau.eu
e-mail: oekoburo@pt.lu

Datum : Januar 2013

Einleitende Bemerkungen……..……1

1. KURZBESCHREIBUNG 2

2. RÄUMLICHE LAGE, BEGRENZUNG UND GRÖßE 4

2.1. Lage und Begrenzung 4

2.2. Größe und Flächenanteile 4

2.3. Verwaltungstechnische Einbindung 4

2.4. Katasterpläne und topographische Pläne 5

3. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG 6

3.1. Abiotische Faktoren 6

3.1.1. Geologie 6

3.1.2. Böden 6

3.1.3. Hydrologie 7

3.1.4. Klima 8

3.1.5. Geomorphologie 8

3.2. Reale Flächennutzung 10

3.2.1. Landwirtschaftliche Nutzung 12

3.2.2. Forstwirtschaftliche Nutzung 13

Verteilung der Holzarten 13

Besitzverhältnisse 14

3.2.3. Bauliche Nutzungen 14

3.2.4. Sonstige Flächen 15

3.3. Natura 2000-Zonen und geschützte Biotope 15

3.3.1.Natura 2000-Zone 15

3.3.2. Geschützte Biotope (nach der Offenlandkartierung) 19

4. ANLASS FÜR DIE UNTERSCHUTZSTELLUNG 20

4.1. Pflanzengesellschaften 22

4.2. Fauna 32

5. SCHÄDEN UND BEDROHUNGEN 38

5.1. Allgemeine Bedrohung 38

5.2. Bedrohung der Pionierrasen 38

5.3. Bedrohung der Pionierwälder 39

5.4. Bedrohung der Wasserflächen 40

6. ZUKÜNFTIGE NUTZUNG, PFLEGE UND GESTALTUNG DES NATURSCHUTZGE- BIETES 42

6.1. Umänderung des Flächennutzungsplanes 42

6.2. Biotopmanagement 43

6.2.1. Biotopmanagement Pionierrasen 43

6.2.2. Biotopmanagement Pionierwälder 44

6.2.3. Biotopmanagement Nadelforste 44

6.2.4. Biotopmanagement Stillgewässer 45

6.3. Artenschutzkonzept für spezielle Tierartengruppen 46

6.4. Informations- und Öffentlichkeitsarbeit 47

6.5. Initiierung und Durchführung einer extensiven Landwirtschaft 47

7. LITERATUR 49

Anhänge:	Anhang 1: Karten
	Anhang 2: Florenliste der Ackerflächen
	Anhang 3: Liste der Vogelarten
	Anhang 4: Liste der Heuschrecken
	Anhang 5: Liste der Libellen
	Anhang 6: Liste der Tagfalter
	Anhang 7: Liste der Eigentümer

Einleitende Bemerkungen

Das vorliegende Ausweisungsdossier ist die Aktualisierung bzw. Weiterführung eines Dossiers aus den Jahren 1992 bzw. 2008. Seit diesem Zeitpunkt haben sich teilweise rechtliche Rahmenbedingungen geändert und zusätzliche wissenschaftliche Informationen über das Gebiet konnten gewonnen werden, die bei der vorliegenden Neuauflage des Dossiers Berücksichtigung fanden.

Dies sind z.B.:

- Naturschutzgesetz vom 19. Januar 2004
- Habitat-Direktive der Europäischen Union 92/43/EWG

Integration der geplanten Naturreserve in die Habitat-Zone „LU 0001018 Vallées de la Mamer et de l'Eisch"

- Kartographie der Art. 17-Biotope in den Gemeinden Steinfort und Mamer
- Cartographie phytosociologique des végétations forestières du Grand-Duché de Luxembourg
- PAG der Gemeinde Steinfort 2010

1. Kurzbeschreibung

Das geplante Schutzgebiet umfasst eine Fläche von insgesamt 274,059 ha. Geologischer Untergrund ist überwiegend der Luxemburger Sandstein, der hier, wie auch andernorts im Land, zur Gewinnung von Sand und Steinen abgebaut wurde. Die im Laufe der Zeit langsam von der Natur zurückeroberten ehemaligen Steinbrüche und Sandgruben weisen heute eine außerordentlich interessante Flora und Fauna auf.

Die Rohböden im Bereich der Sandgruben und Steinbrüche sind aufgrund ihres geringen Humus- und Lehmgehaltes sehr nährstoffarm und stark wasserdurchlässig. Aufgrund dieser abiotischen Ausgangsbedingungen haben sich hier so genannte Sandrasengesellschaften mit entsprechendem Arteninventar ausgebildet. Dieses Arteninventar umfasst zahlreiche, nicht nur in Luxemburg, sondern auch auf europäischer Ebene, seltene oder sehr seltene Pflanzen- und Tierarten.

Im Zuge der natürlichen Sukzession können die Sandrasengesellschaften, wie dies bereits in Teilbereichen des geplanten Naturschutzgebietes geschehen ist, vergrasen und anschließend von Pioniergehölzen, vor allem Birken und Weiden eingenommen werden. Auch die nicht standortgerechten Fichten und Kiefern samen sich auf den betroffenen Flächen stark aus, und beschleunigen den natürlichen Sukzessionsmechanismus.

Die seltenen Sandrasengesellschaften und die Sekundärlebensräume, die sich im Bereich der ehemaligen Steingruben entwickelt haben, waren der ursprüngliche Anlass für die Unterschutzstellung des Gebietes, dessen Schutz und Erhaltung nur durch entsprechende Pflegemaßnahmen, die den geschilderten natürlichen Sukzessionsmechanismen entgegensteuern, erreicht werden kann. Die Durchführung dieser Maßnahmen ist Aufgabe der öffentlichen Hand (Staat/Gemeinde) und darf nicht zu Lasten der Eigentümer der Flächen gehen.

Neben den sandig-trockenen Lebensräumen sind im Bereich einiger tiefer gelegenen

ehemaligen Abbausohlen durch Feinsedimentablagerung wasserundurchlässige Bereiche entstanden. Hier sind kleinere Teiche und Feuchtbiotope entstanden. Durch dieses Nebeneinander von Trocken- und Feuchtbiotopen konnten sich verschiedene Amphibienarten ansiedeln. Erwähnenswert ist vor allem das Vorkommen von Geburtshelferkröte und Kreuzkröte. Letztere besitzt hier ihre individuenstärkste und größte Population im Großherzogtum.

Im Natura 2000- Netz ist die geplante Naturreserve in die Habitat-Zone „LU 0001018 Vallées de la Mamer et de l'Eisch" integriert, für die bereits ein Pflege- und Entwicklungsplan ausgearbeitet worden ist (TR-Engineering 2004). Die zukünftige Gestaltungs- und Pflegekonzeption wird sich in Zukunft verstärkt auf die Biotoptypen des Anhangs I und die Tierarten des Anhangs II der Habitat-Direktive konzentrieren.

2. Räumliche Lage, Begrenzung und Größe

2.1. Lage und Begrenzung

Das geplante Schutzgebiet liegt an der Staatsgrenze zwischen Luxemburg und Belgien auf Höhe der Stadt Arlon. Es erstreckt sich vom Nordrand der Ortschaft Steinfort bis zum Südrand der Ortschaft Eischen. Die Südwestgrenze bildet die Eisch, die hier gleichzeitig die Staatsgrenze zwischen Belgien und Luxemburg markiert. Die nördliche Abgrenzung bildet der CR 108.

Die geographischen Koordinaten nach dem Gauß-Krüger-System sind:
Nördliche Breite: 49° 40’
Östliche Länge: 5° 53’

2.2. Größe und Flächenanteile

Die Gesamtfläche des zukünftigen Naturschutzgebietes beträgt **274,059 ha.**
Davon liegen
auf dem Territorium der Gemeinde Steinfort: 159,629 ha
auf dem Territorium der Gemeinde Hobscheid: 114,43 ha

183,469 ha befinden sich in Privatbesitz.
82,89 ha befinden sich in Besitz der Gemeinde Steinfort.
7,73 ha gehören der Gemeinde Hobscheid.

2.3. Verwaltungstechnische Einbindung

Verwaltungstechnisch ist das geplante Naturschutzgebiet Bestandteil:

- der Gemeinden Steinfort und Hobscheid

- des «arrondissement Centre-Ouest » de l'Administration de la Nature et des Forêts
- der triages Steinfort und Hobscheid

2.4. Katasterpläne und topographische Pläne

Das Gebiet liegt im Bereich der Topographischen Karten TC 12 und TC13.

Die Fläche des geplanten Naturschutzgebietes umfasst folgende Katastersektionen:

Commune de Steinfort	section A Steinfort
Commune de Hobscheid	section A Hobscheid
	section B Eischen

3. Allgemeine Beschreibung

3.1. Abiotische Faktoren

3.1.1. Geologie

Das Naturschutzgebiet liegt überwiegend im Bereich der jurassischen Schichten des Luxemburger Sandsteines (li2, Hettangien), einer besonderen Ausbildung des Unteren Lias. Eine Ausnahme bildet der Talbereich der Eisch, dessen quartäre Alluvionen teils lehmig, teils sandig ausgebildet sind sowie der Hangbereich zwischen dem Eischtal und dem Luxemburger Sandstein-Plateau südlich von Eischen, wo Psilonoten-Schichten anstehen (siehe Karte Nr. 4).
Der Luxemburger Sandstein bildet den wichtigsten Grundwasserträger des Landes. Aufgrund der Porosität und der Klüftigkeit des Gesteins kann das Wasser leicht eindringen. Die wasserundurchlässige Basis des Luxemburger Sandsteines (Psil. Planorbis-Schichten) bildet einen wichtigen Quellhorizont aus.

3.1.2. Böden

Über den Schichten des Luxemburger Sandsteins bilden sich in der Regel sehr sandige, wasserdurchlässige Böden aus. Da die Basen vom Regenwasser ausgewaschen sind, reagieren die Böden oft sauer. Aufgrund der hohen Wasserdurchlässigkeit trocknen die Böden recht schnell aus.
Fast die gesamte Fläche des geplanten Naturschutzgebietes wird von sandigen bis lehmig-sandigen, trockenen bis sehr trockenen Böden eingenommen.

Im eigentlichen Eischtal sind die Böden sandig-lehmig ausgebildet. Sie sind mehr oder weniger vom Grundwasser beeinflusst und meist stark bis sehr stark vergleyt.

Die ehemaligen Rohböden im Bereich der früheren Steinbrüche und Sandgruben werden mittlerweile von einer Vegetation eingenommen, die charakteristisch für trockene,

nährstoffarme Sandböden ist. Richtige Böden mit Verwitterungshorizont haben sich hier dennoch noch nicht ausgebildet.

3.1.3. Hydrologie

Fließgewässer

Die Südwestgrenze des Naturschutzgebietes bildet die Eisch, ein Nebenfluss derAlzette. Die Eisch entspringt in Selange (Belgien), unweit der luxemburgischen Grenze. Das Gewässer wird durch Talmäander charakterisiert, wie sie typisch für Bäche mit geringem Gefälle sind. Auf einer Strecke von vier Kilometern beträgt das Gefälle insgesamt 34 Höhenmeter.

Erst im Bereich des Luxemburger Sandsteines, also nördlich von Steinfort wird das Gefälle stärker. Hier gibt es zahlreiche Schnellen, die mit tieferen Gewässerabschnitten abwechseln und eine vielgestaltige Gewässermorphologie ausbilden. Der Bach ist zudem auf beiden Seiten mit einem naturnahen Wald bestanden.

Im Talbereich der Eisch befinden sich die Überreste einer ehemaligen Talsperre, die nur kurz in Betrieb war und seit vielen Jahrzehnten nicht mehr besteht.

Die Wasserqualität der Eisch ist unterhalb der Kläranlage von Steinfort sehr schlecht. Aufgrund zahlreicher Stromschnellen, die für eine gute Sauerstoffdurchmischung des Wasser sorgen, ist die Selbstreinigungskraft des Baches aber ziemlich groß, sodass bereits auf Höhe des Klosters Clairefontaine eine mittlere Wasserqualität (Biologischer Index 3) erreicht wird.

Stehende Gewässer

Im Bereich des ehemaligen Steinbruches sind eine größere und mehrere kleinere Wasserflächen mit nur geringer Tiefe vorhanden, die durch Regen- und Hangdruckwasser gespeist werden.

Mehrere kleinere, künstlich angelegte Tümpel befinden sich im Bereich der Talaue der Eisch. Sie wurden auf Initiative des Musée National d'Histoire Naturelle angelegt.

Quellen

Im mittleren Talbereich der Eisch, unmittelbar östlich der Flur „Heedknupp“ wird ein Quellhorizont angeschnitten, der zur Ausbildung eines größeren Quellsumpfes geführt hat, in dessen Bereich sich ein Erlen-Bruchwald mit einem Seggenried im Unterwuchs ausgebildet hat.

3.1.4. Klima

Das luxemburgische Klima ist gekennzeichnet durch je ein Niederschlagsmaximum im Sommer und im Herbst, einer gemäßigten Temperaturamplitude und einer relativ kurzen kalten Jahreszeit. Die Hauptwindrichtung ist Südwest. Das Klima ist somit subatlantisch.
Das geplante Naturschutzgebiet liegt nach der naturräumlichen Gliederung Luxemburgs (Administration des Eaux et Forêts du G.-D. de Luxembourg, 1995) im Bereich des Eisch-Mamer Gutlandes, einer relativ niederschlagsreichen Gegend. Die mittlere Niederschlagshöhe liegt bei ca. 950 mm. Regen fällt im Durchschnitt an 175 Tagen im Jahr. Die mittlere Jahreslufttemperatur liegt bei ca. 9 °C.

Das allgemeine Klima wird vor allem bei relativer Windstille, also austauscharmen Wetterlagen durch geländeklimatische Effekte beeinflusst. Hierbei spielen lokale Luftaustauschprozesse eine wichtige Rolle, deren Ursachen in der unterschiedlich starken nächtlichen Abkühlung bodennaher Luftschichten zu sehen sind:
Die stärker abkühlenden, und somit schwerer werdenden Luftschichten auf den höher gelegenen Flächen fließen, der Schwerkraft folgend hangwärts und talwärts ab. Sie sammeln sich schließlich in den Talbereichen der Eisch und ihrer Nebenbäche und können dort zu beachtlichen Abkühlungen führen, die sich insbesondere im Winterhalbjahr durch Nebelbildung bemerkbar machen bzw. zu erhöhter Bodenfrostgefahr führen können.

3.1.5. Geomorphologie

Die gemorphologische Situation des Gebietes ist durch die Lage auf dem Plateau des

Luxemburger Sandsteines geprägt. Im nördlichen Teil liegt die Höhe über NN zwischen 330 und 350 m. Der höchste Punkt liegt im Bereich «Jongebësch» (346m).
In Richtung Eischtal wird das Gebiet von mehreren kleinen Kerbtälchen zerschnitten, die nur bei Starkregen Wasser führen.

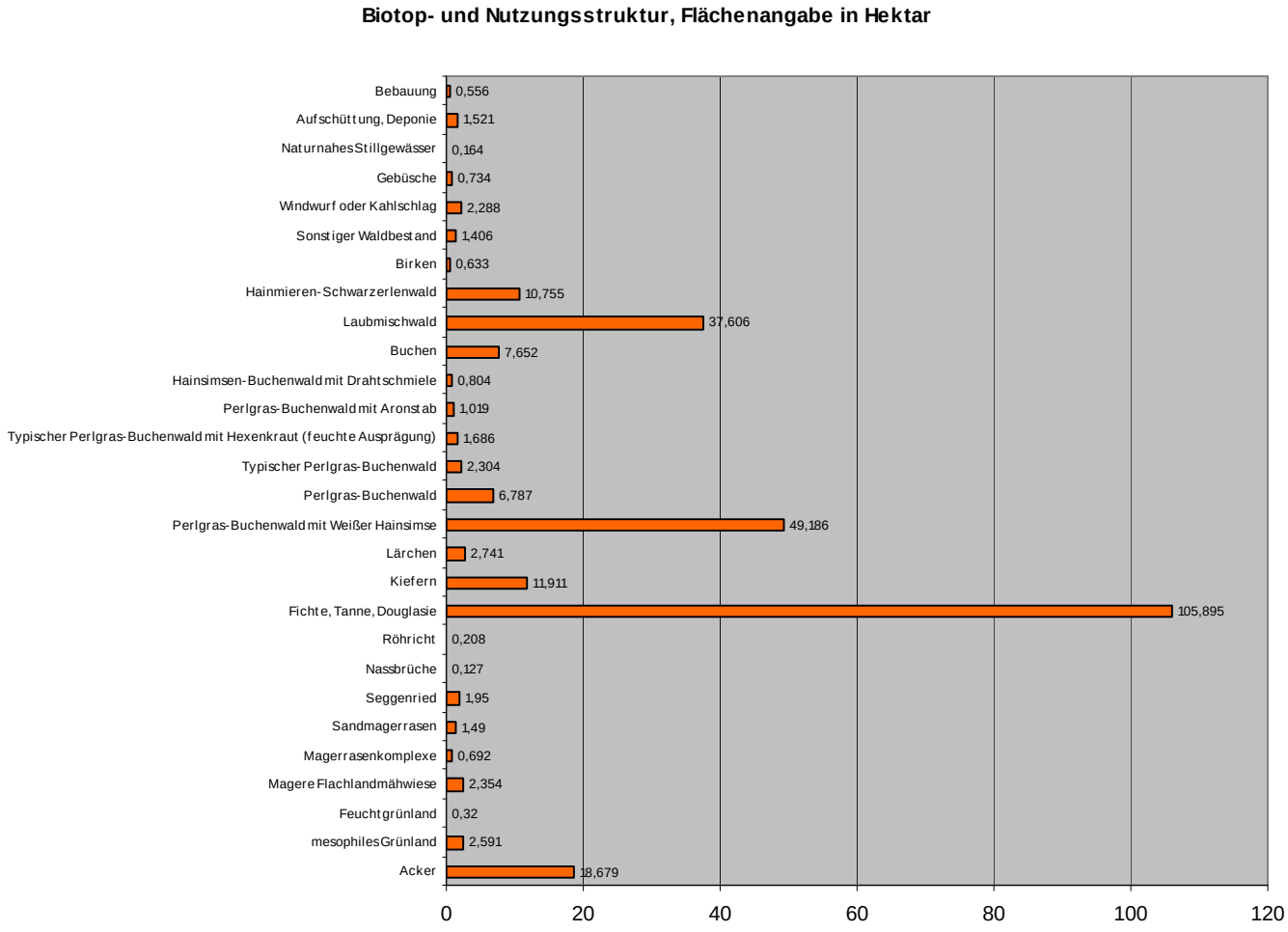
Durch die ehemaligen Steinbrüche und Sandgruben im Osten und im Nordwesten ist das Relief mit seinen ursprünglichen Gegebenheiten nachhaltig verändert worden.

3.2. Reale Flächennutzung

Nach der OBS und eigenen Geländeerhebungen ergeben sich folgende Anteile:

Nutzungs- und Biotopstruktur	**ha**
Acker	18,679
mesophiles Grünland	2,591
Feuchtgrünland	0,320
Magere Flachlandmähwiese	2,354
Magerrasenkomplexe	0,692
Sandmagerrasen	1,490
Seggenried	1,950
Nassbrüche	0,127
Röhricht	0,208
Fichte, Tanne, Douglasie	105,895
Kiefern	11,911
Lärchen	2,741
Perlgras-Buchenwald mit Weißer Hainsimse	49,186
Perlgras-Buchenwald	6,787
Typischer Perlgras-Buchenwald	2,304
Typischer Perlgras-Buchenwald mit Hexenkraut (feuchte Ausprägung)	1,686
Perlgras-Buchenwald mit Aronstab	1,019
Hainsimsen-Buchenwald mit Drahtschmiele	0,804
Buchen	7,652
Laubmischwald	37,606
Hainmieren-Schwarzerlenwald	10,755
Birken	0,633
Sonstiger Waldbestand	1,406
Windwurf oder Kahlschlag	2,288
Gebüsche	0,734
Naturnahes Stillgewässer	0,164

Aufschüttung, Deponie	1,521
Bebauung	0,556
Total	**274,059**

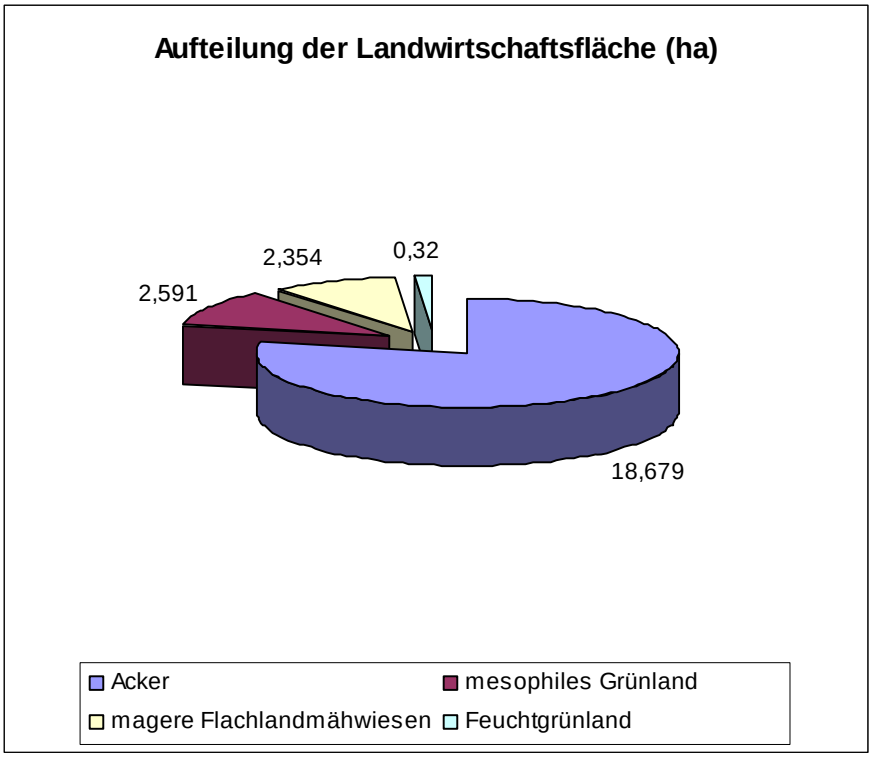


3.2.1. Landwirtschaftliche Nutzung

Knapp neun Prozent der Fläche des zukünftigen Naturschutzgebietes werden derzeit landwirtschaftlich genutzt. Der größte Teil dieser Flächen befindet sich im nördlichen Teil, auf dem Hochplateau über Luxemburger Sandstein. Diese Flächen werden vorrangig als Ackerland genutzt.

Weitere landwirtschaftlich genutzte Flächen liegen im Westen des zukünfigen Naturschutzgebietes. Es handelt sich um die Talwiesen entlang der Eisch, die vorwiegend als Weideland genutzt werden.

Die landwirtschaftlich genutzten Flächen befinden sich vollständig in Privatbesitz



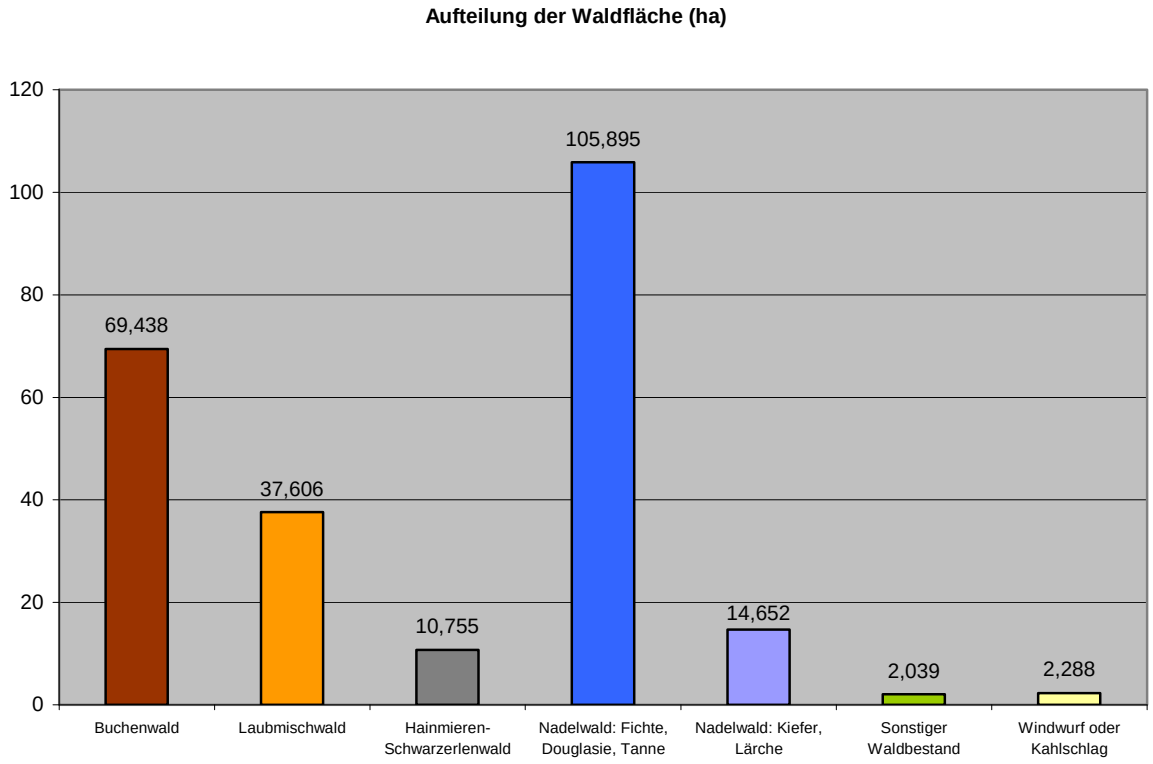
3.2.2. Forstwirtschaftliche Nutzung

Verteilung der Holzarten

(Die Verteilung beruht auf der Inventarisierung „Cartographie phytosociologique des végétations forestières du Grand-Duché de Luxembourg: Réalisée par EFOR pour Ministère de l'Environnement, Administration des Eaux et Forêts (1992-2002). Zwischenzeitlich sind größere Nadelholzbestände durch Kahlschlag und Windwurf zerstört worden).

Der größte Teil der Wälder besteht aus Nadelwaldbeständen, die hauptsächlich aus Fichten, Douglasien und Kiefern zusammengesetzt sind. Sie befinden sich vor allem im westlichen und im südöstlichen Teil des Gebietes. Die Kiefer hat sich in über den ehemaligen Abbaugebieten stark ausgesamt und ist hier dabei mit anderen Pionierbaumarten (Birken und Weiden) in Konkurrenz zu treten.

Die Buche nimmt einen Großteil im Zentrum des geplanten Naturschutzgebietes ein.



Auf den ehemaligen Abbauflächen haben sich mit der Zeit Pioniergehölze entwickelt. Sie bestehen vorwiegend aus Birken, Zitterpappeln und Salweiden, in deren Unterholz sich bereits Fichten und Kiefern zu etablieren beginnen.

Im Talbereich der Eisch befinden sich Auenwaldfragmente, die vorwiegend aus Erlen, Eschen und Weiden zusammengesetzt sind. Unmittelbar oberhalb der alten Talsperre befindet sich eine schon ältere Pappelanpflanzung.

Besitzverhältnisse

Der weitaus größte Teil der Wälder befindet sich in Privatbesitz. Die Gemeinde Steinfort ist im Osten des geplanten Naturschutzgebietes Eigentümer größerer Wälder. Die Gemeinde Hobscheid besitzt nur wenige Waldparzellen.

3.2.3. Bauliche Nutzungen

Die Ruinen der Staumauer der ehemaligen Talsperre der Eisch und ein dazugehöriges Gebäude stammen aus der Zeit nach dem Ersten Weltkrieg. Eine weitere Ruine eines Gebäudes befindet sich westlich des eigentlichen Schwaarzenhaffes. Weitere Ruinen liegen auf der belgischen Uferseite der Eisch.

In nördlichen Teil der Reserve liegen innerhalb der Agrarfläche landwirtschaftliche genutzte Gebäude.

Eine alte Eisenbahnlinie (ehemalige Attert-Linie), die von Steinfort über Eischen nach Ettelbruck geführt hat, durchquert das geplante Naturschutzgebiet in Ost-West Richtung und zerschneidet es in zwei Teile. Heute ist die Strecke nicht mehr in Betrieb. Sie wurde zu einem Radweg umfunktioniert, der u.a. auch eine für Erholungszwecke genutzte Fläche erschließt, die südlich an das Naturschutzgebiet angrenzt.

Weiterhin grenzt ein Rundweg (circuit auto-pédestre) westlich an die Reserve.

3.2.4. Sonstige Flächen

Bei den verbleibenden Flächen handelt es sich vorrangig um ehemalige Steinbrüche.
Einige von ihnen wurden früher als Lagerstätten für unterschiedliche Materialien genutzt:

- Der ehemalige Steinbruch südöstlich der Wasserfläche wurde mit Sand verfüllt. Hier erstreckt sich heute ein Trockenrasen.
- Zwischen der Wasserfläche und des mit Sand verfüllten Bereiches erstreckt sich eine Schlackenhalde, die heute weitgehend dicht mit Pioniergehölzen bestanden ist. Ausläufer der Schlackenhalde reichen bis ins Eischtal und treten an den Talhängen unter der Vegetation zu Tage.

Ein Teil der Ablagerungen weist auch auf die seit dem 20ten Jahrhundert in Teilbereichen der Reserve vorhandenen industriellen Nutzung hin. Stahlindustrie, Herstellung von Backsteinen und Zement sowie Phenolherstellung fanden hier für eine Dauer von ca. 15 Jahren im Anschluss an den Zweiten Weltkrieg statt.

3.3. Natura 2000-Zonen und geschützte Biotope

3.3.1.Natura 2000-Zone

Das geplante Naturschutzgebiet ist Teil der Habitat-Zone „LU 0001018 Vallées de la Mamer et de l'Eisch", für die bereits ein Pflege- und Entwicklungsplan ausgearbeitet worden ist (TR-Engineering 2004).

Folgende Lebensräume sind für diese Zone definiert:

Code	Lebensraumtyp
3140	Oligo- bis mesotrophe kalkhaltige Gewässer

3260	Unterwasservegetation in Fließgewässern
4030	Trockene europäische Heiden
6110	Lückige basiphile oder Kalkpionierrasen
6210	Naturnahe Kalktrockenrasen
6410	Pfeifengraswiesen
6430	Feuchte Hochstaudenfluren
6510	Magere Mähwiesen
7220	Kalktuffquellen
8210	Kalkfelsen und ihre Felsspaltenvegetation
8310	Nicht touristisch erschlossene Höhlen
9110	Hainsimsenbuchenwälder
9130	Waldmeister-Buchenwälder
9150	Mitteleuropäische Orchideen-Kalkbuchenwälder
9160	Eichen-Hainbuchenwälder
91È0	Erlen- und Eschenwälder an Fließgewässern

Anhangarten

Folgende Anhangarten sind für die Habitatzone dokumentiert:

Invertebraten	
Lycaena dispar	Großer Feuerfalter
Fische	
Cottus gobio	Groppe
Lampetri planeri	Bachneunauge
Amphibien	
Triturus cristatus	Kamm-Molch

Fledermäuse	
Myotis bechsteinii	Bechstein-Fledermaus
Myotis emarginatus	Wimperfledermaus
Myotis myotis	Großes Mausohr
Rhinolophus ferrum-equinum	Große Hufeisennase
Rhinolophus hipposideros	Kleine Hufeisennase

Vögel

Dt. Name	**Wiss. Name**	**Schutzstatus**	**Rote Liste Luxemburg**
Braunkehlchen	*Saxicola rubetra*	Art. 4 (2)	1
Eisvogel	*Alcedo atthis*	Anhang I	V
Flußregenpfeifer	*Charadrius dubius*	Art. 4 (2)	V
Graureiher	*Ardea cinerea*	Art. 4 (2)	V
Grauspecht	*Picus canus*	Anhang I	V
Habicht	*Accipiter gentilis*	Art. 4 (2)	3
Haselhuhn	*Bonasa bonasia*	Anhang I	2
Heidelerche	*Lullula arborea*	Anhang I	1
Kampfläufer	*Philomachus pugnax*	Anhang I	
Kornweihe	*Circus cyaneus*	Anhang I	II
Mittelspecht	*Dendrocopos medius*	Anhang I	
Neuntöter	*Lanius collurio*	Anhang I	V

Raubwürger	*Lanius excubitor*	Art. 4 (2)	2
Rotmilan	*Milvus milvus*	Anhang I	V
Schwarzmilan	*Milvus migrans*	Anhang I	
Schwarzspecht	*Dryocopus martius*	Anhang I	
Schwarzstorch	*Ciconia nigra*	Anhang I	3
Steinkauz	*Athene noctua*	Art. 4 (2)	1
Uferschwalbe	*Riparia riparia*	Art. 4 (2)	2
Wendehals	*Jynx torquilla*	Art. 4 (2)	2
Wespenbussard	*Pernis apivorus*	Anhang I	2
Wiesenschafstelze	*Motacilla flava*	Art. 4 (2)	1
Zwergtaucher	*Tachybaptus ruficollis*	Art. 4 (2)	

Erläuterungen:

Schutzstatus	Anhang I	Art des Anhangs I der EU-Vogelschutzrichtlinie (nach Artikel 4 Abs. 1)
	Art. 4 (2)	Art nach Artikel 4 Abs. 2 der EU-Vogelschutzrichtlinie
Rote Liste Luxemburg	0	ausgestorben oder verschollen
	1	vom Aussterben bedroht
	2	stark gefährdet
	3	gefährdet
	V	Arten der Vorwarnliste
	II	nicht regelmäßig brütende Arten

Ein altes Gebäude in der Nähe der alten Staumauer ist Lebensraum der Anhang IV-Arten *Eptesicus serotinus* (Breitflügelfledermaus) und *Pipistrellus pipistrellus* (Zwergfledermaus). Weitere Anhangarten konnten früher hier nachgewiesen werden (bis 1966 *Rhinolophus hipposideros* (Kleine Hufeisennase), bis 1962 *Myotis myotis* (Großes Mausohr), bis 1962 *Barbastella barbastellus* (Mopsfledermaus)).

<u>Folgende Erhaltungsziele sind für das Gebiet definiert:</u>

(a.) maintien et amélioration de la qualité de l'eau et de la structure de la Mamer et de l'Eisch et de leurs affluents; en particulier maintien dans un état de conservation favorable et restauration des rivières avec végétation du Ranunculion fluitantis et du Callitricho-Batrachion (3260) et de la population de la Lamproie de Planer Lampetra planeri
(b.) maintien dans un état de conservation favorable des eaux oligo-mésotrophes calcaires avec végétation benthique à Chara spp. (3140)
(c.) maintien dans un état de conservation favorable et restauration des pelouses calcaires de sables xériques (6120*) et des pelouses calcaires karstiques (6110*)
(d.) maintien dans un état de conservation favorable des pentes rocheuses calcaires avec végétation chasmophytique (8210)
(e.) maintien dans un état de conservation favorable et restauration des sources pétrifiantes avec formation de tuf (7220*)
(f.) maintien dans un état de conservation favorable des grottes (8310)
(g.) maintien dans un état de conservation favorable et restauration des landes sèches à callune (4030)
(h.) maintien dans un état de conservation favorable et restauration des prairies à Molinie (6410)
(i.) maintien dans un état de conservation favorable et extension surfacique des mégaphorbiaies (6430)
(j.) maintien dans un état de conservation favorable et extension surfacique des forêts alluviales (91E0*)
(k.) maintien dans un état de conservation favorable des hêtraies du Luzulo-Fagetum (9110) et du Asperulo- Fagetum (9130)
(l.) maintien dans un état de conservation favorable de la population du Triton crêté Triturus cristatus
m.) maintien dans un état de conservation favorable des populations du Murin de Bechstein Myotis bechsteinii, du Grand murin Myotis myotis, du Murin à oreilles échancrées Myotis emarginatus, du Petit rhinolophe Rhinolophus hipposideros et du Grand rhinolophe Rhinolophus ferrumequinum

3.3.2. Geschützte Biotope (nach der Offenlandkartierung)

In dem geplanten Naturschutzgebiet liegen mehrere nach Artikel 17 des luxemburgischen Naturschutzgesetzes geschützte Biotope. Es handelt sich hiebei um die Magerrasen-komplexe in den ehemaligen Tagebaugebieten, die Sandmagerrasen und die mageren Flachlandmähwiesen, um Quellen, Röhrichte, Nassbrachen, Seggenriede und naturnahe Stillgewässer (siehe Karte Nr. 5, Nutzungs- und Biotopstruktur). Südwestlich des Schwaarzenhaffs liegen zwei größere Komplexe des Biotoptypes Magerrasen. In südöstlicher Richtung schließen sich hier ein Röhricht und ein naturnahes Stillgewässer an.

Ca. 150 Meter südwestlich des Magerrasens erstreckt sich, ebenfalls im ehemaligen Tagebaugebiet gelegen, ein Sandmagerrasen. Zwei weitere Komplexe von Sandmagerrasen befinden sich sowohl nordwestlich des Schwarzenhaffs als auch im nördlichen Randbereich des geplanten Naturschutzgebietes in der Gemarkung Jongebësch, südlich der C.R. 108. Östlich der Eisch erstrecken sich im Bereich der luxemburgisch-belgischen Grenze mehrere magere Flachlandmähwiesen. In diesen Komplex eingesprengt sind zwei kleinere Nassbrachen und zwei Quellen.

4. Anlass für die Unterschutzstellung

Das zukünftige Naturschutzgebiet beinhaltet einen Komplex verschiedener interessanter Lebensräume mit seltenen und schützenswerten Pflanzen- und Tierarten. Diese umfassen basiphile Pionierrasen und deren Sukzessionsflächen, aber auch reine Waldbestände und Landwirtschaftsflächen. Im Eischtal befindet sich ein Fließgewässerbiotop mit charakteristischer Ufervegetation.

- **Der Bereich «Schwaarzenhaff»,** umfasst zum Großteil die Flächen ehemaliger Sandgruben und Steinbrüche. In Abhängigkeit vom Zeitpunkt der Nutzungsaufgabe haben sich Vegetationsstrukturen unterschiedlichen Sukzessionsalters entwickelt.

  Der südliche Teil der Steingruben wurde am längsten betrieben. Hier befinden sich eng aneinander grenzend vernässte und trockene offene Bodenstandorte über felsigem und sandigem Untergrund. In künstlich angelegten Vertiefungen staut sich das Wasser zu kleinen Tümpeln. Bei den Tier- und Pflanzenarten die hier vorkommen, handelt es sich meist um Pinonierarten der ersten Rekolonisationssphase von Steinbrüchen und Sandgruben, die in früheren Zeiten im Gebiet noch häufiger vorgekommen waren. Der entsprechende Bereich wird heute durch Pflegemaßnahmen offen gehalten.

Im Gegensatz hierzu sind die im nördlichen Teil gelegenen Steinbrüche in ihrer Entwicklung weiter vorangeschritten.
Hier befindet sich eine außerordentliche Artenvielfalt auf engstem Raum.
Das Vorkommen verschiedener Orchideenarten in zum Teil individuenreichen Populationen ist aus floristischer Sicht sehr interessant.

Neben den Vorkommen seltener Pflanzenarten ist vor allem die Bedeutung der ehemaligen Steinbrüche und Sandgruben als Sekundärlebensraum für die Amphibienfauna hervorzuheben. Die Kreuzkröte, die in Luxemburg ehemals relativ weit verbreitet und insbesondere in Gegenden mit Sandböden häufig war, besitzt aktuell in Luxemburg nur noch zwei Populationen, deren Größe in beiden Fällen auf ca. 60 bis 100 Exemplare geschätzt wird (Stiftung Hellef fir d'Natur & Ecotop 2001).

- **Der Bereich «Jongebësch»,** umfasst eine ehemalige Steingrube, die zum Teil von Birken-Weiden Vorwäldern eingenommen wird und in seinem zentralen Teil offenere Vegetationsstrukturen mit ökologisch besonders wertvollen Sandrasengesellschaften mit *Corynephorus canescens* beinhaltet.

- Das **Eisch-Tal** beinhaltet das Fließgewässerbiotop der Eisch mit den angrenzenden zum Teil naturnahen Auewäldern und Feuchtwiesen.

- Insbesondere die größeren **Laubwaldmassive** bilden einen naturnahen Lebensraum und beherbergen eine interessante Vogelfauna.

- Die **Überreste der Staumauer** und der umliegenden Gebäude bieten Fledermäusen einen wichtigen Lebensraum.

4.1. Pflanzengesellschaften

- **Buchen-Laubwald-Gesellschaften**

Auf den durch Verwitterung des luxemburgischen Sandsteins entstandenen sandigen Böden sind einerseits verschiedene Typen des Waldmeister-Buchenwalds und andererseits ein Hainsimsen-Buchenwald die kennzeichnenden Waldtypen.

Der Perlgras-Waldmeister-Buchenwald (**Melico Fagetum luzuletosum)** besiedelt von Natur aus nur die nährstoffreicheren Standorte, untere Hangpartien sowie Nord- und Osthänge. Im straucharmen Hallenwald können Eichen nur sehr selten hochkommen.
Charakteristisch für diese Gesellschaft sind Perlgras (*Melica uniflora*) und Waldmeister (*Asperula odorata*). Daneben treten Säurezeiger auf wie Maiglöckchen (*Convallaria majalis*), Zweiblatt (*Maianthemum bifolium*) und Drahtschmiele (*Deschampsia flexuosa*). Hervorzuheben ist die lokale Häufigkeit der Vogelnestwurz (*Neottia nidus-avis*) und des Seidelbastes (*Daphne mezereum*).

Der Hainsimsen-Buchenwald **(Luzulo-Fagetum typicum)** stockt auf ärmeren und trockeneren Standorten wie Kuppen, Rücken, obere Hanglagen sowie Süd- und Westhängen. An diesen Standorten kommt es entweder zu einem Nährstoffverlust durch abfließendes Niederschlagswasser bzw. Hangsickerwasser oder aber Windexposition und hohe Sonneneinstrahlung verursachen eine mehr oder weniger starke Bodenaustrocknung. Auf den sauren Böden existiert lediglich eine artenarme Krautschicht.
Der Artenbestand in der Krautschicht setzt sich zusammen aus säureliebenden Arten wie *Luzula luzuloides, Deschampsia flexuosa, Carex pilulifera, Hypericum pulcrum, Lonicera periclymenum und Polytrichum formosum.*

- **Auenwald**

Im Bereich der Talaue der Eich bilden Eschen, Weiden und Schwarzerlen einen auewaldähnlichen Waldbestand. Die oft gut entwickelte Strauchschicht setzt sich vor allem

aus Weiden, Jungeschen, Haselsträuchern und Schwarzem Holunder zusammen.

Die regelmäßigen Überschwemmungen im Bereich der Talaue der Eisch bedingen einen hohen Nährstoffgehalt des Bodens, der bei gleichzeitig guter Wasserversorgung zu einem üppigen Wachstum von Brennnesseln, Pestwurz und Giersch führt.

Durch den Austritt von Hangdruckwasser hat sich ein größerer Quellsumpf ausgebildet. Hier stockt ein charakteristischer Erlenbruchwald in dessen Unterwuchs u.a. die in Luxemburg sehr seltene *Carex brizoides* vorkommt.

Unter der Pappelaufforstung im Bereich des ehemaligen Stausees beginnt sich langsam wieder ein natürlicher Auenwald zu entwickeln.

Unterhalb der Staumauer sind im Bereich der Talaue auch Fichtenbestände vorhanden. Infolge des Kronenschlusses gelangt kaum noch Licht auf den Boden gelangt, sodass eine Krautschicht vollständig fehlt.

- **Nadelholzforste**

Die Nutzung des Waldes hat in weiten Teilen zu einer Umformung in Nadelholzbestände geführt. Im Unterwuchs dominieren säureliebende Pflanzen wie z.B. *Deschampsia flexuosa* oder *Vaccinium myrtillus.*

- **Pioniergehölze und Vorwälder**

Über den ehemals offenen kalkhaltigen Sandböden hat sich im laufe der Jahrzehnte fast flächendeckend eine wenig anspruchsvolle Pioniervegetation aus Birken, Weiden, Zitterpappeln und Kiefern eingestellt. Im Unterwuchs der Bäume, die schon beachtliche Höhen aufweisen, beginnen sich zunehmend Fichten zu etablieren. Sie konnten durch Samenflug aus den nahe gelegenen Fichtenforsten in die Pionierwälder eindringen und bilden an vielen Stellen bereits einen dichten Unterwuchs. Die floristisch interessante

Krautschicht (u.a. mit den Orchideenarten *Orchis militaris, Epipactis helleborine, Epipactis atrorubens, Platanthera chlorantha* und *P. bifolia)* wird verdunkelt und eine Verarmung der bestehenden Vegetation ist abzusehen.
Diese Pioniergehölze werden sich im Zuge eines dynamischen Sukzessionsprozesses in Laufe mehrerer Jahrzehnte allmählich zu natürlichen Buchenwaldgesellschaften weiterentwickeln.

Das Vorkommen von *Galium odoratum* und *Maianthemum bifolium* in der Krautschicht weist darauf hin, dass sich auch diese Pionierwälder in Richtung eines Perlgras-Buchenwaldes entwickeln werden.

Um die Vielfalt der Orchideen zu schützen, wurde der Pionierwald regelmäßig ausgelichtet, wodurch sich die Orchideenvorkommen bereits stark ausdehnen konnten.

Verfichtung im Unterwuchs des Pionierwaldes

- **Quellen**

Im Westen des Gebietes treten mehrere natürliche Quelle aus, die als Art. 17-Biotope geschützt sind.

- **Feuchtgebiete (Vegetation bodenfeuchter und dauernd nasser Standorte)**

Innerhalb der Talaue der Eisch ist in einer abgetrennten Mäanderschleife ein Großseggenried mit *Carex paniculata*-Bulten entstanden. Auf der linken Uferseite hat sich, im Bereich aufgelassener Talwiesen, eine Mädesüß-Feuchtwiese ausgebildet. Die in Luxemburg seltene *Carex riparia* ist hier anzutreffen.

Im Bereich der Verzweigung der ehemaligen Eisenbahnlinie hat sich in einer Geländevertiefung eine feuchte Senke ausgebildet, die innerhalb der Pioniergebüsche eine Besonderheit darstellt.
An dieser Stelle befindet ist eines der wichtigsten Vorkommen von *Epipactis palustris* in Luxembourg entstanden, einer Charakterart des *Caricion davallianae*, einer in Luxemburg extrem seltenen Pflanzengesellschaft. Weitere seltene Orchideenarten, die innerhalb des Naturschutzgebietes nur an dieser Stelle vorkommen sind *Dactylorhiza fistulosa* und *D. fuchsii*.

Das **wichtigste Feuchtgebiet** befindet sich über einer ehemaligen Abbausohle im Süden der Steingrube. Durch die Anlage der künstlichen Geländevertiefung wurde ein Quellhorizont angeschnitten. Über der steinigen Abbausohle kann sich Quell- und Regenwasser ganzjährig halten. In Abhängigkeit von den Wasserständen sind wechselfeuchte, staunasse, periodisch und permanent Wasser führende Bereiche entstanden. Das Vegetationsmosaik zeichnet diese Verhältnisse sehr schön nach.
Mehrere nachträglich auf der Steinbruchsohle angelegte kleinere Vertiefungen wurden als Laichgewässer für die hier vorkommende Kreuzkröte (Kaulquappen wurden im August 2006 beobachtet) angelegt. An den Randbereichen verzahnt sich das Feuchtgebiet mit

trocken sandigen und trocken felsigen Standorten.

Gezielte floristische Untersuchungen wurden zuletzt von ECAU 1997 nach Durchführung von Pflegemaßnahmen, die einer Verlandung entgegenwirken sollten, durchgeführt. Nach den damals durchgeführten Pflegearbeiten hat sich eine sehr heterogene Vegetation eingestellt, die viele Besonderheiten aufzuweisen hatte. So konnte sich die Orchideenart *Dactylorhiza incarnata* im Randbereich der Wasserfläche ansiedeln. Die Schwalbenwurz (*Vincetoxicum hirundinaria*) hatte sich im Bereich neu entstandener trocken-sandiger Stellen spontan angesiedelt.

Heute, zehn Jahre später, haben sich einige Arten auf einem Großteil der Fläche etabliert, andere sind nicht mehr anzutreffen. Auffallend ist das fast flächendeckende Vorkommen des Winterschachtelhalmes (E*quisetum hyemale*) über den staunassen, wechselfeuchten Stellen. Häufig sind Juncus Arten, einige Seggenarten, darunter *Carex flacca* und das Gras *Calamagrostis epigeos*.

Bei Untersuchungen, die im Rahmen der Ausweisung als FFH Gebiet stattfanden (TR-Engineering 2005), wurden in den offenen Wasserflächen Armleuchteralgen (*Chara spec*.) festgestellt. Sie charakterisieren oligo- bis mesotrophe kalkhaltige Stillgewässer und sind als Lebenraumtyp im Anhang I der FFH-Richtlinie aufgeführt.

- **Kalk- oder basenreiche Standorte mit Pioniervegetation (Pionierrasen)**

Über den ehemaligen Abbauterrassen, wo zum Teil noch der anstehende Sandstein sichtbar ist, haben sich über flachgründigen Sandböden Magerrasen (Art. 17-Biotope) ausgebildet, die durch einen geringen Nährstoffgehalt und, aufgrund der Porosität des Gesteins, durch einen geringen Wassergehalt gekennzeichnet sind.

In Abhängigkeit vom Verwitterungsgrad der Böden haben sich verschiedene Gesellschaften der Sedo-Scleranthetea ausgebildet.

Pflanzengesellschaften über offenen Sandböden und Lockersanden über Felskuppen sind in Luxemburg sehr selten und beherbergen eine Reihe sehr seltener Pflanzenarten.

Die folgenden Charakterarten der Sedo-Scleranthetea wurden im Naturschutzgebiet nachgewiesen:
Jasione montana, Rhacomitrium canescens, Tortula ruralis, Myosotis ramomissima, Petrorhagia prolifera, Sedum acre, Sedum forteranum, Herniaria glabra, Trifolium arvense, Veronica verna, Helichrysum arenarium.

Im Bereich des Naturschutzgebietes sind zwei Gesellschaften der Sedo-Scleranthetea ausgebildet:

1. Aira praecox-Sandrasengesellschaft mit *Aira praecox, Ornithopus perpusillus et Teesdalia nudicaulis*.

2. Corynephorus-Sandrasengesellschaft (Corynephorion canescentis) mit *Corynephorus canescens*.

Pionierrasenvegetation

- **Wiesen und Weidengesellschaften**

Auf Höhe des Klosters Clairefontaine weitet sich flussabwärts die Talaue der Eisch auf. Das Tal wird hier landwirtschaftlich genutzt. Die Weiden reichen bis an die Eisch heran, deren Ufer von einem Gehölzsaum aus Erlen, Eschen und Weiden gesäumt werden.
Teilflächen des Grünlands bilden magere Flachlandmähwiesen, die als Art. 17-Biotope geschützt sind.

- **Ackerland**

Die Hochfläche im Norden des geplanten Naturschutzgebietes wird landwirtschaftlich ausschließlich als Ackerland genutzt. Die Böden, die sich über den Schichten des Luxemburger Sandsteines ausgebildet haben, sind sandig mit einem mittleren bis geringen Lehmanteil. Aufgrund ihrer allgemein geringen Wasserhaltekapazität können die Böden als ziemlich trocken eingestuft werden. Wegen des geringen Lehmanteiles und der relativen Trockenheit sind diese Bodenstandorte den landwirtschaftlichen Grenzertragsstandorten zuzurechnen. Nur durch Aufkalkung und intensive Düngung sind gute Erträge zu erzielen.

Die charakteristische Ackervegetation über diesen Böden sind die Windhalm-Äcker (Aperion-Verband). Namensgebende Art ist der Windhalm (Apera spica-venti), der in einem Weizen Acker flächendeckend aufgetreten ist. Herbizideinsatz und Düngung haben bereits zu einer starken Artenverarmung geführt. Dies trifft vor allem für die Maisäcker zu.

Dennoch konnten im Gebiet insgesamt fast vierzig verschiedene Arten in der Ackerbegleitflora nachgewiesen werden (siehe Anhang 2).

Maisäcker dominieren die Landwirtschaftsflächen im Norden der geplanten Naturreserve

- **Moosflora**

Die Moosflora des Naturschutzgebietes ist bereits auf den ersten Eindruck sehr artenreich. Besonders hervorzuheben ist der enorme Reichtum und Massenwuchs von epiphytisch vorkommenden Arten, die an den vielen Weiden und Zitterpappeln in Verbindung mit einer relativ hohen Luftfeuchte, sehr günstige Wuchsbedingungen finden. Verschiedene Bodenmoose und Felsmoose charakterisieren sowohl die Felsen im Bereich des ehemaligen Bahneinschnittes der Attertlinie als auch die Trockenrasenstandorte und die Feuchtbereiche als kalk- bzw. basenreich.

Eine flächendeckende oder gar systematische Erfassung wurde nicht durchgeführt. Vielmehr beruhen die nachfolgenden Darstellungen auf zufälligen Beobachtungen.

Ulota crispa und *Ulota bruchii* sind extrem häufig. Von beiden Arten ist bekannt, dass sie von der Verbesserung der lufthygienischen Situation profitieren. Das ausschließlich epiphytisch vorkommene Lebermoos *Metzgeria fruticulosa*, eine Art mit atlantischer Verbereitung, besitzt in der Talaue der Eisch seine bislang größte bekannte Populationen innerhalb Luxemburgs. Die Moosdecken auf den Jungeschen und Haseln in der Talaue sind nicht zu übersehen. Andernorts sind immer nur Einzelvorkommen bekannt geworden.

Hervorzuheben ist der Fund von *Orthotrichum scanicum* an einer reich mit Epiphyten bewachsenen Weide im Randbereich des Trockenrasens im Jongebësch. Von der in Europa insgesamt als sehr seltenen eingestuften und vom Aussterben bedrohten Art gab es im letzten Jahrhundert nur wenige Nachweise. Zwei aktuelle Funde, jeweils Erstnachweise, liegen aus Belgien und dem Saarland vor *Orthotrichum scanicum* ist neu für die luxemburgische Moosflora!

- **Pilzflora**

Die Birkenpionierwäldchen, die sich im Bereich der ehemaligen Steinbrüche ausgebildet haben, verfügen über ein reichhaltiges Pilzvorkommen.
Peziza sulcata ist eine seltene Art, die auf offenen, schlammdurchsetzten Sandböden im Uferbereich des Teiches sowie entlang der Eisenbahnlinie vorkommt. Das Vorkommen der in Luxemburg verkannten Art stellt eine regionale Besonderheit dar.
Aus der Gruppe der Täublinge (Russula) sind mehrere säureliebende Arten vertreten, die an Sandböden gebunden sind, darunter *Russula exalbicans* und *Russula lundelii*.
Zu erwähnen bleiben noch die Risspilze, die Dachpilze, darunter *Pluteus phlebophorus* und ein Rübling mit gelben Lamellen, *Collybia ocior*.
Sepultaria arenosa-arenicola wurde erstmals 1989 am Südrand des Jongebesch entdeckt. Auch die trockenen Sandrasen bilden potenzielle Wuchstellen für diesen seltenen Spaltpilz.

4.2. Fauna

- **Säugetiere**

Bei den Säugetieren sind vor allem die Fledermausvorkommen interessant. Im Bereich der ehemaligen Staumauer wurden folgende Arten beobachtet: *Myotis myotis, Eptesicus serotinus* und *Pipistrellus pipistrellus*.

- **Avifauna**

Die strukturreichen **Buchenaltholzbestände** zeichnen sich erwartungsgemäß durch eine außerordentlich vielfältige Brutvogelgemeinschaft in charakteristischer Ausprägung aus (siehe Anhang 3). So sind mit Klein-, Bunt-, Grau-, Grün-, Mittel- und Schwarzspecht alle der in Luxemburg vorkommenden Spechtarten als Brutvögel vertreten und charakterisieren damit die Naturnähe und Reife dieser Laubwaldbestände. Vervollständigt wird die Artengemeinschaft durch Hohltaube (Brutvogel in alten Schwarzspechthöhlen mit mind. 2 Revieren), Waldlaubsänger und Gartenbaumläufer sowie weiteren Höhlenbrütern (Grauschnäpper, Kleiber, Star, Kohlmeise). Habicht und Mäusebussard brüten in den Randbereichen der Laubaltholzbestände zu den angrenzenden Nadelwaldbeständen bzw. Waldlichtungen. Die in früheren Jahren im Waldgebiet bereits festgestellten Arten Pirol und Wespenbussard konnten im Jahr 2002 nicht nachgewiesen werden; ein zumindest unregelmäßiges Vorkommen ist jedoch aufgrund der weiterhin geeigneten Strukturen nach wie vor möglich.

In einzelnen Teilen dominieren dichtere **Nadelholzmonokulturen**, insbesondere Fichten- und Douglasienforste mit zumeist wenigen und kommunen Arten, z.B. Sommer- und Wintergoldhähnchen, Tannenmeise, Singdrossel, Zaunkönig oder Rotkehlchen. Zu den Vogelarten, die ausschließlich im Bereich der Nadelwaldbestände nachzuweisen sind, zählen der Fichtenkreuzschnabel oder der Sperber, der die noch jungen und dichten Fichtenforste zum Bau seines Horstes bevorzugt.

Die Randbereiche der Kahlschlags- bzw. Windwurfflächen werden von typischen Waldrandbewohnern bzw. Halboffenlandarten wie Fitis oder Heckenbraunelle besiedelt.

Das Vorkommen weiterer Offenlandarten wie Dorngrasmücke und Bluthänfling kennzeichnen deren Größe und deuten auf den zum Teil noch geringen Sukzessionsgrad hin. Auch die Turteltaube tritt bevorzugt an den Randbereichen der Schlagfluren zum angrenzenden Hochwald auf. Auf einer Windwurffläche sind durch fortschreitende Sukzession bzw. Aufforstung hingegen bereits vorwaldähnliche Gehölzstrukturen vorhanden, in denen Mönchsgrasmücke und Buchfink dominieren. Ein Vorkommen der Waldschnepfe konnte im Rahmen der Untersuchungen nicht nachgewiesen werden, ist jedoch aufgrund der für die Art günstigen Biotopstrukturen zumindest hin und wieder zu erwarten.

Im Bereich der Eisch ist mit Wasseramsel und Gebirgsstelze eine typische und wertgebende Fließgewässeravizönose ausgebildet. Der untersuchte Gewässerabschnitt besitzt zudem eine offenkundig zentrale Bedeutung als Nahrungs-(und Brut)Revier für den Eisvogel.

Aufgrund der stärker fortgeschrittenen Sukzession bieten sich im Bereich der Sandgrube gegenwärtig kaum noch geeignete Habitatbedingungen für die in früheren Jahren nachgewiesene Heidelerche. Auch die Uferschwalbe wurde nicht mehr beobachtet. Beachtenswert ist die Beobachtung eines länger verweilenden Zwergtauchers im Bereich des kleinen Teiches in der südlichen Sandgrube (potenzieller Brutvogel?).

- **Amphibien**

Die offenen Wasserflächen in den ehemaligen Abbaugebieten am Schwaarzenhaff bilden einen der wenigen Brutgebiete in Luxemburg der Kreuzkröte (*Bufo calamita*) und der Geburtshelferkröte (*Alytes obstetricans*). Diese beiden Krötenarten sind typische Pionierarten der offenen und vegetationsarmen Gebiete mit offenen Wasserflächen.

Daneben beherbergt das Gebiet auch andere Amphibienarten, wie z.B. den Grasfrosch (*Rana temporaria*) oder den Teichfrosch (*Rana esculenta compl*.).

Der Springfrosch *(Rana dalmatina*) wurde gegenüber von Clairefontaine beobachtet.

Zwei der drei neu gestalteten Weiher im Eischtal beherbergen ebenfalls verschiedene Amphibienarten, darunter Molche.

Laichgewässer der Kreuzkröte

- **Reptilien**

Schlingnatter (*Coronella austriaca*), Zauneidechse (*Lacerta agilis*) und Waldeidechse (*Lacerta viviparia*) wurden beobachtet.

- **Invertebraten**

Die Diversität des Gebietes bedingt eine große Vielfalt an Invertebraten. Die offenen Rasenflächen zählen zu den insektenreichsten Lebensräumen. Das geplante Naturschutzgebiet ist durch eine hohe Anzahl an Hautflüglern, Spinnen, Käfern, Schmetterlingen oder Wanzen gekennzeichnet. An den Wasserflächen leben Libellen.
Nachfolgend sind die Heuschrecken-, die Tagfalter- und die Libellenarten aufgeführt, die in dem geplanten Naturschutuzgebiet nachgewiesen werden konnten.

<u>24 nachgewiesene Heuschreckenarten:</u>

Heimchen (*Acheta domesticus*), Nachtigall-Grashüpfer (*Chorthippus biguttulus*), Brauner Grashüpfer (*Chorthippus brunneus*), Wiesengrashüpfer (*Chorthippus dorsatus*), Gemeiner Grashüpfer (*Chorthippus parallelus*), Steppengrashüpfer (*Chorthippus vagans*), Große Goldschrecke (*Chrysochraon dispar*), Langflüglige Schwertschrecke (*Conocephalus fuscus*), Kleine Goldschrecke (*Euthystira brachyptera*), Rote Keulenschrecke (*Gomphocerippus rufus*), Punktierte Zartschrecke (*Leptophyes punctatissima*), Gemeine Eichenschrecke (*Meconema thalassinum*), Zweifarbige Beißschrecke (*Metrioptera bicolor*), Gefleckte Keulenschrecke (*Myrmeleotettix maculatus*), Waldgrille (*Nemobius sylvestris*), Blauflügelige Ödlandschrecke (*Oedipoda caerulescens*), Gemeine Sichelschrecke (*Phaneroptera falcata*), Gemeine Strauchschrecke (*Pholidoptera griseoaptera*), Westliche Beißschrecke (*Platycleis albopunctata*), Sumpfschrecke (*Stethophyma grossum*), Säbeldornschrecke (*Tetrix subulata*), Langfühler-Dornschrecke (*Tetrix tenuicornis*), Gemeine Dornschrecke (*Tetrix undulata*), Grünes Heupferd (*Tettigonia viridissima*).

Der Steppengrashüpfer (*Chorthippus vagans*), die Gefleckte Keulenschrecke (*Myrmeleotettix maculatus*) und die Blauflügelige Ödlandschrecke (*Oedipoda caerulescens*) sind darüberhinaus in der Liste der weiteren erwähnenswerten Arten der Habitat-Zone “Vallées de la Mamer et de l’Eisch“ aufgeführt.

<u>45 nachgewiesene Tagfalterarten:</u>

Kleiner Fuchs (*Aglais urticae*), Aurorafalter (*Anthocharis cardamines*), Kleiner Schillerfalter (*Apatura ilia*), Großer Schillerfalter (Apatura iris), Brauner Waldvogel (Aphantopus hyperantus), Baum-Weißling (Aporia crataegi), Landkärtchen (Araschnia levana), Kaisermantel (Argynnis paphia), Kleiner Sonnenröschen-Bläuling (Aricia agestis), Grüner Zipfelfalter (Callophrys rubi), Weißbindiges Wiesenvögelchen oder Perlgrasfalter (Coenonympha arcania), Kleines Wiesenvögelchen (Coenonympha pamphilus), Zwerg-Bläuling (Cupido minimus), Rundaugen-Mohrenfalter (Erebia medusa), Kronwicken-Dickkopffalter (Erynnis tages), Alexis-Bläuling (Glaucopsyche alexis), Zitronenfalter (Gonepteryx rhamni), Tagpfauenauge (Inachis io), Kleiner Perlmutterfalter (Issoria

lathonia), Mauerfuchs (Lasiommata megera), Tintenfleck-Weißling oder auch Senfweißling (Leptidea sinapis), Kleiner Feuerfalter (Lycaena phlaeas), Brauner Feuerfalter (Lycaena tityrus), Großes Ochsenauge (Maniola jurtina), Schachbrett oder auch Damenbrett (Melanargia galathea), Großer Fuchs (Nymphalis polychloros), Rostfarbiger Dickkopffalter (Ochlodes venata), Schwalbenschwanz (Papilio machaon), Waldbrettspiel (Pararge aegeria), Großer Kohlweißling (Pieris brassicae), Rapsweißling (Pieris napi), Kleiner Kohlweißling (Pieris rapae), Geißklee-Bläuling (Plebejus argus), C-Falter (Polygonia c-album), Hauhechel-Bläuling (Polyommatus icarus), Rotklee-Bläuling (Polyommatus semiargus), Kleiner Würfel-Dickkopffalter oder Malven-Würfelfleck (Pyrgus malvae), Rotbraunes Ochsenauge (Pyronia tithonus), Brauner Eichen-Zipfelfalter (Satyrium ilicis), Schwarzkolbiger Braun-Dickkopffalter (Thymelicus lineola), Braunkolbiger- oder Ockergelber Braun-Dickkopffalter (Thymelicus sylvestris), Roter Admiral (Vanessa atalanta), Distelfalter (Vanessa cardui), Sechsfleck-Widderchen auch Blutströpfchen (Zygaena filipendulae), Kleines Fünffleck-Widderchen (Zygaena viciae).
Der Kleine Sonnenröschen-Bläuling (Aricia agestis) wird darüberhinaus in der Liste der weiteren erwähnenswerten Arten der Habitat-Zone “Vallées de la Mamer et de l’Eisch“ aufgeführt.

<u>32 nachgewiesene Libellenarten:</u>

Südliche Mosaikjungfer (*Aeshna affinis*), Blaugrüne Mosaikjungfer (*Aeshna cyanea*), Braune Mosaikjungfer (*Aeshna grandis*), Keilfleck-Mosaikjungfer oder auch Keilfleck-libelle (*Aeshna isoceles*), Herbst-Mosaikjungfer (*Aeshna mixta*), Große Königslibelle (*Anax imperator*), Gebänderte Prachtlibelle (*Calopteryx splendens*), Blauflügel-Prachtlibelle (*Calopteryx virgo*), Hufeisen-Azurjungfer (*Coenagrion puella*), Gabel-Azurjungfer (*Coenagrion scitulum*), Zweigestreifte Quelljungfer (*Cordulegaster boltonii*), Falkenlibelle oder auch Gemeine Smaragdlibelle (*Cordulia aenea*), Feuerlibelle (*Crocothemis erythraea*), Gemeine Becherjungfer (*Enallagma cyathigerum*), Große Pechlibelle (*Ischnura elegans*), Kleine Pechlibelle (*Ischnura pumilio*), Glänzende Binsenjungfer (*Lestes dryas*), Gemeine Binsenjungfer (*Lestes sponsa*), Gemeine

Weidenjungfer (*Lestes viridis*), Plattbauch (*Libellula depressa*), Vierfleck (*Libellula quadrimaculata*), Südlicher Blaupfeil (*Orthetrum brunneum*), Großer Blaupfeil (*Orthetrum cancellatum*), Kleiner Blaupfeil (*Orthetrum coerulescens*), Blaue Federlibelle (*Platycnemis pennipes*), Frühe Adonislibelle oder auch Frühe Adonisjungfer (*Pyrrhosoma nymphula*), Gemeine Winterlibelle (*Sympecma fusca*), Schwarze Heidelibelle (*Sympetrum danae*), Gefleckte Heidelibelle (*Sympetrum flaveolum*), Blutrote Heidelibelle (*Sympetrum sanguineum*), Große Heidelibelle (*Sympetrum striolatum*), Gemeine Heidelibelle (*Sympetrum vulgatum*).

Die Braune Mosaikjungfer (*Aeshna grandis*), die Herbst-Mosaikjungfer (*Aeshna mixta*), die Glänzende Binsenjungfer (*Lestes dryas*) und der Südliche Blaupfeil (*Orthetrum brunneum*)

sind darüberhinaus in der Liste der weiteren erwähnenswerten Arten der Habitat-Zone “Vallées de la Mamer et de l’Eisch“ aufgeführt.

5. Schäden und Bedrohungen

5.1. Allgemeine Bedrohung

Ein Großteil des nordwestlichen Teils des geplanten Naturschutzgebietes ist im Flächennutzungsplan (PAG) der Gemeinde Hobscheid als Gewerbegebiet ausgewiesen. Im Falle der Verwirklichung eines Gewerbegebietes wären die Pionierrasen im Jongebësch unmittelbar in ihrer Existenz bedroht. Durch den Verlust der Ackerflächen würden wertvolle potenzielle Extensivierungsflächen verloren gehen, die im Gesamtkonzept für das Naturschutzgebiet eine wichtige Rolle spielen.
Immer öfter sind Besucher abseits der Wege anzutreffen und beeinträchtigen sensible Gebiete.

5.2. Bedrohung der Pionierrasen

Die Pionierrasen werden sukzessive von einer mehr oder weniger dichten Gehölzvegetation eingenommen, was dazu führt, dass die interessanten und seltenen Arten immer stärker zurückgedrängt werden.

Beeinträchtigung der Pionierrasen durch wildes Picknicken

Der Pionierrasen im Jongebësch und westlich des eigentlichen Schwaarzenhaff-Hofes sind bereits durch Birken, Zitterpappeln, Weiden und Kiefern sehr stark zugewachsen bzw. durch Gehölzbewuchs der Randbereiche sehr stark beschattet. In wenigen Jahren werden sie verschwunden sein, wenn nicht kurzfristig Pfegemaßnahmen eingeleitet werden.

Die wenigen Pionierrasenfragmente entlang der noch bestehenden Eisenbahnlinie und die bereits stark verbuschten Pinonierrasen zwischen Eisenbahnlinie und der Wasserfläche im Süden sind ebenfalls sehr stark durch den Konkurrenzdruck der Birken, Salweiden sowie Kiefern und Fichten bedroht. Kiefern und Fichten scheinen sich dabei im Unterwuchs der bestehenden Laubbäume besonders schnell auszubreiten.

Gerade in diesen Bereichen befinden sich die Populationen der seltenen Kreuzkröte und Geburtshelferkröte. Die zunehmenden Verbuschung und Bewaldung führt zu einer starken Durchwurzelung des Oberbodens, sodass sich die Tiere im Winter nicht mehr eingraben können. Dies kann mittelfristig zu einem schleichenden Rückgang der Population führen.

Auch die noch relativ „junge“ ruderalisierte Pionierrasenfläche zwischen Eischtal und der Wasserfläche über der ehemaligen Steinbruchsohle im Süden des Naturschutzgebietes leidet unter zunehmender Vergrasung und Verbuschung durch Ginster, Birken und Zitterpappeln.

5.3. Bedrohung der Pionierwälder

Bei der jetzigen Dichte von Jungfichten und Kiefern im Unterwuchs der Birken, Weiden und Zitterpappeln ist davon auszugehen, dass diese Nadelgehölze bereits in wenigen Jahrzehnten bestandsbildend werden. Schon jetzt lassen an einigen Stellen die Fichten kaum noch Licht auf den Boden. Die charakteristischen Pflanzenarten (z.B. Orchideen) der halbschattigen Standorte sind hierdurch ebenfalls in ihrem Bestand bedroht.

5.4. Bedrohung der Wasserflächen

Stehende Gewässer

Die Wasserfläche über der ehemaligen Steinbruchsohle ist wohl vorrangig eingezäunt worden um Störungen der Fauna ausschließen. Es stellt sich die Frage, ob im Zusammenhang mit den didaktischen Aufgaben des Naturschutzes dieser Zaun nicht wieder entfernt werden sollte.

Eine Anhebung des Wasserspiegels sollte nicht erfolgen, da dies zu einer unerwünschten Ansiedlung anderer Amphibienarten führen würde, deren Population die Bestände der Kreuzkröte und Geburtshelferkröte verdrängen könnten. Auch die absichtliche oder unbeabsichtigte Ansiedlung von Fischen stellt eine Bedrohung dar.

Die Ausweitung des Röhrichtgürtels stellt ebenfalls eine potenzielle Bedrohung für die Wasserfläche als Laichgewässer für die seltenen Amphibienarten dar. Die Notwendigkeit von gelegentlichen Pflegemaßnahmen sollte daher unbedingt im Auge behalten werden.

Das Risiko einer Verschmutzung des Gewässers durch Nährstoffeintrag kann nicht vollständig ausgeschlossen werden, da sich in unmittelbarer Nachbarschaft eine Ablagerung von Klärschlämmen aus der Steinforter Kläranlage befindet.

Das Auftreten von weißen Kristallabsonderungen auf der Oberfläche nach längeren Trockenperioden wurde in einer früheren Untersuchung als „Gefährdungspotenzial“ bewertet. Wahrscheinlich handelt es sich dabei lediglich um Kalkinkrustierungen. Untersuchungen zur Wasserqualität sollten trotzdem in regelmäßigen Abständen stattfinden.

Die Eisch

Die Wasserqualität der Eisch ist unterhalb der Kläranlage von Steinfort sehr schlecht. Außerdem beeinträchtigen Erosionsschutzmassnahmen am Ufer mit Gabionen die natürliche Gewässerdynamik und das ansonsten natürliche Gewässerbild.

Die drei kleinen Teiche in der Talaue der Eisch befinden sich zurzeit in einem wenig zufriedenstellenden Zustand. Insgesamt ist das Leben in ihnen stark reduziert wovon auch die brauntrübe Färbung des Wassers zeugt. Auch die abgestorbenen Bäume um diese

Teiche sind Ausdruck der Belastung durch die ehemalige Schlackenhalde in diesem Bereich der Talaue.

6. Zukünftige Nutzung, Pflege und Gestaltung des Naturschutzgebietes

Seit den 1990er Jahren werden im Bereich des Naturschutzgebietes bereits Pflegemaßnahmen durchgeführt, die laufend fortgeschrieben werden.
Die vorgeschlagenen Pflegemaßnahmen umfassen vor allem solche Maßnahmen, die dazu beitragen können, dem natürlichen Prozess der Wiederbewaldung entgegenzuwirken.
Um zu gewährleisten, dass die vorgesehenen Eingriffe die erwünschte Wirkung erzielen, sollte bei allen Pflegemaßnahmen mit größtmöglicher Vorsicht vorgegangen werden. Darüber hinaus sollten die Pflegemaßnahmen durch wissenschaftliche Begleituntersuchungen überwacht werden.

Ergänzend werden in diesem Dossier weitere Maßnahmen vorgeschlagen, die im folgenden mit einer Buchstaben-Nummer-Kombination gekennzeichnet sind, die die Lokalisierung der Maßnahmen auf Karte Nr: 10 ermöglichen.

6.1. Umänderung des Flächennutzungsplanes

Grundsätzliche Voraussetzung für den langfristigen Schutz und die Erhaltung der Pionierrasen im Nordwesten des geplanten Naturschutzgebietes ist die Ausklammerung dieser Flächen aus der geplanten Nutzung im aktuellen Flächennutzungsplan der Gemeinde Hobscheid. Hier sind diese Flächen als zukünftiges Gewerbegebiet vorgesehen.
Auch die derzeit noch landwirtschaftlich genutzten Flächen müssen, sofern sie die in das Naturschutzgebiet integriert werden sollen, in der Flächennutzungsplanung umgeändert werden.

6.2. Biotopmanagement

6.2.1. Biotopmanagement Pionierrasen

Kernbereiche der Pionierrasen (P1)

Konsequente Offenhaltung der Pionierrasen. Entfernung aller bereits aufgekommenen Fichten, Kiefern und Birken in den Kernbereichen. Starkes Auslichten der Weiden und Zitterpappeln in den Kernbereichen auf maximal 1 Baum/100m². Nachhaltiger Nährstoffentzug und Verhinderung des Aufkommens von Gehölzen durch jährlich alternierendes Mähen eines Viertels der Teilflächen dieser Kernbereiche.

Randbereiche der Pionierrasen (P2)

Entfernung aller bereits aufgekommenen Fichten und Kiefern. Auslichten der Birken, Weiden und Zitterpappeln auf maximal 4 bis 5 Bäume/100m². Dabei sollten ältere Weiden und Zitterpappeln bevorzugt stehen gelassen werden (wertgebend für Epiphyten, Insekten, Vögel).

Abtragen des Oberbodens in Teilbereichen auf Flächen von ca. 100 m². So können neue Standorte für die seltenen Pionierarten entstehen.

Neuschaffung von Pionierrasen auf derzeitigen Sandäckern (P3)

Durch die teilweise Nutzungsaufgabe der landwirtschaftlichen Bewirtschaftung können auf den sandigsten Ackerstandorten mit hoher Wahrscheinlichkeit Pionierrasen-ähnliche Standorte entstehen. Einige Ackerparzellen, die sich in der Nachbarschaft der Pionierrasenstandorte im Jongebësch befinden, würden sich hierfür gut eignen. Die Flächen sollten, nachdem sie aus der Nutzung gezogen worden sind, in ihrer Entwicklung beobachtet werden. An ausgewählten Stellen sollte die obere Bodenschicht abgetragen werden, sodass „nährstoffärmere“ Referenzstandorte auf dem ehemaligen Ackerland entstehen.

Wiederherstellung von Pionierrasen in den Vorwäldern über der ehemaligen Steingrube (P4)

Ursprünglich waren zumindest einige Vertreter der Pionierasenvegetation auf der Fläche des gesamten Abbaubereiches der ehemaligen Steinforter Steingruben vorhanden. Die schleichende Rückeroberung der Flächen durch den Wald hat heute fast ihren Abschluss gefunden. Im Rahmen eines Pflege- und Bewirtschaftungskonzeptes der Vorwälder sollten an mehreren Stellen größere Flächen von etwa 20 bis 30 ar komplett entwaldet werden.
Innerhalb der entwaldeten Flächen sollten die oberen Bodenschichten teilweise abgetragen werden, damit Rohbodenstandorte entstehen, über denen sich Pionierrasen neu entwickeln können.

6.2.2. Biotopmanagement Pionierwälder

Neben den oben aufgeführten Entwaldungsmaßnahmen, die der Neuentstehung von Pionierrasen dienen, sollten in den Pionierwäldern weitergehende Pflegemaßnahmen durchgeführt werden, die insbesondere darauf abzielen, eine zu dichte Verbuschung des Unterwuchses zu verhindern. Zu diesem Zweck sollten Fichten und Kiefern , abgesehen von den etablierten Standorten von *Goodyera repens*, konsequent aus dem Unterwuchs entfernt werden. Als ideale Entwicklung der Pionierwälder sollte ein parkartiges Waldbild angestrebt werden, welches aus einem Wechselspiel aus Waldwiesen mit lockerem Baumbewuchs und dichteren Baumgruppen besteht. Durch die gleichzeitige Existenz lichtreicher und eher schattiger Standorte entsteht so die größtmögliche Vielfalt von Lebensräumen für die hier ansässigen seltenen Tier und Pflanzenarten.

6.2.3. Biotopmanagement Nadelforste

Die Nadelwaldforste sollten sukzessive in naturnahe Laubwälder umgewandelt werden.

6.2.4. Biotopmanagement Stillgewässer

Wasserfläche über der Abbausohle des ehemaligen Steinbruches (W1)

Im März 1997 wurde das Wasser abgelassen um die bereits 30 cm dicken Feinsedimente abzutragen, um so einem weiteren Vordringen von Schilf und Rohrkolben entgegen zu treten.

Trotz der Pflegemaßnahmen konnte insbesondere durch die Konkurrenz durch andere Amphibienarten keine erfolgreiche Reproduktion der Kreuzkröte in dem Gewässer stattfinden. Aus diesem Grund wurden im Frühjahr 2002 in der Umgebung des „Hauptgewässers“ acht kleine und flache Gewässer angelegt, die sofort von der Kreuzkröte angenommen wurden und erstmals wieder zu einer erfolgreichen Vermehrung beigetragen haben.

Aufgrund dieser positiven Erfahrungen wird empfohlen, auch in Zukunft mehrere kleine zusätzliche Wasserflächen mit geringer Wassertiefe anzulegen um so einerseits neue Laichmöglichkeiten für die Kreuzkröte zu schaffen und andererseits zukünftig eine alternierende Pflege der Gewässer (Befreiung vom Schilfbewuchs) zu ermöglichen.

Die Ausweitung des Röhrichtgürtels muss auch in Zukunft kontrolliert werden. Da sich die Pflanzen mit Wurzelausläufern ausdehnen, genügt eine einfache Mahd nicht, sondern es ist gegebenenfalls auch erforderlich, die Rhizome zu entfernen. Hierzu lassen sich z.B. Gruber einsetzen. Das Mähgut ist zu entfernen.
Diese Maßnahmen müssen außerhalb der Fortpflanzungszeit der Amphibien, also im Winterhalbjahr, durchgeführt werden. Während der Pflegearbeiten sollte immer darauf geachtet werden, dass das Gewässer aufgrund der geringen Tiefe sehr sensibel auf Störungen reagieren kann.

Die Ausdehnung des Schilfgürtels ist vor allem für den Kreuzkrötenbestand unzuträglich. Da der Schilfbestand z.B. aber für Vögel und Insekten wichtig ist, sollte in den südlichen

Randbereichen ein Röhrichtband erhalten bleiben.

Die neu angelegten kleineren Laichgewässer, die speziell für die Kreuzkröte angelegt wurden, sollten ihren offenen Charakter beibehalten. Sie sind von einer Verkrautung durch Wasserpflanzen freizuhalten.

Die Eisch

Um die Wasserqualität der Eisch nachhaltig zu verbessern, ist eine Steigerung der Reinigungsleistung der Kläranlage von Steinfort erforderlich **(W2)**. Der Gabionenverbau am Ufer der Eisch, welche die natürliche Gewässerdynamik und das ansonsten natürliche Gewässerbild stark beeinträchtigen, sollte beseitigt werden **(W3)**.

6.3. Artenschutzkonzept für spezielle Tierartengruppen

Kreuzkröte

Als ein vorrangiges Ziel aller Pflegemaßnahmen sollte die Erhaltung und die Ausweitung der Kreuzkrötenpopulation stehen. Neben der Erhaltung und Vergrößerung der Flächen mit Offenlandcharakter ist vor allem die weitere Neuanlage von Pioniergewässern in offenen Flächen an anderen Stellen innerhalb des zukünftigen Naturschutzgebietes anzustreben. Die Wasserflächen brauchen nicht unbedingt sehr groß zu sein – Wasserflächen von ein bis zwei Quadratmeter genügen - und müssen auch nicht ganzjährig Wasser führen. Entsprechende Wasserflächen können leicht im Zusammenhang mit den oben bereits angesprochenen Entbuschungsmaßnahmen in den Pionierwäldern angelegt werden.

Spechte

Prinzipiell sollte im Rahmen der Bewirtschaftung der Wälder auf die Erhaltung eines hohen Alt- und Totholzanteile geachtet werden. Eine deutliche Verbesserung der Habitatbedingungen (stärkere Strukturierung, Verbesserung des Nahrungsangebotes im Winter durch Förderung der Weiden) für die Spechte kann auch durch die Entbuschungs-

und Offenhaltungsmaßnahmen in den Pionierwäldern erreicht werden.

6.4. Informations- und Öffentlichkeitsarbeit

Um die ökologischen, landschaftlichen und kulturellen Besonderheiten der Reserve den Besuchern näher zu bringen, wurde bereits ein Rundweg mir Broschüre durch das Gebiet angelegt **(I1)**.

Eine Möglichkeit zur ausführlichen Information der Besucher über das Naturschutzgebiet und die Habitatzone bietet die Einrichtung des Centre d'accueil Mirador.

6.5. Initiierung und Durchführung einer extensiven Landwirtschaft

Durchführung von Biodiverstitätskontrakten

Im zukünftigen Naturschutzgebiet sollte eine extensive Form der Bewirtschaftung der landwirtschaftlich genutzten Flächen betrieben werden. Mit den betroffenen Landwirten sollten dahingehend Biodiversitätskontrakte abgeschlossen werden.
In diesen Biodiversitätskontrakten wird vertraglich vereinbart, wie die Flächen zukünftig bewirtschaftet werden sollen.

Für die **Äcker (L1)** sind folgende Zielvorgaben anzustreben:

- Einstellung des Anbaus von Mais.
- Diversifizierung der Getreidearten (Roggen, Gerste, Hafer, Winterweizen, Sommerweizen, Dinkel, Buchweizen).
- Erhöhung der Fruchtfolgen
- Bestimmung eines Mindestanteiles von Hackfrüchten (Kartoffeln, Rüben)
- Verzicht auf Herbizide
- Verzicht auf anorganische Düngung
- Kontrollierte organische Düngung

Für die **Grünlandflächen (L2)** sind folgende Zielvorgaben anzustreben

- Herabsetzung der Großvieheinheiten auf 0,6 bis 1 Rind/Hektar
- Besatz mit einer anspruchslosen Rinderrasse (z.B. Highland Cattle)
- Ganzjährige Beweidung der Fläche
- Einschränkung der antiparasitären Behandlung der Tiere
- Keine Düngung und kein Pestizideinsatz

Kammerung der Feldflur (L3)

Anzustreben ist eine gekammerte Feldflur mit maximalen Schlaglängen von 400 - 600 m und maximalen Breiten von 150 - 200 m. Die einzelnen Saumbiotope (v.a. Hecken) sind durch ein engmaschiges Netz direkt miteinander verbunden. Vorteile dieser Kammerung sind u.a. der sehr hohe Anteil von Übergangs- und Saumbiotopen, der eine hohe Artendiversität bei gleichzeitig hoher Individuendichte ermöglicht.

Regionale Kooperation, Vermarktung regionaler Produkte

In eine regionale Kooperation sollten die Habitatzone und andere Naturschutzgebiete in der Region (z.B. Dreibrecken) eingebunden werden. Die Gemeinde Steinfort ist im „programme directeur“ als regionales Zentrum definiert und kann daher als wichtiges Vermarktungszentrum für regionale Produkte entwickelt werden. Die infrastrukturellen Voraussetzungen (lokale Metzgereien, Bistros) sind gegeben. Kleinprodukte, wie z.B. Honig aus der Reserve können auch im geplanten Centre d’accueil vermarktet werden.

7. Literatur

Administration des Eaux et Forêts du G.-D. de Luxembourg (Hrsg.) 1995:
Naturräumliche Gliederung Luxemburgs – Ausweisung ökologischer Regionen für den Waldbau, mit Karte der Wuchsgebiete und Wuchsbezirke.65 S.

Ministère de l'Environnement – Administration des Eaux et Forêts 1992:
Réserve Naturelle de Steinfort-Schwaarzenhaff/Jongebësch – Dossier de Classement RN RD14. unveröffentlicht.

Ministère de l'Environnement – Administration des Eaux et Forêts 2003:
Réserve Naturelle Schwaarzenhaff/Jongebësch – Wiederaufnahme des Klassierungsdossiers – Rahmenbedingungen und Konzeption zur Nutzung, Gestaltung und Pflege. Unveröffentlicht.

Ministère de l'Environnement – Administration des Eaux et Forêts 1997:
Réserve Naturelle de Steinfort-Schwaarzenhaff/Jongebësch – Gestion de l'ancienne carrière de Schwaarzenhaff. Suivi de Gestion Campagne 1996. Unveröffentlichtes Gutachten ECAU.

Ministère de l'Environnement – Administration des Eaux et Forêts.2004:
Managementplan für das Natura-2000 Schutzgebiet LU0001018 "Tal der Mamer und der Eisch", Gutachten erstellt von TR Engineering

Proess, R. (Hrsg.) 2003:
Verbreitungsatlas der Amphibien des Großherzogtums Luxemburg. Ferrantia 37. 85 S.

Biotopkartierungen der Gemeinden Steinfort und Hobscheid

Cartographie phytosociologique des végétations forestières du Grand-Duché de

Luxembourg: Réalisée par EFOR pour Ministère de l'Environnement, Administration des Eaux et Forêts (1992-2002)

Règlement grand-ducal du 6 novembre 2009 portant désignation des zones spéciales

Réglement grand-ducal du 30 novembre 2012 portant désignation des zones de protection spéciale

Anhänge

Anhang 1: Karten

Anhang 2: Florenliste der Ackerflächen

Anhang 3: Liste der Vogelarten

Anhang 4: Liste der Heuschrecken

Anhang 5: Liste der Libellen

Anhang 6: Liste der Tagfalter

Anhang 7: Liste der Eigentümer

Anhang 1

Vorbemerkung

Für die nachfolgenden thematischen Karten wurde entweder die Katasterkarte oder die topographische Karte als Grundlage verwendet. Beide Kartenwerke sind jedoch nicht deckungsgleich. Juristisch relevant ist ausschließlich die Katasterkarte, auf deren Grundlage auch alle Flächenangaben beruhen.

Karten

Karte Nr. 1: Übersichtskarte (M: 1 : 50.000)
Karte Nr. 2: Topographische Karte (M: 1 : 10.000)
Karte Nr. 3: Katasterkarte (M: 1 : 2.500)
Karte Nr. 4: Geologie (M: 1 : 10.000)
Karte Nr. 5: Nutzungs- und Biotopstruktur (M: 1 : 5.000)
Karte Nr. 6: Verbreitung ausgewählter Tierarten (M: 1 : 5.000)
Karte Nr. 7: Detailkarte Eisch-Tal (M: 1 : 5.000)
Karte Nr. 8: Eigentümer (M: 1 : 2.500)
Karte Nr. 9: Bodennutzer/Pächter (M: 1 : 2.500)
Karte Nr. 10: Maßnahmen (M: 1 : 5.000)

Anhang 2

Florenliste der Äckerflächen

Acinos arvensis	**Matricaria recutita**
Agropyron repens	**Papaver dubium**
Anchusa arvensis	**Persicaria maculosa**
Apera spica-venti	**Plantago major**
Artemisia vulgaris	**Polygonum aviculara**
Atriplex patula	**Rumex crispus**
Brassica napus	**Rumex obtusifolius**
Capsella bursa-pastoris	**Solanum nigrum**
Chenopodium album	**Spergularia arvensis**
Cirsium arvense	**Stellaria media**
Convolvulus arvensis	**Tussilago farfara**
Equisetum arvense	**Veronica arvensis**
Erodium cicutarium	**Viola arvensis**
Fallopia convolvulus	
Fumaria officinalis	
Galinsoga ciliata	
Gnaphalium uliginosum	
Impatiens noli-tangere	
Lamium maculatum	
Lathyrus tuberosus	

Anhang 3

Liste der Vogelarten

1. Liste der im Jahr 2002 nachgewiesenen Brutvogelarten sowie deren Gefährdungsstatus nach der ROTEN LISTE Luxemburgs (WEISS 1995)
2. Die Arten der Roten Liste sind hervorgehoben; kursiv dargestellt sind Arten mit Nachweisen in früheren Jahren (1976-1991), die aktuell jedoch nicht bestätigt werden konnten.

Art		Lebens-raum	Anzahl Reviere	ROTE LISTE Luxemburg	EU-VRL
Sperber	*Accipiter nisus*	W	1	4	
Habicht	*Accipiter gentilis*	W	1	3	
Wespenbussard	*Pernis apivorus*	*W*		*4*	*VRL*
Mäusebussard	*Buteo buteo*	W	1		
Teichhuhn	*Gallinula chloropus*	G	1		
Hohltaube	*Columba oenas*	W	2	3	
Ringeltaube	*Columba palumbus*	W	III		
Turteltaube	*Streptopelia turtur*	W	1	V	
Waldkauz	*Strix aluco*	W	2		
Kuckuck	*Cuculus canorus*	W	2	3	
Eisvogel	*Alcedo atthis*	G	(1)	3	VRL
Grauspecht	*Picus canus*	W	1	4	VRL
Grünspecht	*Picus viridis*	W	2		
Buntspecht	*Dendrocopos major*	W	II		
Schwarzspecht	*Dryocopus martius*	W	1 (1)	4	VRL
Mittelspecht	*Dendrocopos medius*	W	3	4	VRL
Kleinspecht	*Dendrocopos minor*	W	2		
Heidelerche	*Lullula arborea*	*O*		*2*	
Baumpieper	*Anthus trivialis*	O	I		
Gebirgsstelze	*Motacilla cinerea*	G	3		
Bachstelze	*Motacilla alba*	O	II		
Wasseramsel	*Cinclus cinclus*	G	1	3	
Zaunkönig	*Troglodytes troglodytes*	W	IV		
Heckenbraunelle	*Prunella modularis*	W/O	II		
Rotkehlchen	*Erithacus rubecula*	W	IV		
Amsel	*Turdus merula*	W/O	IV		
Wacholderdrossel	*Turdus pilaris*	W/O	I		
Misteldrossel	*Turdus viscivorus*	W	II		
Singdrossel	*Turdus philomelos*	W	IV		
Dorngrasmücke	*Sylvia communis*	O	I		
Gartengrasmücke	*Sylvia borin*	W/O	III		
Mönchsgrasmücke	*Sylvia atricapilla*	W/O	IV		
Zilpzalp	*Phylloscopus collybita*	W	II		
Fitis	*Phylloscopus trochilus*	W/O	II		
Wintergoldhähnchen	*Regulus regulus*	W	III		

Art		Lebens-raum	Anzahl Reviere	ROTE LISTE Luxemburg	EU-VRL
Sommergoldhähnchen	*Regulus ignicapillus*	W	III		
Trauerschnäpper	*Ficedula hypoleuca*	*W*			
Grauschnäpper	*Muscicapa striata*	W	I		
Schwanzmeise	*Aegithalos caudatus*	W	II		
Sumpfmeise	*Parus palustris*	W	III		
Weidenmeise	*Parus montanus*	W	II		
Haubenmeise	*Parus cristatus*	W	III		
Blaumeise	*Parus caeruleus*	W	III		
Tannenmeise	*Parus ater*	W	III		
Kohlmeise	*Parus major*	W	II		
Kleiber	*Sitta europaea*	W	III		
Waldbaumläufer	*Certhia familiaris*	W	I		
Gartenbaumläufer	*Certhia brachydactyla*	W	II		
Pirol	*Oriolus oriolus*	*W*		*4*	
Eichelhäher	*Garrulus glandarius*	W	II		
Elster	*Pica pica*	W/O	II		
Rabenkrähe	*Corvus corone corone*	W	II		
Star	*Sturnus vulgaris*	W/O	III		
Buchfink	*Fringilla coelebs*	W	IV		
Grünfink	*Carduelis chloris*	W/O	I		
Stieglitz	*Carduelis carduelis*	O	I		
Bluthänfling	*Carduelis cannabina*	O	I		
Gimpel	*Pyrrhula pyrrhula*	W	II		
Kernbeißer	*Coccothraustes coccothr.*	W	II		
Fichtenkreuzschnabel	*Loxia curvirostra*	W	I		

Lebensraum:	O	Offenlandbewohner
	W	Wald-/Gehölzbewohner
	G	Gewässerbewohner (Fließgewässer/Röhrichte)
Größenklassen: (bei häufigeren Arten)	I	1-3 Paare bzw. Reviere
	II	4-10 Paare bzw. Reviere
	III	11-30 Paare bzw. Reviere
	IV	31-100 Paare bzw. Reviere
	( )	regelmäßige Brutzeitbeobachtungen, jedoch unmittelbarer Brutnachweis (Nestfund)
Gefährdungskategorien:	0	ausgestorben oder verschollen
	1	vom Aussterben bedroht
	2	stark gefährdet
	3	gefährdet
	4	potentiell gefährdet
	VRL	Art der EU-Vogelschutzrichtlinie (Anhang I)

Anhang 4

Liste der Heuschrecken

Steinfort – Flur Schwaarzenhaff

Art	Datum	Beobachter	Anzahl Imagines	Anzahl Männchen	Anzahl Weibchen
Acheta domesticus (Linnaeus, 1758)	12.09.2000	Proess Roland			
Chorthippus biguttulus (Linnaeus, 1758)	01.01.1987	Kinn Josiane			
Chorthippus biguttulus (Linnaeus, 1758)	01.01.1997	Proess Roland & Baden Ralph			
Chorthippus biguttulus (Linnaeus, 1758)	12.09.2000	Proess Roland & Baden Ralph			
Chorthippus biguttulus (Linnaeus, 1758)	12.09.2000	Proess Roland & Baden Ralph			
Chorthippus biguttulus (Linnaeus, 1758)	08.08.2006	Proess Roland	50		
Chorthippus brunneus (Thunberg, 1815)	01.01.1987	Kinn Josiane			
Chorthippus brunneus (Thunberg, 1815)	01.01.1997	Proess Roland & Baden Ralph			
Chorthippus brunneus (Thunberg, 1815)	12.09.2000	Proess Roland & Baden Ralph			
Chorthippus brunneus (Thunberg, 1815)	12.09.2000	Proess Roland & Baden Ralph			
Chorthippus brunneus (Thunberg, 1815)	08.08.2006	Proess Roland	50		
Chorthippus dorsatus (Zetterstedt, 1821)	08.08.2006	Proess Roland	1		
Chorthippus parallelus (Zetterstedt, 1821)	01.01.1987	Kinn Josiane			
Chorthippus parallelus (Zetterstedt, 1821)	01.01.1997	Proess Roland & Baden Ralph			
Chorthippus parallelus (Zetterstedt, 1821)	12.09.2000	Proess Roland & Baden Ralph			
Chorthippus parallelus (Zetterstedt, 1821)	08.08.2006	Proess Roland	5		
Chorthippus vagans (Eversmann, 1848)	01.01.1997	Proess Roland & Baden Ralph			
Chorthippus vagans (Eversmann, 1848)	12.09.2000	Proess Roland & Baden Ralph			

Chorthippus vagans (Eversmann, 1848)	08.08.2006	Proess Roland	20		
Chrysochraon dispar (Germar, 1834)	01.01.1997	Proess Roland & Baden Ralph			
Chrysochraon dispar (Germar, 1834)	08.08.2006	Proess Roland	10		
Conocephalus fuscus (Fabricius, 1793)	08.08.2006	Proess Roland	15		
Euthystira brachyptera (Ocskay, 1826)	01.01.1997	Proess Roland			
Euthystira brachyptera (Ocskay, 1826)	08.08.2006	Proess Roland		1	1
Gomphocerippus rufus (Linnaeus, 1758)	01.01.1987	Kinn Josiane			
Gomphocerippus rufus (Linnaeus, 1758)	08.08.2006	Proess Roland	3		
Leptophyes punctatissima (Bosc, 1792)	06.08.1998	Proess Roland & Baden Ralph			
Leptophyes punctatissima (Bosc, 1792)	08.08.2006	Proess Roland	x		
Meconema thalassinum (de Geer, 1773)	06.08.1998	Proess Roland & Baden Ralph			
Meconema thalassinum (de Geer, 1773)	08.08.2006	Proess Roland	1		
Metrioptera bicolor (Philippi, 1830)	01.01.1987	Kinn Josiane			
Metrioptera bicolor (Philippi, 1830)	01.01.1997	Proess Roland & Baden Ralph			
Metrioptera bicolor (Philippi, 1830)	12.09.2000	Proess Roland & Baden Ralph			
Metrioptera bicolor (Philippi, 1830)	08.08.2006	Proess Roland	50		
Myrmeleotettix maculatus (Thunberg, 1815)	01.01.1997	Proess Roland & Baden Ralph			
Myrmeleotettix maculatus (Thunberg, 1815)	12.09.2000	Proess Roland & Baden Ralph			
Myrmeleotettix maculatus (Thunberg, 1815)	12.09.2000	Proess Roland & Baden Ralph			
Myrmeleotettix maculatus (Thunberg, 1815)	08.08.2006	Proess Roland	30		
Nemobius sylvestris (Bosc, 1792)	01.01.1987	Kinn Josiane			
Nemobius sylvestris (Bosc, 1792)	06.08.1998	Proess Roland & Baden Ralph			
Nemobius sylvestris (Bosc, 1792)	08.08.2006	Proess Roland	x		
Oedipoda caerulescens (Linnaeus, 1758)	01.01.1987	Kinn Josiane			
Oedipoda caerulescens (Linnaeus, 1758)	01.01.1997	Proess Roland & Baden Ralph			

Oedipoda caerulescens (Linnaeus, 1758)	12.09.2000	Proess Roland & Baden Ralph			
Oedipoda caerulescens (Linnaeus, 1758)	12.09.2000	Proess Roland & Baden Ralph			
Oedipoda caerulescens (Linnaeus, 1758)	08.08.2006	Proess Roland	20		
Phaneroptera falcata (Poda, 1761)	08.08.2006	Proess Roland	10		
Pholidoptera griseoaptera (de Geer, 1773)	01.01.1987	Kinn Josiane			
Pholidoptera griseoaptera (de Geer, 1773)	01.01.1997	Proess Roland & Baden Ralph			
Pholidoptera griseoaptera (de Geer, 1773)	12.09.2000	Proess Roland & Baden Ralph			
Pholidoptera griseoaptera (de Geer, 1773)	08.08.2006	Proess Roland	x		
Platycleis albopunctata (Goeze, 1778)	01.01.1987	Kinn Josiane			
Platycleis albopunctata (Goeze, 1778)	01.01.1997	Proess Roland & Baden Ralph			
Platycleis albopunctata (Goeze, 1778)	12.09.2000	Proess Roland & Baden Ralph			
Platycleis albopunctata (Goeze, 1778)	08.08.2006	Proess Roland	5		
Stethophyma grossum (Linnaeus, 1758)	08.08.2006	Proess Roland	3		
Tetrix subulata (Linnaeus, 1758)	12.09.2000	Proess Roland			
Tetrix subulata (Linnaeus, 1758)	08.08.2006	Proess Roland	x		
Tetrix tenuicornis (Sahlberg, 1893)	01.01.1987	Kinn Josiane			
Tetrix undulata (Sowerby, 1806)	12.09.2000	Proess Roland			
Tettigonia viridissima Linnaeus, 1758	01.01.1987	Kinn Josiane			
Tettigonia viridissima Linnaeus, 1758	01.01.1997	Proess Roland & Baden Ralph			

Anhang 5

Liste der Libellen

Steinfort – Flur Schwaarzenhaff/Steekaulen

Name	Stadium	Datum	Beobachter	Anzahl Weibchen	Anzahl Männchen	Anzahl Imagines	Anzahl Larven	Anzahl Juvenile	Anzahl Exuvien	Ohne Zählung
Aeshna affinis Vander Linden, 1820	adulte	10.08.1995	Proess Roland			2				
Aeshna affinis Vander Linden, 1820	adulte	01.08.2006	Proess Roland		3					
Aeshna affinis Vander Linden, 1820	adulte	05.08.2009	Proess Roland			1				
Aeshna cyanea (O.F.Müller, 1764)	adulte	07.09.1986	Gerend Raoul	1	1					
Aeshna cyanea (O.F.Müller, 1764)	adulte	20.09.1986	Battin Tom		1					
Aeshna cyanea (O.F.Müller, 1764)	adulte	14.08.1989	Gerend Raoul	1	3					
Aeshna cyanea (O.F.Müller, 1764)	adulte	06.08.1993	Proess Roland			2				
Aeshna cyanea (O.F.Müller, 1764)	adulte	03.08.1994	Proess Roland			2				
Aeshna cyanea (O.F.Müller, 1764)	adulte	10.08.1995	Proess Roland			2				
Aeshna cyanea (O.F.Müller, 1764)	adulte	09.08.1997	Proess Roland			2				
Aeshna cyanea (O.F.Müller, 1764)	adulte	02.08.1999	Proess Roland			1				
Aeshna cyanea (O.F.Müller, 1764)	adulte	12.08.2001	Proess Roland			2				
Aeshna cyanea (O.F.Müller, 1764)	adulte	23.08.2002	Proess Roland			2				
Aeshna cyanea (O.F.Müller, 1764)	adulte	01.08.2006	Proess Roland		3					
Aeshna cyanea (O.F.Müller, 1764)	adulte	05.08.2009	Proess Roland			3				
Aeshna grandis (Linnaeus, 1758)	adulte	05.08.2009	Proess Roland			1				

Aeshna isoceles (O.F.Müller, 1767)	adulte	09.06.1993	Proess Roland			1				
Aeshna mixta Latreille, 1805	adulte	12.08.2001	Proess Roland			1				
Aeshna mixta Latreille, 1805	adulte	23.08.2002	Proess Roland			1				
Anax imperator Leach, 1815	adulte	09.06.1993	Proess Roland			2				
Anax imperator Leach, 1815	adulte	22.06.1993	Proess Roland			2				
Anax imperator Leach, 1815	adulte	16.07.1993	Proess Roland			2				
Anax imperator Leach, 1815	adulte	06.08.1993	Proess Roland			2				
Anax imperator Leach, 1815	adulte	20.06.1994	Proess Roland			2				
Anax imperator Leach, 1815	adulte	03.08.1994	Proess Roland			2				
Anax imperator Leach, 1815	adulte	20.06.1995	Proess Roland			2				
Anax imperator Leach, 1815	adulte	10.08.1995	Proess Roland			2				
Anax imperator Leach, 1815	adulte	10.07.1997	Proess Roland			2				
Anax imperator Leach, 1815	adulte	09.08.1997	Proess Roland			2				
Anax imperator Leach, 1815	adulte	14.06.1999	Proess Roland			2				
Anax imperator Leach, 1815	adulte	24.06.1999	Proess Roland			6				
Anax imperator Leach, 1815	adulte	19.07.1999	Proess Roland			11				
Anax imperator Leach, 1815	adulte	02.08.1999	Proess Roland			6				
Anax imperator Leach, 1815	adulte	13.06.2001	Proess Roland			11				
Anax imperator Leach, 1815	adulte	25.06.2001	Proess Roland			6				
Anax imperator Leach, 1815	adulte	12.08.2001	Proess Roland			11				
Anax imperator Leach, 1815	adulte	03.06.2002	Proess Roland			2				
Anax imperator Leach, 1815	adulte	26.06.2002	Proess Roland			11				
Anax imperator Leach, 1815	adulte	19.07.2002	Proess Roland			6				

Anax imperator Leach, 1815	adulte	13.07.2006	Proess Roland		1					
Anax imperator Leach, 1815	adulte	01.08.2006	Proess Roland		1					
Anax imperator Leach, 1815	adulte	14.07.2008	Proess Roland			15				
Anax imperator Leach, 1815	adulte	29.06.2009	Proess Roland			3				
Calopteryx splendens (Harris, 1782)	adulte	13.07.2006	Proess Roland			3				
Calopteryx splendens (Harris, 1782)	adulte	14.07.2008	Proess Roland		1					
Calopteryx virgo (Linnaeus, 1758)	adulte	09.06.2006	Proess Roland			3				
Coenagrion puella (Linnaeus, 1758)	adulte	09.06.1993	Proess Roland			50				
Coenagrion puella (Linnaeus, 1758)	adulte	22.06.1993	Proess Roland			50				
Coenagrion puella (Linnaeus, 1758)	adulte	16.07.1993	Proess Roland			11				
Coenagrion puella (Linnaeus, 1758)	adulte	06.08.1993	Proess Roland			2				
Coenagrion puella (Linnaeus, 1758)	adulte	20.06.1994	Proess Roland			50				
Coenagrion puella (Linnaeus, 1758)	adulte	03.08.1994	Proess Roland			11				
Coenagrion puella (Linnaeus, 1758)	adulte	20.06.1995	Proess Roland			50				
Coenagrion puella (Linnaeus, 1758)	adulte	10.08.1995	Proess Roland			6				
Coenagrion puella (Linnaeus, 1758)	adulte	10.07.1997	Proess Roland			21				
Coenagrion puella (Linnaeus, 1758)	adulte	09.08.1997	Proess Roland			21				
Coenagrion puella (Linnaeus, 1758)	adulte	14.06.1999	Proess Roland			2				
Coenagrion puella (Linnaeus, 1758)	adulte	24.06.1999	Proess Roland			21				
Coenagrion puella (Linnaeus, 1758)	adulte	19.07.1999	Proess Roland			50				
Coenagrion puella (Linnaeus, 1758)	adulte	02.08.1999	Proess Roland			11				
Coenagrion puella (Linnaeus, 1758)	adulte	13.06.2001	Proess Roland			50				
Coenagrion puella (Linnaeus, 1758)	adulte	25.06.2001	Proess Roland			50				

Coenagrion puella (Linnaeus, 1758)	adulte	12.08.2001	Proess Roland			2				
Coenagrion puella (Linnaeus, 1758)	adulte	03.06.2002	Proess Roland			50				
Coenagrion puella (Linnaeus, 1758)	adulte	26.06.2002	Proess Roland			50				
Coenagrion puella (Linnaeus, 1758)	adulte	19.07.2002	Proess Roland			21				
Coenagrion puella (Linnaeus, 1758)	adulte	09.06.2006	Proess Roland			100				
Coenagrion puella (Linnaeus, 1758)	adulte	13.07.2006	Proess Roland			50				
Coenagrion puella (Linnaeus, 1758)	juvénile	13.07.2006	Proess Roland							**x**
Coenagrion puella (Linnaeus, 1758)	adulte	01.08.2006	Proess Roland			15				
Coenagrion puella (Linnaeus, 1758)	adulte	14.07.2008	Proess Roland			50				
Coenagrion puella (Linnaeus, 1758)	adulte	29.06.2009	Proess Roland			50				
Coenagrion puella (Linnaeus, 1758)	juvénile	29.06.2009	Proess Roland							**x**
Coenagrion scitulum (Rambur, 1842)	adulte	13.06.2001	Proess Roland			2				
Coenagrion scitulum (Rambur, 1842)	adulte	26.06.2002	Proess Roland			6				
Coenagrion scitulum (Rambur, 1842)	adulte	09.06.2006	Proess Roland		1					
Coenagrion scitulum (Rambur, 1842)	adulte	13.07.2006	Proess Roland	1	1					
Cordulegaster boltonii (Donovan, 1807)	adulte	03.07.2001	Proess Roland			1				
Cordulia aenea (Linnaeus, 1758)	adulte	20.06.1994	Proess Roland			1				
Cordulia aenea (Linnaeus, 1758)	adulte	20.06.1995	Proess Roland			1				
Cordulia aenea (Linnaeus, 1758)	adulte	14.06.1999	Proess Roland			2				
Cordulia aenea (Linnaeus, 1758)	adulte	24.06.1999	Proess Roland			1				
Cordulia aenea (Linnaeus, 1758)	adulte	13.06.2001	Proess Roland			2				
Cordulia aenea (Linnaeus, 1758)	adulte	25.06.2001	Proess Roland			11				
Cordulia aenea (Linnaeus, 1758)	adulte	03.06.2002	Proess Roland			6				

Cordulia aenea (Linnaeus, 1758)	adulte	26.06.2002	Proess Roland			6				
Cordulia aenea (Linnaeus, 1758)	adulte	19.07.2002	Proess Roland			6				
Cordulia aenea (Linnaeus, 1758)	adulte	09.06.2006	Proess Roland			15				
Cordulia aenea (Linnaeus, 1758)	adulte	13.07.2006	Proess Roland			3				
Cordulia aenea (Linnaeus, 1758)	adulte	29.06.2009	Proess Roland			3				
Crocothemis erythraea (Brullé, 1832)	adulte	19.07.1999	Proess Roland			1				
Crocothemis erythraea (Brullé, 1832)	adulte	02.08.1999	Proess Roland			2				
Crocothemis erythraea (Brullé, 1832)	adulte	13.06.2001	Proess Roland			1				
Crocothemis erythraea (Brullé, 1832)	adulte	25.06.2001	Proess Roland			1				
Crocothemis erythraea (Brullé, 1832)	adulte	12.08.2001	Proess Roland			2				
Crocothemis erythraea (Brullé, 1832)	adulte	26.06.2002	Proess Roland			1				
Crocothemis erythraea (Brullé, 1832)	adulte	13.07.2006	Proess Roland		1					
Crocothemis erythraea (Brullé, 1832)	adulte	14.07.2008	Proess Roland		5					
Enallagma cyathigerum (Charpentier, 1840)	adulte	20.09.1986	Battin Tom		1					
Enallagma cyathigerum (Charpentier, 1840)	adulte	14.08.1989	Gerend Raoul			10				
Enallagma cyathigerum (Charpentier, 1840)	adulte	22.06.1993	Proess Roland			11				
Enallagma cyathigerum (Charpentier, 1840)	adulte	16.07.1993	Proess Roland			2				
Enallagma cyathigerum (Charpentier, 1840)	adulte	06.08.1993	Proess Roland			2				
Enallagma cyathigerum (Charpentier, 1840)	adulte	20.06.1994	Proess Roland			6				
Enallagma cyathigerum (Charpentier, 1840)	adulte	03.08.1994	Proess Roland			11				
Enallagma cyathigerum (Charpentier, 1840)	adulte	20.06.1995	Proess Roland			2				
Enallagma cyathigerum (Charpentier, 1840)	adulte	09.08.1997	Proess Roland			21				
Enallagma cyathigerum (Charpentier, 1840)	adulte	14.06.1999	Proess Roland			6				

Enallagma cyathigerum (Charpentier, 1840)	adulte	24.06.1999	Proess Roland			6				
Enallagma cyathigerum (Charpentier, 1840)	adulte	19.07.1999	Proess Roland			50				
Enallagma cyathigerum (Charpentier, 1840)	adulte	02.08.1999	Proess Roland			50				
Enallagma cyathigerum (Charpentier, 1840)	adulte	13.06.2001	Proess Roland			21				
Enallagma cyathigerum (Charpentier, 1840)	adulte	25.06.2001	Proess Roland			50				
Enallagma cyathigerum (Charpentier, 1840)	adulte	12.08.2001	Proess Roland			50				
Enallagma cyathigerum (Charpentier, 1840)	adulte	03.06.2002	Proess Roland			21				
Enallagma cyathigerum (Charpentier, 1840)	adulte	26.06.2002	Proess Roland			50				
Enallagma cyathigerum (Charpentier, 1840)	adulte	19.07.2002	Proess Roland			50				
Enallagma cyathigerum (Charpentier, 1840)	adulte	23.08.2002	Proess Roland			11				
Enallagma cyathigerum (Charpentier, 1840)	adulte	09.06.2006	Proess Roland	1	1					
Enallagma cyathigerum (Charpentier, 1840)	adulte	13.07.2006	Proess Roland			15				
Enallagma cyathigerum (Charpentier, 1840)	adulte	01.08.2006	Proess Roland			3				
Enallagma cyathigerum (Charpentier, 1840)	adulte	14.07.2008	Proess Roland			50				
Enallagma cyathigerum (Charpentier, 1840)	adulte	20.07.2009	Proess Roland			50				
Ischnura elegans (Vander Linden, 1820)	adulte	14.08.1989	Gerend Raoul			3				
Ischnura elegans (Vander Linden, 1820)	adulte	22.06.1993	Proess Roland			11				
Ischnura elegans (Vander Linden, 1820)	adulte	16.07.1993	Proess Roland			2				
Ischnura elegans (Vander Linden, 1820)	adulte	06.08.1993	Proess Roland			11				
Ischnura elegans (Vander Linden, 1820)	adulte	20.06.1994	Proess Roland			11				
Ischnura elegans (Vander Linden, 1820)	adulte	03.08.1994	Proess Roland			2				
Ischnura elegans (Vander Linden, 1820)	adulte	20.06.1995	Proess Roland			6				
Ischnura elegans (Vander Linden, 1820)	adulte	10.07.1997	Proess Roland			1				

Ischnura elegans (Vander Linden, 1820)	adulte	09.08.1997	Proess Roland			21				
Ischnura elegans (Vander Linden, 1820)	adulte	14.06.1999	Proess Roland			6				
Ischnura elegans (Vander Linden, 1820)	adulte	24.06.1999	Proess Roland			21				
Ischnura elegans (Vander Linden, 1820)	adulte	19.07.1999	Proess Roland			2				
Ischnura elegans (Vander Linden, 1820)	adulte	02.08.1999	Proess Roland			50				
Ischnura elegans (Vander Linden, 1820)	adulte	13.06.2001	Proess Roland			11				
Ischnura elegans (Vander Linden, 1820)	adulte	25.06.2001	Proess Roland			6				
Ischnura elegans (Vander Linden, 1820)	adulte	12.08.2001	Proess Roland			11				
Ischnura elegans (Vander Linden, 1820)	adulte	03.06.2002	Proess Roland			2				
Ischnura elegans (Vander Linden, 1820)	adulte	26.06.2002	Proess Roland			6				
Ischnura elegans (Vander Linden, 1820)	adulte	19.07.2002	Proess Roland			11				
Ischnura elegans (Vander Linden, 1820)	adulte	23.08.2002	Proess Roland			2				
Ischnura elegans (Vander Linden, 1820)	adulte	13.07.2006	Proess Roland			30				
Ischnura elegans (Vander Linden, 1820)	adulte	01.08.2006	Proess Roland			15				
Ischnura elegans (Vander Linden, 1820)	adulte	14.07.2008	Proess Roland			50				
Ischnura elegans (Vander Linden, 1820)	adulte	31.05.2009	Proess Roland			3				
Ischnura elegans (Vander Linden, 1820)	juvénile	29.06.2009	Proess Roland					1		
Ischnura pumilio (Charpentier, 1825)	exuvie	25.05.1986	Gerend Raoul						20	
Ischnura pumilio (Charpentier, 1825)	adulte	14.08.1989	Gerend Raoul		3					
Lestes dryas Kirby, 1890	adulte	14.08.1989	Gerend Raoul		1					
Lestes dryas Kirby, 1890	adulte	22.06.1993	Proess Roland			11				
Lestes dryas Kirby, 1890	adulte	16.07.1993	Proess Roland			1				
Lestes dryas Kirby, 1890	adulte	03.08.1994	Proess Roland			11				

Lestes dryas Kirby, 1890	adulte	10.08.1995	Proess Roland			2				
Lestes dryas Kirby, 1890	adulte	10.07.1997	Proess Roland			21				
Lestes dryas Kirby, 1890	adulte	09.08.1997	Proess Roland			11				
Lestes sponsa (Hansemann, 1823)	adulte	28.08.1986	Battin Tom	1	3					
Lestes sponsa (Hansemann, 1823)	adulte	16.07.1993	Proess Roland			50				
Lestes sponsa (Hansemann, 1823)	adulte	06.08.1993	Proess Roland			50				
Lestes sponsa (Hansemann, 1823)	adulte	20.06.1994	Proess Roland			1				
Lestes sponsa (Hansemann, 1823)	adulte	03.08.1994	Proess Roland			50				
Lestes sponsa (Hansemann, 1823)	adulte	20.06.1995	Proess Roland			11				
Lestes sponsa (Hansemann, 1823)	juvénile	20.06.1995	Proess Roland							**x**
Lestes sponsa (Hansemann, 1823)	adulte	10.08.1995	Proess Roland			21				
Lestes sponsa (Hansemann, 1823)	adulte	10.07.1997	Proess Roland			21				
Lestes sponsa (Hansemann, 1823)	adulte	09.08.1997	Proess Roland			11				
Lestes sponsa (Hansemann, 1823)	adulte	14.06.1999	Proess Roland			21				
Lestes sponsa (Hansemann, 1823)	adulte	24.06.1999	Proess Roland			21				
Lestes sponsa (Hansemann, 1823)	adulte	19.07.1999	Proess Roland			50				
Lestes sponsa (Hansemann, 1823)	adulte	02.08.1999	Proess Roland			50				
Lestes sponsa (Hansemann, 1823)	adulte	25.06.2001	Proess Roland			2				
Lestes sponsa (Hansemann, 1823)	adulte	12.08.2001	Proess Roland			21				
Lestes sponsa (Hansemann, 1823)	adulte	19.07.2002	Proess Roland			50				
Lestes sponsa (Hansemann, 1823)	adulte	23.08.2002	Proess Roland			50				
Lestes sponsa (Hansemann, 1823)	juvénile	09.06.2006	Proess Roland			8				
Lestes sponsa (Hansemann, 1823)	adulte	13.07.2006	Proess Roland			30				

Lestes sponsa (Hansemann, 1823)	adulte	01.08.2006	Proess Roland			30				
Lestes sponsa (Hansemann, 1823)	adulte	14.07.2008	Proess Roland			50		x		
Lestes sponsa (Hansemann, 1823)	adulte	29.06.2009	Proess Roland			50				
Lestes sponsa (Hansemann, 1823)	juvénile	29.06.2009	Proess Roland							**x**
Lestes viridis (Vander Linden, 1825)	adulte	23.08.2002	Proess Roland			1				
Libellula depressa Linnaeus, 1758	adulte	25.05.1986	Gerend Raoul							**x**
Libellula depressa Linnaeus, 1758	adulte	25.05.1986	Gerend Raoul							**x**
Libellula depressa Linnaeus, 1758	adulte	09.06.1993	Proess Roland			2				
Libellula depressa Linnaeus, 1758	adulte	22.06.1993	Proess Roland			2				
Libellula depressa Linnaeus, 1758	adulte	09.08.1997	Proess Roland			2				
Libellula depressa Linnaeus, 1758	adulte	14.06.1999	Proess Roland			1				
Libellula depressa Linnaeus, 1758	juvénile	14.06.1999	Proess Roland			1				
Libellula depressa Linnaeus, 1758	adulte	24.06.1999	Proess Roland			6				
Libellula depressa Linnaeus, 1758	adulte	13.06.2001	Proess Roland			11				
Libellula depressa Linnaeus, 1758	adulte	25.06.2001	Proess Roland			2				
Libellula depressa Linnaeus, 1758	adulte	12.08.2001	Proess Roland			1				
Libellula depressa Linnaeus, 1758	adulte	03.06.2002	Proess Roland			6				
Libellula depressa Linnaeus, 1758	adulte	26.06.2002	Proess Roland			1				
Libellula depressa Linnaeus, 1758	adulte	19.07.2002	Proess Roland			2				
Libellula quadrimaculata Linnaeus, 1758	adulte	09.06.1993	Proess Roland			2				
Libellula quadrimaculata Linnaeus, 1758	adulte	22.06.1993	Proess Roland			6				
Libellula quadrimaculata Linnaeus, 1758	adulte	20.06.1994	Proess Roland			2				
Libellula quadrimaculata Linnaeus, 1758	adulte	20.06.1995	Proess Roland			2				

Libellula quadrimaculata Linnaeus, 1758	adulte	10.07.1997	Proess Roland			2				
Libellula quadrimaculata Linnaeus, 1758	adulte	24.06.1999	Proess Roland			6				
Libellula quadrimaculata Linnaeus, 1758	adulte	19.07.1999	Proess Roland			2				
Libellula quadrimaculata Linnaeus, 1758	adulte	02.08.1999	Proess Roland			1				
Libellula quadrimaculata Linnaeus, 1758	adulte	13.06.2001	Proess Roland			6				
Libellula quadrimaculata Linnaeus, 1758	adulte	25.06.2001	Proess Roland			6				
Libellula quadrimaculata Linnaeus, 1758	adulte	03.06.2002	Proess Roland			11				
Libellula quadrimaculata Linnaeus, 1758	adulte	26.06.2002	Proess Roland			6				
Libellula quadrimaculata Linnaeus, 1758	adulte	19.07.2002	Proess Roland			2				
Libellula quadrimaculata Linnaeus, 1758	adulte	09.06.2006	Proess Roland			50				
Libellula quadrimaculata Linnaeus, 1758	adulte	13.07.2006	Proess Roland			8				
Libellula quadrimaculata Linnaeus, 1758	adulte	14.07.2008	Proess Roland			8				
Libellula quadrimaculata Linnaeus, 1758	adulte	31.05.2009	Proess Roland			50				
Orthetrum brunneum (Fonscolombe, 1837)	adulte	05.07.2012	Proess Roland			1				
Orthetrum brunneum (Fonscolombe, 1837)	adulte	14.08.1989	Gerend Raoul	1	1					
Orthetrum brunneum (Fonscolombe, 1837)	adulte	22.06.1993	Proess Roland			2				
Orthetrum brunneum (Fonscolombe, 1837)	adulte	16.07.1993	Proess Roland			2				
Orthetrum brunneum (Fonscolombe, 1837)	adulte	06.08.1993	Proess Roland			2				
Orthetrum brunneum (Fonscolombe, 1837)	adulte	10.07.1997	Proess Roland			1				
Orthetrum brunneum (Fonscolombe, 1837)	adulte	09.08.1997	Proess Roland			2				
Orthetrum brunneum (Fonscolombe, 1837)	adulte	24.06.1999	Proess Roland			1				
Orthetrum brunneum (Fonscolombe, 1837)	adulte	19.07.1999	Proess Roland			2				
Orthetrum brunneum (Fonscolombe, 1837)	adulte	02.08.1999	Proess Roland			6				

Orthetrum brunneum (Fonscolombe, 1837)	adulte	25.06.2001	Proess Roland			1				
Orthetrum brunneum (Fonscolombe, 1837)	adulte	12.08.2001	Proess Roland			2				
Orthetrum brunneum (Fonscolombe, 1837)	adulte	26.06.2002	Proess Roland			2				
Orthetrum brunneum (Fonscolombe, 1837)	adulte	19.07.2002	Proess Roland			6				
Orthetrum brunneum (Fonscolombe, 1837)	adulte	13.07.2006	Proess Roland			3				
Orthetrum brunneum (Fonscolombe, 1837)	adulte	01.08.2006	Proess Roland		1					
Orthetrum cancellatum (Linnaeus, 1758)	adulte	14.08.1989	Gerend Raoul		2					
Orthetrum cancellatum (Linnaeus, 1758)	adulte	09.06.1993	Proess Roland			11				
Orthetrum cancellatum (Linnaeus, 1758)	juvénile	09.06.1993	Proess Roland							**x**
Orthetrum cancellatum (Linnaeus, 1758)	adulte	22.06.1993	Proess Roland			11				
Orthetrum cancellatum (Linnaeus, 1758)	adulte	16.07.1993	Proess Roland			2				
Orthetrum cancellatum (Linnaeus, 1758)	adulte	06.08.1993	Proess Roland			2				
Orthetrum cancellatum (Linnaeus, 1758)	adulte	20.06.1994	Proess Roland			11				
Orthetrum cancellatum (Linnaeus, 1758)	adulte	03.08.1994	Proess Roland			6				
Orthetrum cancellatum (Linnaeus, 1758)	adulte	20.06.1995	Proess Roland			2				
Orthetrum cancellatum (Linnaeus, 1758)	adulte	10.08.1995	Proess Roland			2				
Orthetrum cancellatum (Linnaeus, 1758)	adulte	10.07.1997	Proess Roland			11				
Orthetrum cancellatum (Linnaeus, 1758)	adulte	09.08.1997	Proess Roland			11				
Orthetrum cancellatum (Linnaeus, 1758)	adulte	14.06.1999	Proess Roland			6				
Orthetrum cancellatum (Linnaeus, 1758)	adulte	24.06.1999	Proess Roland			21				
Orthetrum cancellatum (Linnaeus, 1758)	adulte	19.07.1999	Proess Roland			21				
Orthetrum cancellatum (Linnaeus, 1758)	adulte	02.08.1999	Proess Roland			21				
Orthetrum cancellatum (Linnaeus, 1758)	adulte	13.06.2001	Proess Roland			21				

Orthetrum cancellatum (Linnaeus, 1758)	adulte	25.06.2001	Proess Roland			11				
Orthetrum cancellatum (Linnaeus, 1758)	adulte	12.08.2001	Proess Roland			11				
Orthetrum cancellatum (Linnaeus, 1758)	adulte	03.06.2002	Proess Roland			21				
Orthetrum cancellatum (Linnaeus, 1758)	adulte	26.06.2002	Proess Roland			21				
Orthetrum cancellatum (Linnaeus, 1758)	adulte	19.07.2002	Proess Roland			21				
Orthetrum cancellatum (Linnaeus, 1758)	adulte	09.06.2006	Proess Roland			3				
Orthetrum cancellatum (Linnaeus, 1758)	adulte	13.07.2006	Proess Roland			30				
Orthetrum cancellatum (Linnaeus, 1758)	adulte	01.08.2006	Proess Roland			3				
Orthetrum cancellatum (Linnaeus, 1758)	adulte	14.07.2008	Proess Roland			5				
Orthetrum cancellatum (Linnaeus, 1758)	juvénile	29.06.2009	Proess Roland							**x**
Orthetrum cancellatum (Linnaeus, 1758)	adulte	20.07.2009	Proess Roland			8				
Orthetrum coerulescens (Fabricius, 1798)	adulte	19.07.2002	Proess Roland			1				
Platycnemis pennipes (Pallas, 1771)	adulte	14.06.1999	Proess Roland			1				
Platycnemis pennipes (Pallas, 1771)	adulte	24.06.1999	Proess Roland			2				
Platycnemis pennipes (Pallas, 1771)	adulte	13.07.2006	Proess Roland	1	1					
Pyrrhosoma nymphula (Sulzer, 1776)	adulte	20.06.1994	Proess Roland			2				
Pyrrhosoma nymphula (Sulzer, 1776)	adulte	03.06.2002	Proess Roland			6				
Pyrrhosoma nymphula (Sulzer, 1776)	adulte	09.06.2006	Proess Roland			3				
Sympecma fusca (Vander Linden, 1820)	adulte	14.07.2008	Proess Roland	1				x		
Sympecma fusca (Vander Linden, 1820)	juvénile	20.07.2009	Proess Roland					1		
Sympetrum danae (Sulzer, 1776)	adulte	06.08.1993	Proess Roland			1				
Sympetrum danae (Sulzer, 1776)	adulte	09.08.1997	Proess Roland			6				
Sympetrum danae (Sulzer, 1776)	adulte	02.08.1999	Proess Roland			11				

Sympetrum danae (Sulzer, 1776)	adulte	12.08.2001	Proess Roland			1				
Sympetrum flaveolum (Linnaeus, 1758)	adulte	10.08.1995	Proess Roland			6				
Sympetrum sanguineum (O.F. Müller, 1764)	adulte	16.07.1993	Proess Roland			2				
Sympetrum sanguineum (O.F. Müller, 1764)	adulte	06.08.1993	Proess Roland			11				
Sympetrum sanguineum (O.F. Müller, 1764)	adulte	20.06.1994	Proess Roland			1				
Sympetrum sanguineum (O.F. Müller, 1764)	juvénile	20.06.1994	Proess Roland							**x**
Sympetrum sanguineum (O.F. Müller, 1764)	adulte	03.08.1994	Proess Roland			21				
Sympetrum sanguineum (O.F. Müller, 1764)	adulte	10.08.1995	Proess Roland			21				
Sympetrum sanguineum (O.F. Müller, 1764)	adulte	10.07.1997	Proess Roland			1				
Sympetrum sanguineum (O.F. Müller, 1764)	adulte	09.08.1997	Proess Roland			6				
Sympetrum sanguineum (O.F. Müller, 1764)	adulte	12.08.2001	Proess Roland			1				
Sympetrum sanguineum (O.F. Müller, 1764)	adulte	13.07.2006	Proess Roland			8				
Sympetrum sanguineum (O.F. Müller, 1764)	adulte	01.08.2006	Proess Roland			15				
Sympetrum sanguineum (O.F. Müller, 1764)	adulte	14.07.2008	Proess Roland			15		x		
Sympetrum sanguineum (O.F. Müller, 1764)	adulte	05.08.2009	Proess Roland			35				
Sympetrum striolatum (Charpentier, 1840)	adulte	06.08.1993	Proess Roland			2				
Sympetrum striolatum (Charpentier, 1840)	adulte	03.08.1994	Proess Roland			2				
Sympetrum striolatum (Charpentier, 1840)	adulte	09.08.1997	Proess Roland			6				
Sympetrum striolatum (Charpentier, 1840)	adulte	19.07.1999	Proess Roland			11				
Sympetrum striolatum (Charpentier, 1840)	juvénile	19.07.1999	Proess Roland							**x**
Sympetrum striolatum (Charpentier, 1840)	adulte	12.08.2001	Proess Roland			11				
Sympetrum striolatum (Charpentier, 1840)	adulte	26.06.2002	Proess Roland			2				
Sympetrum striolatum (Charpentier, 1840)	adulte	19.07.2002	Proess Roland			6				

Sympetrum striolatum (Charpentier, 1840)	adulte	23.08.2002	Proess Roland			21				
Sympetrum striolatum (Charpentier, 1840)	juvénile	13.07.2006	Proess Roland							**x**
Sympetrum striolatum (Charpentier, 1840)	juvénile	01.08.2006	Proess Roland			3				
Sympetrum striolatum (Charpentier, 1840)	adulte	14.07.2008	Proess Roland			15		x		
Sympetrum striolatum (Charpentier, 1840)	adulte	05.08.2009	Proess Roland			35				
Sympetrum striolatum (Charpentier, 1840)	juvénile	05.08.2009	Proess Roland							**x**
Sympetrum vulgatum (Linnaeus, 1758)	adulte	07.09.1986	Gerend Raoul		1					
Sympetrum vulgatum (Linnaeus, 1758)	adulte	09.08.1997	Proess Roland			1				
Sympetrum vulgatum (Linnaeus, 1758)	adulte	12.08.2001	Proess Roland			1				
Sympetrum vulgatum (Linnaeus, 1758)	adulte	19.07.2002	Proess Roland			2				

Anhang 6

Liste der Tagfalter

Steinfort – Flur Schwarzenhaff

Art	Datum	Beobachter	Anzahl Falter
Aglais urticae (Linnaeus, 1758)	06.08.1997	Proess Roland	3
Aglais urticae (Linnaeus, 1758)	29.07.2002	Proess Roland	3
Anthocharis cardamines (Linnaeus, 1758)	29.05.1997	Proess Roland	3
Anthocharis cardamines (Linnaeus, 1758)	16.05.2002	Proess Roland	3
Apatura ilia (Denis & Schiffermüller, 1775)	10.08.1995	Proess Roland	1
Apatura ilia (Denis & Schiffermüller, 1775)	03.07.2001	Proess Roland	2
Apatura iris (Linnaeus, 1758)	03.07.2001	Proess Roland	1
Apatura iris (Linnaeus, 1758)	29.06.2009	Proess Roland	1
Apatura iris (Linnaeus, 1758)	29.06.2009	Proess Roland	1
Aphantopus hyperantus (Linnaeus, 1758)	10.07.1997	Proess Roland	15
Aphantopus hyperantus (Linnaeus, 1758)	06.08.1997	Proess Roland	8
Aphantopus hyperantus (Linnaeus, 1758)	18.08.1997	Proess Roland	1
Aphantopus hyperantus (Linnaeus, 1758)	24.06.1999	Proess Roland	8
Aphantopus hyperantus (Linnaeus, 1758)	19.07.1999	Proess Roland	15
Aphantopus hyperantus (Linnaeus, 1758)	03.07.2001	Proess Roland	15
Aphantopus hyperantus (Linnaeus, 1758)	24.07.2001	Proess Roland	8
Aphantopus hyperantus (Linnaeus, 1758)	09.07.2002	Proess Roland	15
Aphantopus hyperantus (Linnaeus, 1758)	29.07.2002	Proess Roland	1
Aporia crataegi (Linnaeus, 1758)	13.06.2001	Proess Roland	1
Araschnia levana (Linnaeus, 1758)	19.07.1999	Proess Roland	15
Araschnia levana (Linnaeus, 1758)	12.08.2001	Proess Roland	1
Araschnia levana (Linnaeus, 1758)	16.05.2002	Proess Roland	3
Araschnia levana (Linnaeus, 1758)	09.07.2002	Proess Roland	3
Araschnia levana (Linnaeus, 1758)	29.07.2002	Proess Roland	8
Argynnis paphia (Linnaeus, 1758)	10.07.1997	Proess Roland	3
Argynnis paphia (Linnaeus, 1758)	18.08.1997	Proess Roland	1
Argynnis paphia (Linnaeus, 1758)	19.07.1999	Proess Roland	1
Argynnis paphia (Linnaeus, 1758)	02.08.1999	Proess Roland	3
Argynnis paphia (Linnaeus, 1758)	03.07.2001	Proess Roland	1

Argynnis paphia (Linnaeus, 1758)	09.07.2002	Proess Roland	3
Aricia agestis (Denis & Schiffermüller, 1775)	29.05.1997	Proess Roland	3
Aricia agestis (Denis & Schiffermüller, 1775)	06.08.1997	Proess Roland	1
Aricia agestis (Denis & Schiffermüller, 1775)	29.07.2002	Proess Roland	1
Callophrys rubi (Linnaeus, 1758)	29.05.1997	Proess Roland	8
Callophrys rubi (Linnaeus, 1758)	16.05.2002	Proess Roland	1
Coenonympha arcania (Linnaeus, 1761)	29.05.1997	Proess Roland	1
Coenonympha arcania (Linnaeus, 1761)	10.07.1997	Proess Roland	8
Coenonympha arcania (Linnaeus, 1761)	14.06.1999	Proess Roland	8
Coenonympha arcania (Linnaeus, 1761)	24.06.1999	Proess Roland	3
Coenonympha arcania (Linnaeus, 1761)	19.07.1999	Proess Roland	1
Coenonympha arcania (Linnaeus, 1761)	13.06.2001	Proess Roland	1
Coenonympha arcania (Linnaeus, 1761)	03.07.2001	Proess Roland	3
Coenonympha arcania (Linnaeus, 1761)	18.06.2002	Proess Roland	8
Coenonympha pamphilus (Linnaeus, 1758)	29.05.1997	Proess Roland	3
Coenonympha pamphilus (Linnaeus, 1758)	06.08.1997	Proess Roland	3
Coenonympha pamphilus (Linnaeus, 1758)	18.08.1997	Proess Roland	3
Coenonympha pamphilus (Linnaeus, 1758)	13.06.2001	Proess Roland	15
Coenonympha pamphilus (Linnaeus, 1758)	03.07.2001	Proess Roland	1
Coenonympha pamphilus (Linnaeus, 1758)	12.08.2001	Proess Roland	8
Coenonympha pamphilus (Linnaeus, 1758)	16.05.2002	Proess Roland	3
Coenonympha pamphilus (Linnaeus, 1758)	29.07.2002	Proess Roland	8
Cupido minimus (Fuessly, 1775)	29.05.1997	Proess Roland	1
Cupido minimus (Fuessly, 1775)	06.08.1997	Proess Roland	1
Cupido minimus (Fuessly, 1775)	14.06.1999	Proess Roland	1
Cupido minimus (Fuessly, 1775)	24.06.1999	Proess Roland	3
Cupido minimus (Fuessly, 1775)	19.07.1999	Proess Roland	1
Cupido minimus (Fuessly, 1775)	13.06.2001	Proess Roland	8
Cupido minimus (Fuessly, 1775)	24.07.2001	Proess Roland	3
Cupido minimus (Fuessly, 1775)	12.08.2001	Proess Roland	3
Cupido minimus (Fuessly, 1775)	16.05.2002	Proess Roland	1
Cupido minimus (Fuessly, 1775)	18.06.2002	Proess Roland	3
Cupido minimus (Fuessly, 1775)	29.07.2002	Proess Roland	3

Erebia medusa (Denis & Schiffermüller, 1775)	29.05.1997	Proess Roland	8
Erynnis tages (Linnaeus, 1758)	13.06.2001	Proess Roland	1
Erynnis tages (Linnaeus, 1758)	12.08.2001	Proess Roland	1
Erynnis tages (Linnaeus, 1758)	16.05.2002	Proess Roland	8
Erynnis tages (Linnaeus, 1758)	29.07.2002	Proess Roland	1
Glaucopsyche alexis (Poda, 1761)	03.07.2001	Proess Roland	1
Glaucopsyche alexis (Poda, 1761)	18.06.2002	Proess Roland	3
Gonepteryx rhamni (Linnaeus, 1758)	18.08.1997	Proess Roland	1
Gonepteryx rhamni (Linnaeus, 1758)	19.07.1999	Proess Roland	1
Gonepteryx rhamni (Linnaeus, 1758)	24.07.2001	Proess Roland	1
Gonepteryx rhamni (Linnaeus, 1758)	12.08.2001	Proess Roland	3
Gonepteryx rhamni (Linnaeus, 1758)	18.06.2002	Proess Roland	1
Gonepteryx rhamni (Linnaeus, 1758)	29.07.2002	Proess Roland	15
Inachis io (Linnaeus, 1758)	19.07.1999	Proess Roland	8
Inachis io (Linnaeus, 1758)	02.08.1999	Proess Roland	3
Inachis io (Linnaeus, 1758)	13.06.2001	Proess Roland	1
Inachis io (Linnaeus, 1758)	24.07.2001	Proess Roland	3
Inachis io (Linnaeus, 1758)	12.08.2001	Proess Roland	15
Inachis io (Linnaeus, 1758)	29.07.2002	Proess Roland	20
Issoria lathonia (Linnaeus, 1758)	02.08.1999	Proess Roland	1
Issoria lathonia (Linnaeus, 1758)	12.08.2001	Proess Roland	3
Issoria lathonia (Linnaeus, 1758)	09.07.2002	Proess Roland	1
Issoria lathonia (Linnaeus, 1758)	29.07.2002	Proess Roland	1
Lasiommata megera (Linnaeus, 1767)	06.08.1997	Proess Roland	8
Lasiommata megera (Linnaeus, 1767)	18.08.1997	Proess Roland	8
Lasiommata megera (Linnaeus, 1767)	02.08.1999	Proess Roland	3
Lasiommata megera (Linnaeus, 1767)	13.06.2001	Proess Roland	1
Lasiommata megera (Linnaeus, 1767)	12.08.2001	Proess Roland	15
Lasiommata megera (Linnaeus, 1767)	29.07.2002	Proess Roland	3
Leptidea sinapis (Linnaeus, 1758)	29.05.1997	Proess Roland	1
Leptidea sinapis (Linnaeus, 1758)	10.07.1997	Proess Roland	1
Leptidea sinapis (Linnaeus, 1758)	06.08.1997	Proess Roland	8
Leptidea sinapis (Linnaeus, 1758)	18.08.1997	Proess Roland	1

Leptidea sinapis (Linnaeus, 1758)	14.06.1999	Proess Roland	1
Leptidea sinapis (Linnaeus, 1758)	19.07.1999	Proess Roland	3
Leptidea sinapis (Linnaeus, 1758)	02.08.1999	Proess Roland	3
Leptidea sinapis (Linnaeus, 1758)	13.06.2001	Proess Roland	3
Leptidea sinapis (Linnaeus, 1758)	24.07.2001	Proess Roland	15
Leptidea sinapis (Linnaeus, 1758)	12.08.2001	Proess Roland	3
Leptidea sinapis (Linnaeus, 1758)	16.05.2002	Proess Roland	15
Leptidea sinapis (Linnaeus, 1758)	09.07.2002	Proess Roland	8
Leptidea sinapis (Linnaeus, 1758)	29.07.2002	Proess Roland	8
Lycaena phlaeas (Linnaeus, 1761)	06.08.1997	Proess Roland	1
Lycaena tityrus (Poda, 1761)	06.08.1997	Proess Roland	3
Lycaena tityrus (Poda, 1761)	02.08.1999	Proess Roland	3
Maniola jurtina (Linnaeus, 1758)	14.06.1999	Proess Roland	1
Maniola jurtina (Linnaeus, 1758)	24.06.1999	Proess Roland	3
Maniola jurtina (Linnaeus, 1758)	19.07.1999	Proess Roland	8
Maniola jurtina (Linnaeus, 1758)	03.07.2001	Proess Roland	3
Maniola jurtina (Linnaeus, 1758)	24.07.2001	Proess Roland	8
Maniola jurtina (Linnaeus, 1758)	09.07.2002	Proess Roland	3
Maniola jurtina (Linnaeus, 1758)	29.07.2002	Proess Roland	1
Melanargia galathea (Linnaeus, 1758)	10.07.1997	Proess Roland	15
Melanargia galathea (Linnaeus, 1758)	06.08.1997	Proess Roland	8
Melanargia galathea (Linnaeus, 1758)	19.07.1999	Proess Roland	15
Melanargia galathea (Linnaeus, 1758)	02.08.1999	Proess Roland	8
Melanargia galathea (Linnaeus, 1758)	03.07.2001	Proess Roland	3
Melanargia galathea (Linnaeus, 1758)	09.07.2002	Proess Roland	8
Melanargia galathea (Linnaeus, 1758)	29.07.2002	Proess Roland	1
Nymphalis polychloros (Linnaeus, 1758)	16.03.2007	Proess Roland	3
Ochlodes venata (Bremer & Grey, 1853)	14.06.1999	Proess Roland	8
Ochlodes venata (Bremer & Grey, 1853)	24.06.1999	Proess Roland	8
Ochlodes venata (Bremer & Grey, 1853)	13.06.2001	Proess Roland	15
Ochlodes venata (Bremer & Grey, 1853)	03.07.2001	Proess Roland	3
Ochlodes venata (Bremer & Grey, 1853)	18.06.2002	Proess Roland	15
Ochlodes venata (Bremer & Grey, 1853)	09.07.2002	Proess Roland	1

Papilio machaon Linnaeus, 1758	02.08.1999	Proess Roland	1
Papilio machaon Linnaeus, 1758	24.07.2001	Proess Roland	1
Papilio machaon Linnaeus, 1758	12.08.2001	Proess Roland	3
Papilio machaon Linnaeus, 1758	29.07.2002	Proess Roland	3
Pararge aegeria (Linnaeus, 1758)	29.05.1997	Proess Roland	1
Pararge aegeria (Linnaeus, 1758)	06.08.1997	Proess Roland	3
Pararge aegeria (Linnaeus, 1758)	18.08.1997	Proess Roland	3
Pararge aegeria (Linnaeus, 1758)	24.06.1999	Proess Roland	1
Pararge aegeria (Linnaeus, 1758)	19.07.1999	Proess Roland	8
Pararge aegeria (Linnaeus, 1758)	13.06.2001	Proess Roland	1
Pararge aegeria (Linnaeus, 1758)	24.07.2001	Proess Roland	3
Pararge aegeria (Linnaeus, 1758)	29.07.2002	Proess Roland	8
Pieris brassicae (Linnaeus, 1758)	06.08.1997	Proess Roland	1
Pieris brassicae (Linnaeus, 1758)	19.07.1999	Proess Roland	3
Pieris brassicae (Linnaeus, 1758)	02.08.1999	Proess Roland	1
Pieris brassicae (Linnaeus, 1758)	13.06.2001	Proess Roland	1
Pieris brassicae (Linnaeus, 1758)	24.07.2001	Proess Roland	3
Pieris brassicae (Linnaeus, 1758)	12.08.2001	Proess Roland	1
Pieris brassicae (Linnaeus, 1758)	09.07.2002	Proess Roland	1
Pieris brassicae (Linnaeus, 1758)	29.07.2002	Proess Roland	3
Pieris napi (Linnaeus, 1758)	06.08.1997	Proess Roland	3
Pieris napi (Linnaeus, 1758)	19.07.1999	Proess Roland	15
Pieris napi (Linnaeus, 1758)	02.08.1999	Proess Roland	3
Pieris napi (Linnaeus, 1758)	03.07.2001	Proess Roland	3
Pieris napi (Linnaeus, 1758)	24.07.2001	Proess Roland	8
Pieris napi (Linnaeus, 1758)	12.08.2001	Proess Roland	8
Pieris napi (Linnaeus, 1758)	16.05.2002	Proess Roland	15
Pieris napi (Linnaeus, 1758)	18.06.2002	Proess Roland	3
Pieris napi (Linnaeus, 1758)	09.07.2002	Proess Roland	15
Pieris napi (Linnaeus, 1758)	29.07.2002	Proess Roland	15
Pieris rapae (Linnaeus, 1758)	18.08.1997	Proess Roland	3
Pieris rapae (Linnaeus, 1758)	03.07.2001	Proess Roland	1
Pieris rapae (Linnaeus, 1758)	24.07.2001	Proess Roland	8

Pieris rapae (Linnaeus, 1758)	12.08.2001	Proess Roland	8
Pieris rapae (Linnaeus, 1758)	18.06.2002	Proess Roland	1
Pieris rapae (Linnaeus, 1758)	09.07.2002	Proess Roland	3
Pieris rapae (Linnaeus, 1758)	29.07.2002	Proess Roland	3
Plebeius argus (Linnaeus, 1758)	14.06.1999	Proess Roland	1
Plebeius argus (Linnaeus, 1758)	24.06.1999	Proess Roland	1
Plebeius argus (Linnaeus, 1758)	13.06.2001	Proess Roland	15
Plebeius argus (Linnaeus, 1758)	03.07.2001	Proess Roland	15
Plebeius argus (Linnaeus, 1758)	24.07.2001	Proess Roland	8
Plebeius argus (Linnaeus, 1758)	18.06.2002	Proess Roland	15
Plebeius argus (Linnaeus, 1758)	09.07.2002	Proess Roland	15
Plebeius argus (Linnaeus, 1758)	29.07.2002	Proess Roland	8
Polygonia c-album (Linnaeus, 1758)	10.07.1997	Proess Roland	1
Polyommatus icarus (Rottemburg, 1775)	29.05.1997	Proess Roland	8
Polyommatus icarus (Rottemburg, 1775)	10.07.1997	Proess Roland	8
Polyommatus icarus (Rottemburg, 1775)	06.08.1997	Proess Roland	3
Polyommatus icarus (Rottemburg, 1775)	18.08.1997	Proess Roland	3
Polyommatus icarus (Rottemburg, 1775)	24.06.1999	Proess Roland	1
Polyommatus icarus (Rottemburg, 1775)	02.08.1999	Proess Roland	3
Polyommatus icarus (Rottemburg, 1775)	13.06.2001	Proess Roland	8
Polyommatus icarus (Rottemburg, 1775)	03.07.2001	Proess Roland	3
Polyommatus icarus (Rottemburg, 1775)	12.08.2001	Proess Roland	15
Polyommatus icarus (Rottemburg, 1775)	16.05.2002	Proess Roland	3
Polyommatus icarus (Rottemburg, 1775)	29.07.2002	Proess Roland	15
Polyommatus semiargus (Rottemburg, 1775)	18.06.2002	Proess Roland	1
Pyrgus malvae (Linnaeus, 1758)	29.05.1997	Proess Roland	8
Pyrgus malvae (Linnaeus, 1758)	16.05.2002	Proess Roland	8
Pyronia tithonus (Linnaeus, 1767)	18.08.1997	Proess Roland	1
Pyronia tithonus (Linnaeus, 1767)	19.07.1999	Proess Roland	3
Pyronia tithonus (Linnaeus, 1767)	12.08.2001	Proess Roland	8
Pyronia tithonus (Linnaeus, 1767)	29.07.2002	Proess Roland	1
Satyrium ilicis (Esper, 1779)	09.07.2002	Proess Roland	1
Satyrium ilicis (Esper, 1779)	29.07.2002	Proess Roland	1

Thymelicus lineola (Ochsenheimer, 1808)	10.07.1997	Proess Roland	1
Thymelicus lineola (Ochsenheimer, 1808)	06.08.1997	Proess Roland	3
Thymelicus lineola (Ochsenheimer, 1808)	09.07.2002	Proess Roland	3
Thymelicus lineola (Ochsenheimer, 1808)	29.07.2002	Proess Roland	1
Thymelicus sylvestris (Poda, 1761)	10.07.1997	Proess Roland	15
Thymelicus sylvestris (Poda, 1761)	06.08.1997	Proess Roland	3
Thymelicus sylvestris (Poda, 1761)	19.07.1999	Proess Roland	3
Thymelicus sylvestris (Poda, 1761)	03.07.2001	Proess Roland	15
Thymelicus sylvestris (Poda, 1761)	18.06.2002	Proess Roland	3
Thymelicus sylvestris (Poda, 1761)	09.07.2002	Proess Roland	15
Vanessa atalanta (Linnaeus, 1758)	29.05.1997	Proess Roland	1
Vanessa atalanta (Linnaeus, 1758)	06.08.1997	Proess Roland	1
Vanessa atalanta (Linnaeus, 1758)	14.06.1999	Proess Roland	1
Vanessa atalanta (Linnaeus, 1758)	19.07.1999	Proess Roland	1
Vanessa atalanta (Linnaeus, 1758)	16.05.2002	Proess Roland	1
Vanessa atalanta (Linnaeus, 1758)	09.07.2002	Proess Roland	3
Vanessa atalanta (Linnaeus, 1758)	29.07.2002	Proess Roland	3
Vanessa cardui (Linnaeus, 1758)	19.07.1999	Proess Roland	1
Vanessa cardui (Linnaeus, 1758)	03.07.2001	Proess Roland	1
Vanessa cardui (Linnaeus, 1758)	18.06.2002	Proess Roland	3
Vanessa cardui (Linnaeus, 1758)	29.07.2002	Proess Roland	3
Zygaena filipendulae (Linnaeus, 1758)	19.07.1999	Proess Roland	3
Zygaena filipendulae (Linnaeus, 1758)	24.07.2001	Proess Roland	3
Zygaena filipendulae (Linnaeus, 1758)	09.07.2002	Proess Roland	3
Zygaena filipendulae (Linnaeus, 1758)	29.07.2002	Proess Roland	3
Zygaena viciae (Denis & Schiffermüller, 1775)	10.07.1997	Proess Roland	8

Anhang 7

Liste der Eigentümer

Propriètaire	N° de parcelle	Superficie
Association Oekofonds	2034/3975	5300,00000
Barthel Eugène	1474	1930,00000
	1474/2	1900,00000
Bartz Jean	1496	980,00000
Cloos S.A.	1448/3254	3442,00000
	1456	1910,00000
	1519/1532	1830,00000
	1519/2295	1860,00000
	1519/2681	1760,00000
	1519/2682	1770,00000
	1519/2882	2670,00000
	1522/3	1860,00000
	1522/353	2830,00000
	1522/4	1870,00000
	1525/285	1480,00000
	1535/3097	2160,00000
	1536/3098	2590,00000
	1539/3100	2800,00000
	1544/3103	10200,00000
	1546/3104	4100,00000
	1548/3106	2900,00000
	1549/289	1030,00000
	1549/3107	1000,00000
	1550/3108	2080,00000

Propriètaire	N° de parcelle	Superficie
Commune de Hobscheid	1478/674	6670,00000
	1490/675	3800,00000
	1494	1430,00000
	1499	11430,00000
	1500/678	52090,00000
	2039/2621	600,00000
Commune de Steinfort	13/3065	39350,00000
	15/2689	17680,00000
	16/193	40760,00000
	16/194	53,00000
	348/3033 partie	58697,13492
	348/792	61980,00000
	349/3728	15590,00000
	359	3660,00000
	361	2180,00000
	363/489	1220,00000
	363/490	1970,00000
	364	1212,00000
	365	1040,00000
	366/1304	1110,00000
	366/378	2160,00000
	369/2084	3629,58730
	5/1799	4720,00000
	5/1800	16040,00000
	5/1801	3530,00000
	5/1802	28500,00000
	5/2440	25960,00000
	5/2441	12160,00000
	5/2511	102030,00000
	5/2512	240440,00000

Propriètaire	N° de parcelle	Superficie
	5/3507	11908,00000
	5/433	11170,00000
	6/1804	19630,00000
	6/1851	7480,00000
	6/2100	13080,00000
	6/2445	56430,00000
	6/2957	12460,00000
	5/3064 partie	62206,00000
Congr. Notre Dame de la Miséricorde	1518/3720	3050,00000
	2061/2380	4400,00000
	2061/2381	3130,00000
	2063/3203	5070,00000
	2064	1440,00000
	2065	1660,00000
	2066/3208	12710,00000
Conter Henri	1455	1860,00000
	1537/3099	2600,00000
	1540/3101	2700,00000
	1541/3102	3390,00000
	1547/3105	2950,00000
Conter Joseph	1468/1570	1710,00000
	1468/1571	1720,00000
	1469/560	1700,00000
	1469/561	1800,00000
	1470/942	1480,00000
	1519/1522	3650,00000
	2046/2007	1980,00000
Cordier Jean-Pierre	1558/1159	410,00000

Propriètaire	N° de parcelle	Superficie
Crochet Joseph	1476/1149	1800,00000
Delvaux Nicolas	1556/2255	2490,00000
Diederich Henri	1519/1523	1660,00000
	1519/1524	1890,00000
	1519/1741	1840,00000
	1519/1742	1840,00000
	1525/286	1510,00000
	1525/287	1510,00000
	1526	1930,00000
	1527	1960,00000
	1528	1350,00000
	1529	570,00000
	1529/2	570,00000
	1530/2937	1060,00000
	1530/2938	1060,00000
	1531	2260,00000
	1532/2919	1260,00000
	1532/2920	1260,00000
	1533	2680,00000
	1534/683	5130,00000
	1551/3110	1950,00000
	1556/2256	1860,00000
	1561/689	3410,00000
	1565/696	1500,00000
Feller Emile	1453	2000,00000
	1580	2470,00000
Frank Roger	1581/3117	3000,00000
	1583/701	2770,00000

Propriètaire	N° de parcelle	Superficie
	1584/2540	2750,00000
Gangl Gustave	5/2444 partie	25123,68490
Godefroid Nicolas	1486	2990,00000
Hansen Henri	1472/3255 1472/429 1523 1524 2044/3619	1733,00000 1720,00000 870,00000 1610,00000 15880,00000
Hilbert Pierre	1563/691	1470,00000
Hoffmann Robert	1558/1160	620,00000
Johann Marcel	1471/5	1610,00000
Kirschenbilder Roger	1550/3109	1970,00000
Kuntziger Henri	1488/1866 1489 1557 1562/690 1564/1166	1470,00000 2150,00000 1430,00000 1730,00000 1730,00000
Lacroix Alfred	1 1479 1480 1480/2 1481/1152 1481/1153	28630,00000 2810,00000 1310,00000 1310,00000 1430,00000 1510,00000

Propriètaire	N° de parcelle	Superficie
	1482/1154	1540,00000
	1482/1155	1520,00000
	1483/1156	2750,00000
	1484	1810,00000
	1485	1430,00000
	1488/1865	2670,00000
	1492	1890,00000
	1498/677	13180,00000
	1501/679	4500,00000
	1503/1734	3640,00000
	1504/2757	2960,00000
	1505	2190,00000
	1506/1736	1270,00000
	1511	3680,00000
	1512/3485	18820,00000
	1518/1739	387920,00000
	1518/3721	74820,00000
	1518/3875	22760,00000
	1560/688	2090,00000
	1581/440	2040,00000
	1585	1940,00000
	17/2121	230,00000
	17/2429	123360,00000
	2054	2100,00000
	2842/4043	2510,00000
	2842/4044	1020,00000
	2842/4045	12800,00000
	2850/4047	19254,00000
	6/2431 partie	507938,98587
	6/2446	12600,00000
Leyen Anne	1519/1521	3370,00000

Propriètaire	N° de parcelle	Superficie
Leyen Joseph	1493 1493/944 1493/945 1497/946 1497/947	1090,00000 200,00000 900,00000 1600,00000 3400,00000
Lommel Celestin	2029	1480,00000
Louis Adrien	1466/2 1467 1468/2192 1468/2193 1519/1526 1519/1527	1940,00000 4370,00000 1600,00000 1600,00000 1800,00000 1800,00000
Louis Lucien	1596/3515	1890,00000
Lucas Jean	1471/2425	850,00000
Mangen Joseph	1471 1471/2 1471/2424 1471/3	1850,00000 1850,00000 850,00000 1650,00000
Marth Jean-Pierre	2056/3783	1280,00000
Mertz Jean-Pierre	1559/2862	1570,00000
Moes René	1491 1495/1157 1495/1158	2450,00000 1220,00000 1280,00000

Propriètaire	N° de parcelle	Superficie
Neu Aloyse	2006/3511	15280,00000
	2067	1870,00000
	2080/2340	5950,00000
Neu Norbert	2049	1150,00000
	2050	1330,00000
	2051	1270,00000
Popov Gilbert	1565/950	1600,00000
	1565/951	1200,00000
Pépin Roger	1473	1920,00000
Reuter Jean-Pierre	1458/2911	1750,00000
	1459/2912	1760,00000
	1460	2370,00000
	1461	1690,00000
	1462	1790,00000
	1463	1570,00000
Reuter Jean-Pierre	1519/1540	1990,00000
	1520/3257	2800,00000
Rieff Joseph	1450	1780,00000
	1451	1600,00000
	1452	2960,00000
	1470/2	1580,00000
	1470/3	1580,00000
	1470/943	1560,00000
	1519/1528	1930,00000
	1519/2881	2700,00000
	2068	760,00000

Propriètaire	N° de parcelle	Superficie
	2069/2339	1860,00000
Rieff Paul	1470/4	3200,00000
Rodenbourg Eugène	1552/2778	2140,00000
	1553/686	1360,00000
	1553/687	1240,00000
	1554	2080,00000
Schmit Joseph	1475/1964	4050,00000
Schmit Lucien	1457	1930,00000
	1519/1534	1730,00000
	1519/1535	2340,00000
	1519/1539	1780,00000
	1519/2296	1860,00000
	1519/2297	1750,00000
	1519/2298	1750,00000
	1519/2461	1820,00000
	1519/2462	1810,00000
	1519/2463	1810,00000
	1519/2809	1810,00000
	1519/2810	1820,00000
	1521/3096	5230,00000
Schroeder Alfred	863/3647	9910,00000
Smiechowski Edouard	1593/3121	2070,00000
	1594/3122	900,00000
	1595/3125	680,00000
	2029/2	6260,00000
	2047/2627	2760,00000
	2052/1811	2270,00000

Propriètaire	N° de parcelle	Superficie
Smiechowski Joseph	2030/1796	1550,00000
	2031/1797	1150,00000
	2032/2141	1320,00000
Smiechowski Joseph	2034/3573	1290,00000
Smiechowski Marthe	2034/2946	840,00000
	2034/2947	430,00000
	2035/1802	1030,00000
	2036/2242	2510,00000
	2038/2620	1080,00000
Steichen Pierre	1566/2000	2540,00000
	1567/3112	2030,00000
	1575/1169	1620,00000
	1576/1946	2590,00000
Thielen Daniel	1464	1800,00000
	1464/2	1650,00000
	1464/2332	1700,00000
Thill Brigitte	1465	1000,00000
	1465/2	1000,00000
Thill Eugène	1565/695	1750,00000
	1566/1167	1200,00000
	1578	1370,00000
Thill Norbert	1477/1150	1010,00000
	1477/1151	1040,00000
	1558/1161	640,00000
	1559/1164	640,00000
	2082/2740	7300,00000

Propriètaire	N° de parcelle	Superficie
Wagner Camille	2056/1813 2056/1814 2058/2302 2059/1817 2060	510,00000 590,00000 2550,00000 1390,00000 1560,00000
Waltzing Marcel	1566/1168 1575/3116 1577	1290,00000 980,00000 1420,00000
Weis Jeannot	1466	1960,00000
Welscher Norbert	1454	1950,00000
Weyland Marco	1579/952 1579/953	2190,00000 2110,00000
Willems Henri	1565/948 1565/949	1650,00000 1450,00000
Wolff Pierre	1564/1165	1730,00000
Chemins		12067,80310 2221,26351
Cours d'eau		2192,88012

Please wait...

If this message is not eventually replaced by the proper contents of the document, your PDF viewer may not be able to display this type of document.

You can upgrade to the latest version of Adobe Reader for Windows®, Mac, or Linux® by visiting http://www.adobe.com/go/reader_download.

For more assistance with Adobe Reader visit http://www.adobe.com/go/acrreader.

Windows is either a registered trademark or a trademark of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries. Mac is a trademark of Apple Inc., registered in the United States and other countries. Linux is the registered trademark of Linus Torvalds in the U.S. and other countries.

FICHE FINANCIERE

Intitulé du projet: Projet de règlement grand-ducal déclarant zone protégée d'intérêt national sous forme de réserve naturelle, la zone « Schwaarzenhaff / Jongebësch » sise sur le territoire des communes de Steinfort et de Hobscheid

Ministère initiateur: Ministère du Développement durable et des Infrastructures, Département Environnement

Suivi du projet par: Monsieur Gilles Biver
Tél: 2478-6834
Courriel: Gilles Biver@mev.etat.lu

1) entretien sentiers didactiques (2500 EUR/an),
2) restauration de biotopes (5000 EUR/an),
3) mise en œuvre de contrats de biodiversité sur la surface de la réserve naturelle (40 hectares x environ 350 €/ha/an = 14000 EUR), dépense annuelle pour une période de 5 ans,
4) enlèvement des peuplements de résineux (10000 EUR),
5) suivi scientifique (2500EUR/an).

Avis du CSPN sur le dossier de classement le la Réserve naturelle Schwaarzenhaff/Jongebësch

---

Extraits du Compte-rendu de la réunion du Conseil supérieur pour la protection de la nature du 11 septembre 2008

Présents: M. F.-C. Müller (président), MM. G. Biver, R. Schauls, L. Wietor (membres), C. Origer, T. Kozlik, F. Meyers (suppléants), Mme S. Cellina (secrétaire f.f.)
Excusés: MM. G. Colling, C. Geimer, J.-C. Kirpach, C. Schroeder, G. Weiss
Invités : MM M Leytem, AdEF, Oekobureau

4. RN Schwarzenhaff/Jongebësch
Voir dossier, présentation et publication SNL sur CIRCA CSPN.
Cette RN de 266,69 ha se trouve sur le grès de Luxembourg, elle fait partie intégrante de la zone Natura2000 Mamer-Eischdall ; 2/3 sont sur terrains privés, il n'y a que 25 ha de terres agricoles. Il faut considérer le passé industriel de la région ; les limites sont la route entre Steinfort et Eischen, le PAG de Steinfort et d'Eischen, l'Eisch et la frontière belge. Depuis les premiers plans, les conditions cadre ont changé.

Avis CSPN :
Avis favorable [avec réserves *Aussiedlerhof* et conditions (labellisation de l'exploitation forestière, pas de pesticides/engrais) à rajouter pour la sylviculture].

Extraits du Compte-rendu de la réunion du Conseil supérieur pour la protection de la nature du 7 décembre 2012

Présents : F.-C. Müller (président), Gilles Biver, Patric Lorgé, Sandra Cellina, Roger Schauls, Guy Colling, Thierry Kozlik, Patrick Thyes, Léon Wietor, Jean-Claude Kirpach
M. Wagner (secrétaire)
Invités : Paul Kremer (ANF)
Excusés : A. Weidenhaupt, M. Kipgen; Jean-Pierre Arend

6. Réserve naturelle Schwaarzenhaff/Jongebesch
Les cibles principales sont de protéger les pelouses sèches, la population des hêtres (annexe 1 de la directive habitats) ainsi que l'habitat du Crapaud calamite.

Cette réserve est identifiée en une zone unique.
S'agissant également d'une zone de protection d'eau potable, les terrains agricoles seront soumis à des restrictions bien définies en la matière. Une approche proactive envers l'agriculture est prévue dans la proposition du règlement grand-ducal.
Le préposé forestier dudit triage entreprend déjà différentes actions (plans de gestion) en cette zone.

Avis CSPN
Rien ne s'oppose à identifier ces habitats en une seule zone. La propose du Ministère du Développement durable et des Infrastructures est avisé favorablement par le CSPN.

Adresse postale:
Chambre d'Agriculture
B.P.81 L-8001 Strassen
Siège:
261, route d'Arlon
L-8011 Strassen

Tél.: 31 38 76-1
Fax: 31 38 75
E-mail: info@lwk.lu
www.produitduterroir.lu
www.lwk.lu

Chambre d'Agriculture

Chambre Professionnelle
des Agriculteurs, Viticulteurs
et Horticulteurs Luxembourgeois

Ministère du Développement durable
et
25-04-2013
13328-3

Strassen, le 24 avril 2013

à Monsieur le Ministre délégué au
Développement durable et aux
Infrastructures

N/réf: TK/TK/04-18

Avis sur l'avant-projet de règlement grand-ducal du .... déclarant zone protégée d'intérêt national sous forme de réserve naturelle, la zone «Schwaarzenhaff / Jongebësch » sise sur le territoire des communes de Steinfort et de Hobscheid

Monsieur le Ministre,

Après avoir analysé le projet sous rubrique lors de ses 2 séances plénières (23/1/2013 et 12/4/2013) et suite à de nombreuses discussions avec les responsables du dossier, la Chambre d'Agriculture a décidé d'émettre l'avis suivant. Rappelons que nous avions déjà écrit un avis pour cette zone protégée (TK/TK/11-03 du 10 novembre 2008), mais que depuis lors l'approche en ce qui concerne le volet agricole est beaucoup plus participative.

Introduction

La zone susmentionnée fait partie de la zone Natura 2000 Habitat « Vallée de la Mamer et de l'Eisch » (LU0001018 ; 6697 ha).Une partie de la zone, notamment toutes les terres arables du Jongebësch, fait également partie d'une zone de protection des eaux qui risque d'être grevée de servitudes sévères sous peu.

La nouvelle démarche, entamée par l'Administration de la Nature et des Forêts, pour préparer la désignation des nouvelles réserves naturelles, est beaucoup plus cohérente qu'auparavant, ceci principalement grâce à quatre nouveaux aspects:

1. L'implication du secteur agricole (en l'occurrence la Chambre d'Agriculture) en cours de l'élaboration du dossier et non tout à la fin du processus ;
2. Une analyse différenciée des différentes réserves naturelles (ainsi qu'une différenciation plus nette entre zones noyau et zones tampon), basée davantage sur les objectifs et contraintes propres à chaque réserve ;
3. L'élaboration d'une zone A sur base des biotopes existants et une zone B comme zone à potentiel d'extensification ;
4. La priorité à une démarche volontaire dans les zones tampon des réserves naturelles.

A côté de ces quatre points très importants, une réunion d'information des agriculteurs pour leur expliquer le règlement, les objectifs ainsi que les possibles collaborations envisagées est toutefois primordiale et devra être réalisée dès la mise en route de la procédure officielle de classement.

Analyse du dossier de classement :

La réserve naturelle prévue comprend une surface totale de 274,059 ha. Il s'agit de 18,679 ha de terres arables et d'environ 5 ha de prairies. Les terres agricoles constituent donc 9% de l'ensemble de la réserve naturelle. Aucune différenciation entre zone noyau et zone tampon n'est proposée.

A l'inverse d'autres dossiers de classement (Ronnheck, Kéidinger Brill, Grengewald, etc), celui-ci est très mal recherché et rédigé en ce qui concerne le volet agricole. Dans notre avis de 2008, nous avions déjà longuement exposé les erreurs et contradictions reprises dans le dossier de classement. Nous nous étonnons que certaines erreurs manifestes n'aient pas été revues et corrigées par le bureau d'étude dans la nouvelle version 2013 du dossier de classement. Nous sommes consternés par les préjugés négatifs, et souvent infondés, émis par rapport à l'agriculture.

Commentaire des articles du règlement grand-ducal

➢ *Art.3. :*

Dans la réserve naturelle sont interdits :

- **Toute construction incorporée au sol ou non ;**

→Etant donné que l'agriculture ne constitue pas un danger pour la réserve naturelle mais que des constructions de grande envergure sont à éviter dans le périmètre de la zone, nous proposons de reprendre la formule utilisée pour de nombreuses autres réserves naturelles :

- ***Toute construction incorporée au sol ou non, à l'exception d'abris agricoles sans impact significatif sur le site, la faune, la flore et le paysage, qui restent soumis à l'autorisation du Ministre ;***

- **L'enlèvement, l'endommagement et la destruction de plantes sauvages ; la lutte contre les adventices des cultures est autorisée.**

→Etant donné qu'il y a des terres arables et des prairies dans la zone de protection, nous proposons de formuler la servitude ainsi :

- ***L'enlèvement, l'endommagement et la destruction de plantes sauvages ; la lutte contre les adventices des cultures et des prairies est autorisée ;***

Conclusion

Les agriculteurs ont peur que l'acception de la réserve naturelle avec le règlement tel que proposé ne soit qu'un leurre et que de des nouvelles restrictions visant l'agriculture viendront s'y ajouter dans le futur. Il est par conséquent important de jouer la carte de la transparence et de pérenniser l'approche qui vise une gestion participative de la zone protégée.

Dans ce sens nous tenons à rappeler qu'il est important de prendre en compte les points suivants, à savoir :

- **Une présentation du projet et de ses conséquences aux agriculteurs concernés ;**
- **Une adaptation de l'interdiction de construction ;**
- **Une reformulation de la lutte contre les adventices ;**
- **Un conseil aux exploitants (réglementation, aides possibles, planification des engrais, ...).**

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de nos sentiments distingués.

Pol GANTENBEIN

Secrétaire général

Marco GAASCH

Président

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Commissariat de District de Luxembourg

Luxembourg, le 06 mars 2014

Réf : 60/14/ST

Objet: **Communes de Steinfort et de Hobscheid.**
Projet de règlement grand-ducal déclarant zone protégée d'intérêt national sous forme de réserve naturelle la zone « Schwarzenhaff / Jongebësch » sise sur le territoire des communes de Steinfort et de Hobscheid.
Avis du conseil communal de Steinfort du 05 février 2014.

Transmis à Madame le Ministre de l'Environnement comme suite à la lettre du 18 juin 2013 de Monsieur le Ministre délégué au Développement durable et aux Infrastructures et avec en annexe l'avis défavorable du conseil communal de Steinfort (article 42 de la loi du 19 janvier 2004 concernant la protection de la nature et des ressources naturelles).

Ministère du Développement durable
et des Infrastructures
Département de l'environnement
Entré le:
10 -03- 2014
14440

Le Commissaire de district,

Jacques Schwachtgen
Secrétaire de district

4, rue de Nassau
L-2213 Luxembourg
Tél.: (+352) 26 44 61 1
Fax: (+352) 26 44 03 66

056-000009-20040525 FR

COMMUNE DE
STEINFORT

EXTRAIT DU REGISTRE AUX DELIBERATIONS
du Conseil communal
de Steinfort

Séance du 5 février 2014

COMMISSARIAT DE DISTRICT
20 FEV. 2014
Luxembourg

Date de l'annonce publique de la séance: 29 janvier 2014
Date de la convocation des conseillers: 29 janvier 2014

Présents: M. Wirth, bourgmestre,
M. Matarrese, M. Frieden, échevins

M. Pettinger, Mme Dublin-Felten, Mme Asselborn-Huber, M. Zeimet, M. Falzani, Mme Houllard, Mme Janne, M. Laroche, conseillers
Mme Stockreiser, secrétaire

7) Avis relatif au au projet de règlement grand-ducal déclarant zone protégée d'intérêt national sous forme de réserve naturelle la zone "Schwaarzenhaff / Jongebësch" sise sur le territoire des communes de Steinfort et de Hobscheid

Le Conseil communal,

Vu le projet de règlement grand-ducal déclarant zone protégée d'intérêt national sous forme de réserve naturelle la zone "Schwaarzenhaff / Jongebësch" sise sur le territoire des communes de Steinfort et de Hobscheid, transmis le 20 juin 2013 par Monsieur le Commissaire de District à Luxembourg;

Vu l'avis émis par le Conseil supérieur pour la protection de la nature (CSPN) du 7 décembre 2012 ;

Vu l'avis Réf. : TK/TK/04-18 émis par la Chambre de l'Agriculture en date du 24 avril 2013 ;

Considérant qu'au mois de juillet 2013 les auteurs du projet ont présenté le dossier de classement aux autorités communales ;

Attendu qu'avant l'enquête publique, tous les propriétaires concernés ont été invités par écrit à une réunion d'information qui a eu lieu le 26 novembre 2013 à Steinfort ;

Attendu que le projet a été déposé à l'inspection du public durant trente jours du 18 décembre 2013 jusqu'au 17 janvier 2014 inclus, conformément à l'article 42 de la loi modifiée du 19 janvier 2004 concernant la protection de la nature et des ressources naturelles ;

Attendu qu'à l'expiration du délai de l'enquête publique une réclamation a été adressée au collège échevinal par les époux Gangl-Schmit de Steinfort ;

Vu l'avis émis par la Commission de l'environnement de la commune de Steinfort en date du 22 janvier 2014 ;

Vu également l'avis émis par le collège des bourgmestre et échevins ;

Considérant qu'en principe le classement en réserve naturelle constitue une plus-value de la zone visée, surtout au niveau touristique, et qu'il est évident que les espèces de la flore et de la faune existants sur ce territoire sont rares et qu'il est important de contribuer à leur protection ;

Convaincus qu'un classement en zone de réserve naturelle des terres concernées aidera à préserver des espèces menacées et à conserver l'intégrité d'un paysage emblématique de nos contrées ;

Considérant toutefois, que les dispositions du règlement en question ne doivent pas corseter l'utilisation des infrastructures et constructions existantes et qu'il faut impérativement contacter les propriétaires et bailleurs concernés avant de poursuivre la procédure de la mise en vigueur du projet visé ;

Considérant qu'en analysant le projet de règlement, on s'aperçoit que le texte ne considère pas les spécificités du site, notamment l'existence et l'exploitation d'un parc accro-branche et d'une station de location de vélos vtt et de vélos de randonnée, un espace barbecue, l'existance d'une piste cyclable nationale passant par la zone délimitée, des constructions vétustes témoignant de l'histoire de la sidérurgie de la région ;

Attendu que le rapport établi par Oeko-Bureau en janvier 2013 ne mentionne pas la présence du parcours accro-branches, « Steinfort Adventure » et de la station de location de vélos vtt et de vélos de randonnée. Pourtant le site sur lequel cette attraction touristique est implantée fait partie de la zone à classer. Il convient donc de préciser quelles seront les conséquences pour cette activité afin d'éviter tout conflit d'intérêts futurs. Ceci notamment en raison de l'article 3 du projet du RGD qui interdit toute construction et toute installation d'infrastructures techniques dans la zone classée ;

Attendu que le rapport ne mentionne pas non-plus l'aire de loisir et de barbecue qui ont été aménagés au « Schwaarzenhaff » et qui sont fréquemment utilisés par les habitants de la commune de Steinfort et par les visiteurs de « Steinfort Adventure ». Il conviendrait de bien préciser que l'utilisation de ce site sera toujours possible et sous quelles conditions compte tenu du classement en tant que réserve naturelle ;

Attendu encore que le rapport mentionne diverses constructions éparpillées dans la zone concernée, mais ne mentionne pas explicitement le « Schwaarzenhaff » même. Sur la carte qui montre les délimitations de la zone à classer, l'on peut constater que le « Schwaarzenhaff » ainsi que l'aire de loisirs mentionnée plus haut sont illustrés comme des enclaves isolées dans la zone à classer. En vue d'une future viabilisation du « Schwaarzenhaff » il serait judicieux de songer aux options à réserver pour cette partie de la zone concernée et plus spécifiquement de l'installation des raccordements aux différents réseaux d'eau potable, d'évacuation des eaux usées et des eaux de surface, de l'électricité, de gaz, de télécommunication et autres. Ceci notamment en raison de l'article 3 du projet de RGD qui est très restrictif en matière de construction et d'installation d'infrastructures techniques ;

Attendu que le rapport ne mentionne pas la présence d'un parcours « Fitness » qui, lors de son entretien normal et une remise en état, voire une amélioration et/ou un agrandissement, pourrait donner lieu à des conflits d'intérêts, toujours en raison des restrictions en matière de constructions. Le conseil communal, en accord avec la commission de l'environnement, insiste sur le fait que ce parcours pourrait contribuer de façon très positive à la perception de la forêt et de la réserve naturelle en général comme aire de récréation. Un balisage efficace et didactique combinant les aspects sports-loisirs et protection de la nature s'impose ;

COMMUNE DE STEINFORT

Attendu que le rapport ne mentionne pas l'exploitation d'une station de location de vélos vtt et de randonnée par le « Steinfort Adventure » ainsi que la piste cyclable nationale passant par la zone, il doit être assuré que les cyclistes puissent pratiquer leur activité tout en respectant la nature et en n'empruntant que les chemins et voies aménagés sur le territoire de la réserve ;

Attendu aussi que le rapport mentionne les diverses constructions en ruines qui se trouvent dans la zone et qui sont en majeure partie en propriété privée. Certaines de ces ruines abritent des colonies de chauve-souris ou ont donné lieu à la création de biotopes spécifiques. Or, au-delà des considérations écologiques, il y a aussi des réflexions à mener sur la sécurité et sur la salubrité de ces ruines ;

Attendu que l'article 3 du RGD interdisant tout enlèvement de plantes, il convient de préciser si des exceptions à cette interdiction sont possibles ou non. P.ex. muguets, aspérule odorante et feuillage pour la confection des couronnes lors des festivités du 1er mai. Aussi importe-t-il au Conseil communal de préciser dans le règlement grand-ducal que la collecte de champignons par des personnes privées et à titre privé (non commercial) est toujours autorisé ;

Attendu qu'au point 6.1. le dossier mentionne une zone économique prévue au PAG de la commune de Hobscheid et qui toucherait des terrains sis dans la zone à classer. Le classement en réserve naturelle sera certainement synonyme de changements substantiels quant à la valorisation monétaire de ces terrains. Quoique ceci ne touche qu'indirectement la commune de Steinfort et à un degré encore moindre le présent avis pour ce qui est des considérations écologiques/environnementales, nous tenons malgré tout à relever la question et à reformuler notre demande d'une campagne d'information, de sensibilisation et de dialogue avec toutes les parties impliquées ;

Quant aux activités d'agriculture et de sylviculture, la remarque énoncée dans l'avis de la Chambre d'Agriculture concernant la différenciation entre zone noyau et zone tampon nous paraît pertinente et nous nous rallions à la revendication y formulée ;

Concernant l'interdiction très restrictive relative aux constructions, nous nous rallions aussi à l'avis de la Chambre de l'Agriculture. Nous voudrions y inclure les constructions non-durables utilisées pour la chasse ;

Considérant aussi, que nous nous rallions aussi expressément à la revendication de la Chambre de l'Agriculture en ce qui concerne le dialogue avec les agriculteurs concernés en matière d'information, consultation, formation, aide matérielle et aide/compensation financière ;

Quant à l'avis du Conseil supérieur pour un développement durable, il y a lieu de souligner que nous ne sommes pas d'accord avec la conclusion comme quoi rien ne s'opposerait à identifier les habitats en une seule zone. Vu les affectations très diverses et différentes, il faut réfléchir à une identification qui tienne compte de ces réalités. Nos remarques formulées plus haut illustrent notre position quant à une telle identification en zones différentes ;

Considérant encore qu'en ce qui concerne les travaux susceptibles de modifier le régime des eaux superficielles ou souterraines, il faudra autoriser le curage et le nettoyage du ruisseau ainsi que l'enlèvement des arbres tombés à travers le cours d'eau afin de ne pas trop épuiser les procédures administratives afin de pouvoir procéder aux travaux de nettoyage et d'enlèvement nécessaires ;

Quant à l'interdiction de procéder à toute construction incorporée au sol ou non, il faut noter que bien que l'immeuble du « Schwaarzenhaff » soit exclu du projet, une remise en valeur, voire même une exploitation (touristique) quelconque ne pourra être réalisée ultérieurement sans pour autant effectuer des travaux de mise en place e.a. de conduites d'eau, de canalisation, d'électricité, de gaz de chauffage ;

Considérant finalement qu'il y a lieu de reconsidérer l'interdiction de la circulation avec chiens non tenus en laisse, dans ce sens que les chiens peuvent se promener sans laisse sur les chemins, mais qu'il est interdit de les laisser circuler hors chemin, sauf dans le cadre de l'exercice de la chasse ;

Vu la loi modifiée du 19 janvier 2004 concernant la protection de la nature et des ressources naturelles ;

Vu la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 ;

Après délibération conformément à la loi ;

décide à l'unanimité des voix :

- d'émettre un avis défavorable quant au projet de règlement grand-ducal déclarant zone protégée d'intérêt national sous forme de réserve naturelle la zone "Schwaarzenhaff / Jongebësch" sise sur le territoire des communes de Steinfort et de Hobscheid, transmis le 20 juin 2013 par Monsieur le Commissaire de District à Luxembourg,

- d'inviter les autorités compétentes à revoir le projet en question en prenant en considération les remarques formulées ci-avant et de soumettre ensuite le projet au Conseil communal.

La présente est transmise au Ministère de l'environnement aux fins voulues.

Ainsi décidé en séance, date qu'en tête. Suivent les signatures.

Pour expédition conforme.
Steinfort, le 19 janvier 2014

Diane Stockreiser-Pütz
Secrétaire communal

Administration Communale Steinfort

Daniel Frieden
Bourgmestre f.f.

ENTREE

15 JAN. 2014

Commune de Steinfort

Steinfort, le 14 janvier 2014

M. et Mme Gangl Gustave
30, rue Herrenfeld
L-8415 Steinfort

Administration communale de Steinfort
à l'attention du Collège des bourgmestre
et échevins
4, Square Patton
L-8443 Steinfort

Concerne : Projet de règlement grand-ducal déclarant zone protégée d'intérêt national sou forme de réserve naturelle, la zone « Schwaarzenhaff / Jongebësch », sise sur le territoire des communes de Steinfort et de Hobscheid

Monsieur le Bourgmestre,
Messieurs les Echevins,

Conformément à l'article 42 de la loi modifiée du 19 janvier 2004 concernant la protection de la nature et des ressources naturelles, nous vous présentons nos observations et objections contre le projet mentionné ci-avant.

Nous sommes propriétaires d'une partie de la parcelle cadastrale No. 5/2444 sise sur le territoire de la commune de Steinfort et nous nous opposons contre le projet en question puisque nos droits en tant que propriétaire sont nettement restreints.
Ce sont surtout les points suivants qui ne peuvent trouver notre accord :

- l'interdiction de procéder à toute construction incorporée au sol ou non,
- l'interdiction de la mise en place d'installations de conduites d'énergie, de liquide ou de gaz, de canalisation ou d'équipements assimilés,
- l'interdiction de procéder à un changement d'affectation des sols, y compris la réduction, la destruction ou la détérioration de biotopes tels que haies, bosquets, arbres solitaires, rangées d'arbres, boisements pionniers, lisières de forêts, pelouses sèches,
- l'interdiction de procéder à l'enlèvement de plantes sauvages,
- l'interdiction de laisser circuler les chiens non tenus en laisse,
- l'interdiction de la divagation d'animaux domestiques.

En effet, la règlementation projetée ressemble fortement à une expropriation, ce qui naturellement, ne peut trouver notre consentement silencieux.

M. Gangl

Nous ne craignons également que la mise en vigueur du règlement grand-ducal engendra d'autres dispositions restrictives concernant notre propriété.

Nous voulons par conséquent que notre propriété soit extraite du projet de règlement grand-ducal déclarant zone protégée d'intérêt national sou forme de réserve naturelle, la zone « Schwaarzenhaff / Jongebësch », sise sur le territoire des communes de Steinfort et de Hobscheid.

Dans l'espoir que la présente trouvera une suite favorable à notre demande, nous vous prions d'agréer, Monsieur le Bourgmestre, Messieurs les Echevins, l'expression de notre plus haute considération.

M. Jangl

COMMUNE DE
STEINFORT

Steinfort, le 18 décembre 2013

AVIS

Il est porté à la connaissance du public que le projet de règlement grand-ducal déclarant zone protégée d'intérêt national sous forme de réserve naturelle la zone « Schwaarzenhaff/Jongebësch » sise sur le territoire des communes de Steinfort et de Hobscheid

est déposé pendant 30 jours à la maison communale où le public peut en prendre connaissance, ce à partir du 18 décembre 2013.

Conformément à l'article 42 de la loi modifiée du 19 janvier 2004 concernant la protection de la nature et des ressources naturelles, les observations et objections contre le projet doivent être présentées au collège des bourgmestre et échevins, dans le délai de trente jours, c'est-à-dire jusqu'au 17 janvier 2014 inclus, sous peine de forclusion.

Pour le Collège des bourgmestre et échevins,

Diane Stockreiser-Pütz
Secrétaire communal

Administration Communale Steinfort

Jean-Marie Wirth
Bourgmestre

CERTIFICAT DE PUBLICATION

Il est certifié par la présente que le présent avis est affiché

en bonne et due forme à partir du 18 DEC. 2013

Steinfort, le 18 DEC. 2013

Le bourgmestre

Le secrétaire communal

COMMUNE DE
STEINFORT

Commune de
HOBSCHEID

INVITATION AUX PROPRIETAIRES ET LOCATAIRES D'UN TERRAIN SE TROUVANT SUR LE SITE « SCHWAARZENHAFF/JONGEBËSCH »

Les collèges échevinaux des communes de Steinfort et de Hobscheid ont l'honneur de vous inviter à une réunion d'information sur le projet de règlement grand-ducal déclarant zone protégée d'intérêt national sous forme de réserve naturelle la zone « Schwaarzenhaff/Jongebësch », sise sur le territoire des communes de Steinfort et de Hobscheid.

La réunion, organisée par l'Administration de la nature et des forêts aura lieu **mardi, le 26 novembre 2013 à 19.00 heures au Centre Roudemer à Steinfort**.

Au cas où vous avez donné à bail votre/vos terrain(s), nous vous serions reconnaissants d'informer le(s) locataire(s) de cette réunion.

Le collège échevinal de la commune de Steinfort
Jean-Marie Wirth
Daniel Frieden
Tom Matarrese

Le collège échevinal de la commune de Hobscheid
Serge Hoffmann
Fernand Bohler
Daniel Freymann

COMMUNE DE
STEINFORT

Commune de
HOBSCHEID

INVITATION AUX PROPRIETAIRES ET LOCATAIRES D'UN TERRAIN SE TROUVANT SUR LE SITE « SCHWAARZENHAFF/JONGEBËSCH »

Les collèges échevinaux des communes de Steinfort et de Hobscheid ont l'honneur de vous inviter à une réunion d'information sur le projet de règlement grand-ducal déclarant zone protégée d'intérêt national sous forme de réserve naturelle la zone « Schwaarzenhaff/Jongebësch », sise sur le territoire des communes de Steinfort et de Hobscheid.

La réunion, organisée par l'Administration de la nature et des forêts aura lieu **mardi, le 26 novembre 2013 à 19.00 heures au Centre Roudemer à Steinfort**.

Au cas où vous avez donné à bail votre/vos terrain(s), nous vous serions reconnaissants d'informer le(s) locataire(s) de cette réunion.

Le collège échevinal de la commune de Steinfort
Jean-Marie Wirth
Daniel Frieden
Tom Matarrese

Le collège échevinal de la commune de Hobscheid
Serge Hoffmann
Fernand Bohler
Daniel Freymann

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Commissariat de District de Luxembourg

Luxembourg, le 01 avril 2014

Réf : 60/14/ST

Ministère du Développement durable
et des Infrastructures
Département de l'environnement
-3 -04- 2014
14516

Objet: **Commune de Hobscheid.**
Projet de règlement grand-ducal déclarant zone protégée d'intérêt national sous forme de réserve naturelle la zone « Schwarzenhaff/Jongebësch » sise sur les territoires des communes de Steinfort et de Hobscheid.
Procédure publique prévue à l'article 44 (4) de la loi du 19 décembre 2008 relative à l'eau.

Transmis à Madame le Ministre de l'Environnement en exécution de l'article 44 (4 et 5) de la loi du 19 décembre 2008 relative à l'eau.

Le Commissaire de district,

Jacques Schwachtgen
Secrétaire de district

4, rue de Nassau
L-2213 Luxembourg
Tél.: (+352) 26 44 61 1
Fax: (+352) 26 44 03 66

056-000009-20040523-FR

ADMINISTRATION COMMUNALE DE HOBSCHEID
REGISTRE AUX DELIBERATIONS DU CONSEIL COMMUNAL

Séance publique du 24 février 2014

COMMISSARIAT DE DISTRICT
01 AVR. 2014
Luxembourg

date de l'annonce publique : 18 février 2014
date de la convocation des conseillers : 18 février 2014

Présents :
S. HOFFMANN, bourgmestre, F. BOHLER, D. FREYMANN, échevins,
G. ROBERT, N. SCHORTGEN, Ch. BOULANGER-HOFFMANN, C. WAGNER, J. REINART, A. METZGER, N. BAILLET-WEILER, R. STEFFEN, conseillers, P.REISER, secrétaire communal

Absent(s) excusé(s) : ./.

Point de l'ordre du jour :

02. Projet de règlement grand-ducal déclarant zone protégée d'intérêt national sous forme de réserve naturelle la zone «Schwarzenhaff / Jongebësch» sise sur le territoire des communes de Steinfort et de Hobscheid – Avis du Conseil Communal

Le Conseil Communal,

Vu le projet de règlement grand-ducal déclarant zone protégée d'intérêt national sous forme de réserve naturelle la zone "Schwaarzenhaff / Jongebësch" sise sur le territoire des communes de Steinfort et de Hobscheid, transmis le 20 juin 2013 par Monsieur le Commissaire de District de et à Luxembourg;

Vu l'avis émis par le Conseil supérieur pour la protection de la nature (CSPN) du 7 décembre 2012 ;

Vu l'avis Réf. : TK/TK/04-18 émis par la Chambre de l'Agriculture en date du 24 avril 2013 ;

Considérant qu'au courant du mois de juillet 2013 les auteurs du projet ont présenté le dossier de classement aux autorités communales ;

Attendu qu'avant l'enquête publique, tous les propriétaires concernés ont été invités par écrit à une réunion d'information qui a eu lieu le 26 novembre 2013 à Steinfort ;

Attendu que le projet a été déposé à l'inspection du public durant trente jours du 30 décembre 2013 jusqu'au 29 janvier 2014 inclus, conformément à l'article 42 de la loi modifiée du 19 janvier 2004 concernant la protection de la nature et des ressources naturelles ;

Attendu qu'à l'expiration du délai de l'enquête publique les réclamations suivantes ont été adressées au collège échevinal :

- Réclamation reçue le 22 janvier 2014 de la part de Monsieur Louis SMIECHOWSKI au nom et pour compte des consorts SMIECHOWSKI qui s'opposent formellement au reclassement de leurs parcelles de terrain
- Réclamation reçue le 23 janvier 2014 de la part de Me Roy NATHAN au nom et pour compte de son client CLOOS SA, propriétaire et exploitant d'une surface d'approximativement 11 ha de terrains implantés dans, et autour, de la zone dite «Jongebësch», dont une partie du moins (4 ha) est classée en «zone artisanale» ;
- Réclamation reçue le 28 janvier 2014 de la part de 75 signataires s'opposant formellement au projet de classement en invoquant une panoplie d'arguments ;
- Réclamation reçue le 28 janvier 2014 de la part de Madame HEIN Elisabeth au sujet de dispositions imprécises ayant trait principalement à l'exercice de la chasse dans le cadre de la zone protégée ;
- Réclamation reçue le 28 janvier 2014 de la part de Monsieur SCHROEDER Alfred au sujet de sa propriété (no. cad. 2056/3783, place occupée / bâtiment à habitation) avec demande de retirer la prédite parcelle de la zone protégée à l'instar du site «Schwarzenhof» à Steinfort ;

Ouï le bourgmestre, au nom du collège échevinal, en ses explications ;

Attendu que le projet de règlement grand-ducal prévoit l'interdiction dans la réserve naturelle de «travaux susceptibles de modifier le régime des eaux superficielles ou souterraines tels que le drainage, le changement du lit des ruisseaux et le curage,.. » ;

Que cette disposition est de nature à empêcher la réalisation de projets de renaturation de l'Eisch en vue de l'amélioration de la situation en cas de haute-crue (et de sécurisation des localités en aval du « Schwarzenhof ») ;

Attendu que le projet de règlement grand-ducal prévoit l'interdiction de «la mise en place d'installations de transport et de communication, de conduites d'énergie,..» ;

Que cette disposition n'est pas dans l'intérêt communal, car de nature à engendrer des surcouts, par les contraintes qu'elle pose au développement éventuellement nécessaire des réseaux d'énergie ;

Attendu enfin que le texte du projet de règlement grand-ducal apparaît contradictoire sur certains points ;

Qu'en effet, sont interdits, d'après le texte, la capture et la destruction d'animaux sauvages, donc également en toute logique l'exercice de la chasse ;

Que le texte interdit la circulation avec chiens non tenus en laisse, sauf dans le cadre de l'exercice de la chasse (interdite par le texte) ce qui laisserait de nouveau conclure à la permission de la chasse;

Qu'en même temps, le texte interdit également la circulation à pied en dehors des sentiers balisés à cet effet (sauf propriétaires et ayants droit) ;

Que partant, la question se pose que si la chasse était autorisée (quod non), comment le chasseur (non propriétaire) pourrait récupérer sa proie s'il n'a pas le droit de quitter les sentiers ;

Attendu que le dossier de classement mentionne l'actuelle zone artisanale prévue au Plan d'Aménagement Général (PAG) de la commune de Hobscheid depuis 1985.

Qu'aux yeux de la commune, il est inconcevable d'abandonner la prédite zone artisanale sans que ce soit envisagée une zone équivalente à titre de rechange ;

Qu'un avis positif sur ce point ne pourrait être dégagé que soit, par l'exclusion de la zone en question du projet de reclassement, soit par une compensation de la surface «perdue» sur un ou plusieurs sites alternatifs dans la commune de Hobscheid ;

Que finalement, il y a lieu de constater que l'évolution de la nature dans la zone concernée, qui comme il ressort du dossier du bureau d'études, a fait surgir un grand nombre d'espèces rares et ce, sans classement spécial et sans conditions s'y greffant ;

Que si la valeur de la zone ne saurait être mise en cause en tant que telle, les conditions que reprend le projet de classement semblent exagérément sévères et qu'il y a lieu d'au moins les atténuer, sinon de les abandonner ;

Vu la loi modifiée du 19 janvier 2004 concernant la protection de la nature et des ressources naturelles ;

Vu la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 ;

Après délibération conformément à la loi ;

à l'unanimité des voix :

décide	d'émettre un avis défavorable quant au projet de règlement grand-ducal déclarant zone protégée d'intérêt national sous forme de réserve naturelle la zone "Schwaarzenhaff / Jongebësch" sise sur le territoire des communes de Hobscheid et de Steinfort, transmis le 20 juin 2013 par Monsieur le Commissaire de District à Luxembourg, pour les raisons évoquées ci-avant ;
soutient	les arguments des réclamations reçues dans le cadre de l'enquête publique et demande aux autorités étatiques compétentes de prendre position par rapport à ces réclamations et dans la mesure du possible de donner satisfactions aux réclamants ;
rappelle	sa position au sujet de la zone artisanale existante ;
invite	les autorités compétentes à revoir le projet en question en prenant en considération les remarques formulées ci-avant et de soumettre ensuite le projet au conseil communal ;
transmet	la présente au Ministère de l'environnement aux fins voulues par le biais de Monsieur le Commissaire de District de et à Luxembourg.

Ainsi délibéré en séance, date qu'en tête.
(suivent les signatures)

Pour extrait conforme:
Eischen, le 31 mars 2014
Le Secrétaire ***Le Bourgmestre***

Administration Communale Hobscheid

Commune de
HOBSCHEID

Personne de contact :
Daniel Jost
rédacteur communal
☎ 39 01 33 - 223
✉ daniel.jost@hobscheid.lu

AVIS

COMMISSARIAT DE DISTRICT
01 AVR. 2014
Luxembourg

Il est porté à la connaissance du public que le projet de règlement grand-ducal déclarant zone protégée d'intérêt national sous forme de réserve naturelle la zone « Schwaarzenhaff/Jongebësch » sise sur le territoire des communes de Hobscheid et de Steinfort est déposé pendant 30 jours à la maison communale où le public peut en prendre connaissance, ce à partir du 30 décembre 2013.

Conformément à l'article 42 de la loi modifiée du 19 janvier 2004 concernant la protection de la nature et des ressources naturelles, les observations et objections contre le projet doivent être présentées au collège des bourgmestre et échevins, dans le délai de trente jours, c'est-à-dire jusqu'au 29 janvier 2014 inclus, sous peine de forclusion.

Eischen, le 30 décembre 2013.
Pour le Collège Echevinal

Le Secrétaire — Le Bourgmestre

Paul Reiser — Serge Hoffmann

Certificat de publication

Il est certifié que l'avis ci-dessus a été publié et affiché à la maison communale de Hobscheid à partir du 30 décembre 2013 jusqu'au 29 janvier 2014 inclus.

Eischen, le 31 janvier 2014.

Le secrétaire, — Le bourgmestre,

Administration Communale
Place Dern · L-8465 Eischen
Téléphone: 39 01 33-1
Téléfax: 39 01 33-31
commune@hobscheid.lu
www.hobscheid.lu

HEIN Elisabeth
102, rue de Clairefontaine
L-8460 Eischen
Tél. : 398434

Commune de HOBSCHEID
28 JAN. 2014
ENTRÉE

RECOMMANDE

Monsieur le Bourgmestre
Collège des Bourgmestre et Échevins
Um Denn
L- 8465 Eischen

Eischen, den 27. Januar 2014

Betr.: **Projet de règlement grand-ducal déclarant zone protégée d'intérêt national sous forme de réserve naturelle, la zone < Schwaarzenhaff / Jongebësch > sise sur le territoire des communes de Steinfort et de Hobscheid**

Sehr geehrter Herr Bürgermeister,
Sehr geehrte Schöffen,

Ich bin Pächter des Jagdloses N° 353 von der Ortschaft Eischen, und habe am 5.12.2011 einen Jagdpachtvertrag für den Zeitraum vom 1. August 2012 bis zum 31. März 2021 mit dem hiesigem Jagdsyndikat, zu einem festgelegten Preis für dieses Jagdlos abgeschlossen, bewilligt am 14. März 2012 von < Le Ministre délégué au Développement durable et aux Infrastrucures >. In dieser Eigenschaft habe ich Kenntnis genommen von den Entwürfen des Projekts **< Schwaarzenhaff / Jongebësch >**. Dieses Projekt bezieht sich auf die Jagd mit einigen kurzen, unklaren und nicht ausführlichen Bestimmungen:

"La capture ou la destruction d'animaux sauvages"
"La circulation avec chien non tenu en laisse, sauf dans le cadre de l'exercice de la chasse"
"Toute construction incorporée au sol ou non" (betrifft Hochsitze, Jagdleitern oder Podiums)

Das erst vom 25.5.2011 neu gefasste Jagdgesetz ist hinreichend, ausführlich und ebenso aktuell, so dass es mir unnötig erscheint, zusätzliche Auflagen für die Jagd herbei zu führen. Um dieses Risiko nicht einzugehen, bitte ich Sie, davon abzusehen in das neue Projekt weitere Bestimmungen für die Jagd einfliessen zu lassen oder aber zumindest das Projekt so zu gestalten, dass die Jagd zu den im Lande festgelegten Bedingungen ausgeübt werden kann.

In der Hoffnung dass Sie Verständnis für mein Anliegen haben,

Hochachtungsvoll

E. Hein

SCHROEDER Alfred
102, rue de Clairefontaine
L-8460 Eischen
Tél. : 398434

Commune de HOBSCHEID
28 JAN. 2014
ENTRÉE

RECOMMANDE

Monsieur le Bourgmestre
Collège des Bourgmestre et Échevins
Um Denn
L- 8465 Eischen

Eischen, le 27 janvier 2014

Conc: **Projet de règlement grand-ducal déclarant zone protégée d'intérêt national sous forme de réserve naturelle, la zone < Schwaarzenhaff / Jongebësch > sise sur le territoire des communes de Steinfort et de Hobscheid**

Monsieur le Bourgmestre,
Messieurs les Échevins,

En me basant sur les documentations concernant le projet de zone protégée <Schwaarzenhaff /Jongebesch >, ainsi que sur les renseignements obtenus lors de la réunion d'information du 26.11.2013, j'ai relevé, que les contraintes à charge des propriétaires seront substentielles. En tant que propriétaire de la parcelle cadastrale N° 2056/3783 (place occupée / bâtiment à habitation) utilisée fréquemment, je vous demande de retirer ma propriété du projet, à l'instar de ce qui à déjà été fait, sans doute pour des raisons similaires, pour le Schwarzenhaff.

Dans l'espoir d'un traitement équivalent des propriétaires et dans l'attente d'une réception favorable de la présente, je vous prie d'agréer, Monsieur le Bourgmestre, Messieurs les Échevins, l'expression de mes sentiments distingués.

A. Schroeder

Annexe: Copie Geoportail

Parcelles cadastrales

Information

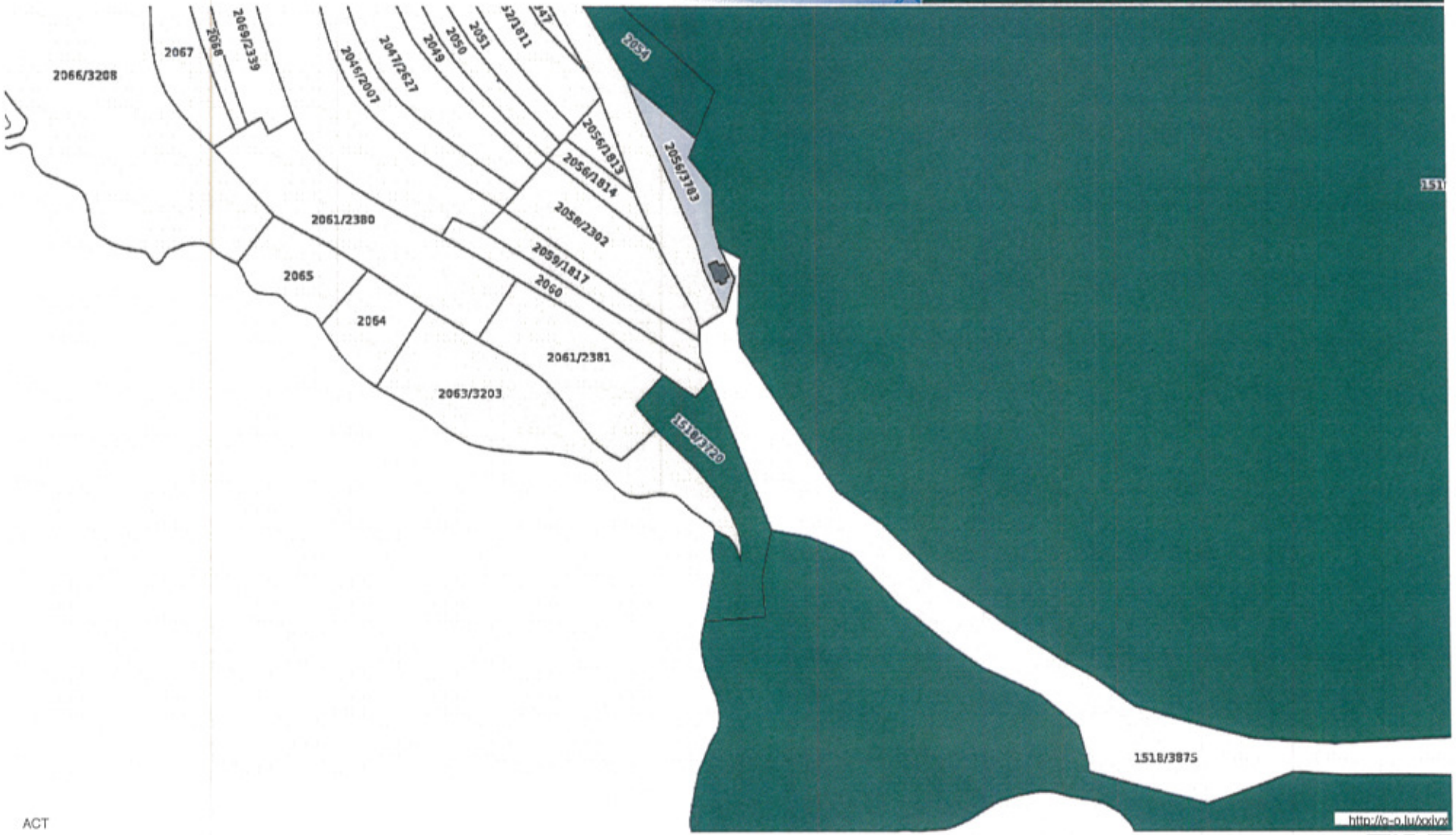
Commune	HOBSCHEID
Section	B d'EISCHEN
Numéro cadastral	2056 / 3783
Contenance	12a 80ca
Lieudit	UNTER EICHELS
Nature	place (occupée)
Occupation	bâtiment à habitation
Numéro du dernier mesurage	294

Commander un extrait
Lien vers cet objet

map.geoportal.lu

Le géoportail officiel du Grand-Duché de Luxembourg

ADMINISTRATION DU CADASTRE ET DE LA TOPOGRAPHIE
Grand-Duché de Luxembourg



ACT

www.geoportail.lu est un portail d'accès aux informations géolocalisées, données et services qui sont mis à disposition par les administrations publiques luxembourgeoises.
Responsabilité: Malgré la grande attention qu'elles portent à la justesse des informations diffusées sur ce site, les autorités ne peuvent endosser aucune responsabilité quant à la fidélité, à l'exactitude, à l'actualité, à la fiabilité et à l'intégralité de ces informations. Information dépourvue de foi publique.
Droits d'auteur: Administration du Cadastre et de la Topographie. http://wiki.geoportal.lu/doku.php?id=fr:mcg_1

Echelle approximative 1: 2,500

0 20 40 60m

map.geoportal.lu

Le géoportail officiel du Grand-Duché de Luxembourg

ADMINISTRATION DU CADASTRE ET DE LA TOPOGRAPHIE
Grand-Duché de Luxembourg

www.geoportail.lu est un portail d'accès aux informations géolocalisées, données et services qui sont mis à disposition par les administrations publiques luxembourgeoises.
Responsabilité: Malgré la grande attention qu'elles portent à la justesse des informations diffusées sur ce site, les autorités ne peuvent endosser aucune responsabilité quant à la fidélité, à l'exactitude, à l'actualité, à la fiabilité et à l'intégralité de ces informations. Information dépourvue de foi publique.
Droits d'auteur: Administration du Cadastre et de la Topographie. http://wiki.geoportal.lu/doku.php?id=fr:mcg_1

Echelle approximative 1: 2,500

0 20 40 60m

Commune de HOBSCHEID
28 JAN. 2014
ENTRÉE

Administration Communale de Hobscheid
Collège des Bourgmestre et Échevins
Um Denn
L- 8465 Eischen

Eischen, le 15 janvier 2014

Conc.: **Objections au projet de règlement grand-ducal déclarant zone protégée d'intérêt national sous forme de réserve naturelle, la zone < Schwaarzenhaff / Jongebësch > sise sur le territoire des communes de Steinfort et de Hobscheid**

Monsieur le Bourgmestre, Messieurs les Échevins,

Nous les soussignés, propriétaires, exploitants et intéressés du projet, nous nous opposons formellement au projet de classement sus-mentionné et cela pour plusieurs raisons:

Moins-value de nos propriétés
Ordonnance de ce qu'on peut planter (espèces d'arbres) ou cultiver (espèces de céréales)
Restrictions concernant les engrais
Abattage d'arbres (restrictions) sur nos parcelles
Intégration de diverses parcelles arables en zone réserve naturelle
Ordonnance des races et restrictions de bétail sur les pâturages
Interdiction d'enlever ou de cueillir une plante (muguets, champignons , mousse, framboise, mûre sauvage, sureau et bien d'autres plantes)
Les fouilles, les sondages, les travaux de terrassement, notamment l'enlèvement de terre végétale, le déblai, le remblai, l'extraction de matériaux
Le changement d'affectation des sols, y compris la réduction, la destruction ou la détérioration de biotopes tels que mares, étangs, sources, cours d'eau, haies, bosquets, arbres solitaires, rangées d'arbres , boisements pionniers, lisières de forêts, pelouses sèches, landes, couvertures végétales constitués par des roseaux ou des joncs, prairies humides ou friches, ainsi que les habitats énumérés à l'annexe 1 et les habitats d'espèces énumérées aux annexes 2, 3 et 6 de la loi modifiée du 19 janvier 2004
La circulation à pied en dehors des sentiers balisés à cet effet, cette interdiction ne s'appliquant pas aux propriétaires des terrains et à leurs ayants droit
Toute construction incorporée au sol ou non
Interdiction de laisser circuler librement nos chiens (la loi du 15 mai 2008 stipule déjà clairement la législation aux chiens)

Notre conclusion, après lecture du dossier de classement établi par "Oeko-Bureau" : Grâce au mérite d'une exploitation exemplaire par les concernés, on a su observer beaucoup de végétations et de créatures très rares dans cette zone. Bien conscients que la préservation de la nature et du système écologique est indispensable de nos jours, nous ne voyons dorénavent pas la nécessité de déclarer ce territoire en zone protégée et nous sommes d'avis que le maintient identique d'une exploitation dudit territoire à celle appliquée les années précédentes, garantira le milieu de vie nécessaire pour la sauvegarde de ces mêmes espèces rares et protégées pour le futur.

En espérant que rien ne s'oppose à ce que nos objections soient retenues, nous vous prions d'agréer, Monsieur le Bourgmestre, Messieurs les Échevins, l'expression de nos sentiments distingués.

Nom	Adresse	Signature
Rieff Paul	15, um Hillbierg Pippruweiler	[signature]
Neu Aloyse	2. rue de l'Eglise Hobscheid	[signature]
Thein Claude	5 op Bach L-8354 Goeblange	[signature]
Fohl Jean Louis	54 Kraizerstrooss L-8702 Schweich	[signature]
HOES René	8, rue de la ...	[signature]
Faber Jeannot	16, rue de Hobscheid Eischen	[signature]
Weyland Marco	27 a rue de la Reconnaissance Nationale BASCHARAGE	[signature]
Reuter Mar. e-Paule	6, am Hemmesch	[signature]
CLOOS s.a.	33, route de Belval Esch/Alzette	[signature]
François-Olivier Gilson	14, rue de Clairefontaine Eischen	[signature]
Thielen Daniel	Cité Bel-Air Kleinbettingen	[signature]
WAGNER Nicole	2, rue Neuort L-8373 HOBSCHEID	[signature]
Gilson Albert	14 rue Clairefontaine Eischen	[signature]
WAGNER Camille	2. rue Neuort L 8373 Hobscheid	[signature]
GODEFROI JEAN-MARIE	4. A RUE DE LA VALLEE L-8477 EISCHEN	[signature]
Kim J.P.	L 8372 Hobscheid	[signature]
Scholer Aloyse	11, rue de Steinfort L-8371 Hobscheid	[signature]
Neu Norbert	19 rue de l'Eau L-8372 Hobscheid	[signature]
Weiler Jean	63, A rue Kreuzerbuch L-8370 Hobscheid	[signature]
SIEDERICH J-B	10, cité Eechelter L-8366 HAGEN	[signature]
Louis Smiechowski	12, RUE DE L'EGLISE EISCHEN	[signature]

Nom	Adresse	Signature
ADRIEN LOUIS	37 GRAND-RUE EISCHEN	A Louis
Gritti Bosseler	37 GRAND-RUE EISCHEN	Bosseler
FRANCIS LOUIS	1 RUE DENN EISCHEN	Louis
Lommel Celestin	2 RUE DE GAICHEL 8469-EISCHEN	Lommel C
Lommel Catherine	2 RUE DE GAICHEL 8469-EISCHEN	Lommel Cath
LOMMEL YVAN	3 BOUSCHTEN L-8466	Lommel
RIEFF SYLVIE	3 BOUSCHTEN L 8466	EPOUSE LOMMEL
Goelff Raymond	82 rue de Clairefontaine 8460 - EISCHEN.	[illegible]
Lucas ERNESTINE	82 RUE DE CLAIREFONTAIN 8460 - EISCHEN	Lucas
Liliane Smiechowski	24 RUE DE L'ÉCOLE EISCHEN	[illegible]
Smiechowski Christian	3 RUE DU BOIS Eischen	Smiechowski
Thirion Véronique	1L rue de l'église 8467 EISCHEN	[illegible]
Gilbert Feller	52, grand-Rue L-8472 Eischen	[illegible]
Hoffmann H.	16a rue Gaichel L-8469 Eischen	[illegible]
Boulanger M.	18, rue de Steinfort L8476 EISCHEN	[illegible]
[illegible]	88 rue de Steinfort Eischen	[illegible]
Smiechowski TOM	11 rue du Brill L-9155 Grosbous	Smiechowski
SMIECHOWSKI SCHLIM D	24, RUE DE L'ÉCOLE L-8466 EISCHEN	Smiechowski
Louis Alex	30 cité Aischdall L-8480 Eischen	[illegible]
Grober Joelle	idem	[illegible]
THILL Patriel	34 cité Aischdall L-8480 Eischen	[illegible]
Christen Maggy	26 grand-Rue Eischen	Christen

Nom	Adresse	Signature
RALPH MANGEN	17, R. FAUBOURG EISCHEN	[illegible]
BARTZ JEAN	1, rue de Steinfort 8476 EISCHEN	[illegible]
POPOW Gilbert	2a, rue Hennerschtgasse L-8373	[illegible]
Waltzing-Franck	12, Grand-rue L-8472 Eischen	Waltzing.
Lucie Smiechowski	45A, rte de Luxembourg L-8440 Steinfort	[illegible]
Smiechowski-Schlinsk	24 rue de l'école Eischen.	Smiechowski
WEIS-JEANNOT	54, CITE DE L'USINE 8450 STEINFORT	Weis
Jangl Gustave	30 rue Herrenfeld L-8415	M. Jangl
Notre Dame de Miséricorde P. Conrath André Président	81 Rue du Cloître B-6700 ARLON	[illegible] CONRATH
FAGNERAY-VANDERHEYDE	Rue du Cloître 83 6700 Clairefontaine	[illegible] Vanderheyde.
Stoffel Christiane	1, cité D. Steichen 8451 Steinfort	[illegible]
Irene Louis	rue de l'école 16 8353 Garnich	Irene Louis
Schmit-Louis Amélie	L-8365 Hagen 51 rue Principale	Schmit
Hermann Nico	7, a rue de l'école L-8466 Eischen	[illegible]
Smiechowski Milly	7A, RUE DE L'ECOLE L-8466 EISCHEN	[illegible]
Pepin Rom	12a, rue de la Gare L 8471 Eischen.	[illegible]
Smiechowski Jos	22 A. rue de l'école L 8466 Eischen	[illegible]

Nom	Adresse	Signature
SCHROEDER Alfred	Eischen, rue de l'Aire fontaine	
Klein, Elisabeth	Eischen	
Kolen Rob	Eischen	
LUCAS Nico	Eischen	
Spanier Tilly	Eischen	
Weber Luis	Eischen	
Weber Veronique	Eischen	
Kongs Carole	Eischen	
METTENHOVEN Emile	EISCHEN	
Mettenhoven Carine	EISCHEN	
SCHROEDER NADINE	Eischen L-8460	
Castermans Ben	Eischen	Castermans
Castermans Rob	Eischen	
Castermans Alex	Eischen	Castermans
SCHLIM René	EISCHEN	

NATHAN

AVOCAT A LA COUR

Commune de HOBSCHEID
ENTREE

ADMINISTRATION COMMUNALE
DE HOBSCHEID
Place Denn
L-8465 EISCHEN

Luxembourg, le 21 janvier 2014

Nos Réf. : CLOOS / ADM. COMMUNALE DE HOBSCHEID
107897 - NR/CC
Vos Réf. :

RECOMMANDE + A.R.

Monsieur le Bourgmestre, Messieurs les Echevins,

A l'honneur de vous exposer très respectueusement par l'organe de son mandataire soussigné, la société anonyme « CLOOS S.A. », établie et ayant son siège social à Esch-sur-Alzette.

La société exposante est propriétaire d'une surface de terrains de +- 11 ha. Ces terrains se trouvent implantés dans, et autour, de la zone dite « Jongebësch ».

Les terrains sont classés, à l'heure actuelle, en « zone artisanale », du moins en partie (4ha).

Fait est que « CLOOS S.A. » a exploité la majeure partie de ces terrains afin d'y faire produire les pavés dits « Pavés de Eischen ».

C'est également dans l'optique de pouvoir envisager l'expansion, voire la diversification, de cette activité traditionnelle, et de renommée nationale, et d'autres, que peu à peu des parcelles supplémentaires furent acquises.

L'exposante a dès lors tout intérêt à contester la nécessité de déclarer l'ensemble du territoire en « zone protégée ».

18, rue des Glacis L-1628 Luxembourg
Fon. : + 352 46 02 46 Fax : + 352 46 16 46
rnathan@nathan-noesen.lu
LU 247 121 57
LU33 0030 4254 9587 0000 BGLLLULL
LU24 1111 7000 7425 0000 CCPLLULL
TIERS/ANDERSKONTO : IBAN LU29 0030 4254 9789 0000 BGLLLULL

Le préjudice économique résultant de ce reclassement privera l'exposante de toute possibilité ultérieure de développer et de valoriser ses parcelles.

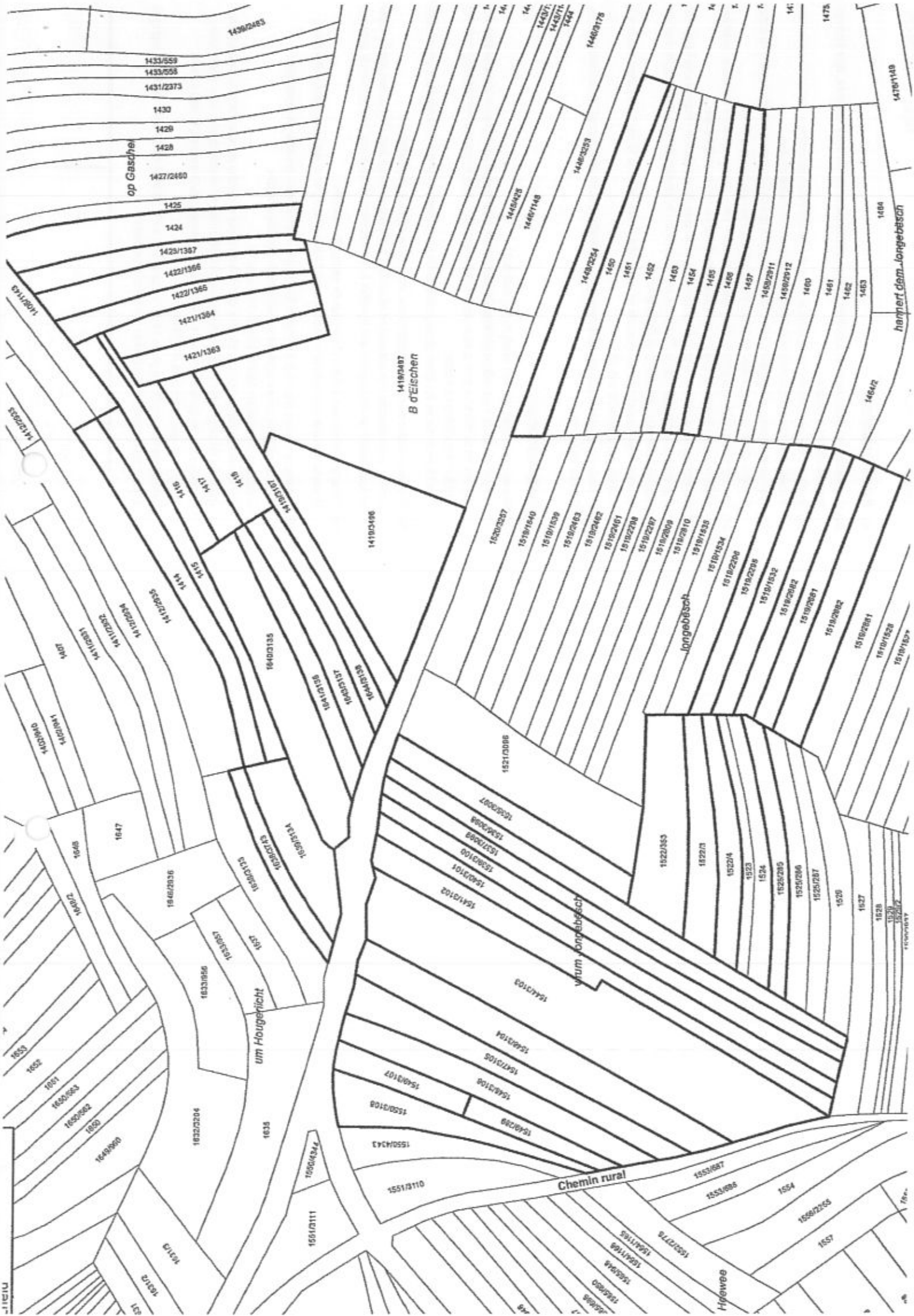
En outre, l'exploitation et la gestion du capital « environnement » par l'intéressée a démontré à suffisance de droit que, même sans avoir subi les servitudes telles qu'énumérées par l'actuel projet de règlement grand-ducal, la nature a évolué dans un sens positif.

Notre société se rallie à l'argumentaire développé dans le cadre des contestations émises par les différents propriétaires.

Je vous prie de croire, Monsieur le Bourgmestre, Messieurs les Echevins, à l'assurance de mes sentiments distingués.

Maître Roy NATHAN

Annexe : plan et relevé



op Gasche
B d'Eischen
hannert dem Jongebesch
Jongebesch
vrum Jongebesch
um Hougerlicht
Chemin rural
Hoewee

Téléphone : 44.901-1 Téléfax : 44.901-333

2) REMARQUES GÉNÉRALES :

2a) L'administration décline toute responsabilité au cas où l'information fournie serait surannée, voire incomplè autre information officielle.

2b) Toutes les études ordonnées par le client et relatives à l'interprétation géométrique, cadastrale ou juridiqu exclusivement de sa propre responsabilité et n'engagent en rien l'administration.

2c) Toute représentation ou reproduction de l'information fournie doit obligatoirement porter la mention du copyr *© Origine Cadastre : Droits réservés à l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg (20XX).*

2d) Les parcelles ou parties de parcelle désignées par la nature *place* ou par une nature semblable, ne peuve à bâtir qu'après obtention de toutes les autorisations prévues par les lois et règlements.

2e) Les informations relatives à la date de naissance et à l'adresse d'une personne physique sont issues du *physiques et morales* géré par le *Centre des technologies de l'information de l'Etat et du Registre national l'Administration du Cadastre et de la Topographie.*

2f) Le terme Résidence désigne un immeuble en copropriété régi par la loi du 16 mai 1975 portant statut de la modifiée part la loi du 22 avril 1985.

2g) Le fonctionnaire cité au recto répond seulement de la confection du formulaire respectif. Il n'est responsable, l'information fournie.

3) REMARQUES SPÉCIFIQUES :

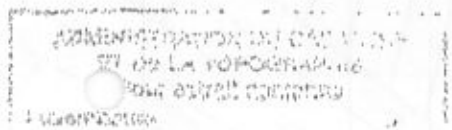
3a) Remarques valables pour tout extrait du plan cadastral :
- L'échelle indiquée n'est qu'approximative. Par conséquent, toute mesure graphique sur le plan cadastral n
- Le support de référence pour chaque représentation graphique du plan cadastral, est obligatoirement le f échéant son affichage sur écran.
- Une légende relative aux informations graphiques du plan cadastral peut être consultée sur le site internet

3b) Remarque valable pour toute indication d'une année de report sur le plan cadastral :
L'année de construction d'un bâtiment ne se confond pas nécessairement avec celle de son premier repor en considération les modifications non signalées à l'administration ou non encore inscrites dans la documen

3c) Remarque valable pour tout extrait d'un plan de mensuration officielle :
Un extrait d'un plan de mensuration officielle ne peut pas accompagner un quelconque acte authentique.

3d) Remarques valables pour toute désignation d'un lot privatif sis dans un immeuble en copropriété :
- la quote-part indiquée est exprimée en millièmes de propriété collective,
- la surface utile indiquée est exprimée en mètres carrés,
- le bloc est désigné par la majuscule U au cas où la résidence respective ne comporterait qu'un seul bloc,
- l'escalier est désigné par la majuscule U au cas où le bloc respectif ne comporterait qu'un seul escalier,
- le niveau 81 correspond au 1er sous-sol, le niveau 82 correspond au 2e sous-sol, et ainsi de suite.
- abréviations *esc. : escalier* et *niv. : niveau.*

Cette désignation est établie par la loi du 19 mars 1988 sur la publicité foncière en matière de copropriè 22 juin 1988 concernant la publicité en matière de copropriété



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Administration du cadastre
et de la topographie

EXTRAIT CADASTRAL
RELEVE PARCELLAIRE par personne

Date d'émission : 10 janvier 2014

Responsable : Virgil HAHN

No parcelle	Numéro(s) Mesurage(s)	Lieudit Nature Occupation(s)	RNBT RNBP	RBT RBP	CT CP

R(N)BT / P : revenu (non-)bâti total / partiel - CT / P : contenance totale / partielle

© Origine Cadastre: Droits réservés à l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg (2014)

Propriétaire	Quote-part	Usufruitier	Quote-part
CLOOS SA,			

Commune : **HOBSCHEID** Section : **B d'EISCHEN** Mise à jour : **2012**

1414	-	WALSCHWINKEL terre labourable -	2.60	-	26a00ca
1415	-	WALSCHWINKEL terre labourable -	2.00	-	20a00ca
1416	-	AUF DER GASCHEL terre labourable -	2.45	-	16a30ca
1417	-	AUF DER GASCHEL terre labourable -	2.36	-	15a70ca
1418	-	AUF DER GASCHEL terre labourable -	2.51	-	16a70ca
1419 3167	-	AUF DER GASCHEL terre labourable -	5.70	-	19a00ca
1419 3496	95	AUF DER GASCHEL terre labourable -	19.08	-	63a60ca
1421 1363	-	AUF DER GASCHEL terre labourable -	2.64	-	17a60ca
1421 1364	-	AUF DER GASCHEL terre labourable -	3.08	-	20a50ca
1422 1365	-	AUF DER GASCHEL terre labourable -	2.33	-	15a50ca
1422 1366	-	AUF DER GASCHEL terre labourable -	3.08	-	20a50ca
1423 1367	-	AUF DER GASCHEL terre labourable -	2.57	-	17a10ca
1424	-	AUF DER GASCHEL terre labourable - terre labourable -	3.83 2.30 1.53	- 	30a60ca 15a30ca 15a30ca
1448 3254	-	HINTER DEM JUNGENBUSCH terre labourable -	5.16	-	34a42ca
1455	-	HINTER DEM JUNGENBUSCH terre labourable -	2.79	-	18a60ca
1456	-	HINTER DEM JUNGENBUSCH terre labourable -	2.87	-	19a10ca
1519 1532	-	JUNGENBUSCH terre labourable -	5.49	-	18a30ca
1519 2295	-	JUNGENBUSCH terre labourable -	5.58	-	18a60ca
1519 2681	-	JUNGENBUSCH terre labourable -	5.28	-	17a60ca
1519 2682	-	JUNGENBUSCH terre labourable -	5.31	-	17a70ca
1519 2882	-	JUNGENBUSCH terre labourable - terre labourable -	5.36 2.70 2.66	- 	26a70ca 9a00ca 17a70ca
1522 3	-	VOR DEM JUNGENBUSCH	2.79	-	18a60ca

1) **ADMINISTRATION DU CADASTRE ET DE LA TOPOGRAPHIE :**

Guichets : 54, Avenue Gaston Diderich / Luxembourg

Adresse postale : Boîte postale 1761 / L – 1017 Luxembourg

Homepage : www.cadastre.lu E-Mail : info@act.public.lu

Téléphone : 44.901-1 Téléfax : 44.901-333

2) **REMARQUES GENERALES :**

2a) L'administration décline toute responsabilité au cas où l'information fournie serait surannée, voire incomplète ou contredirait une quelconque autre information officielle.

2b) Toutes les études ordonnées par le client et relatives à l'interprétation géométrique, cadastrale ou juridique de l'information fournie, relèvent exclusivement de sa propre responsabilité et n'engagent en rien l'administration.

2c) Toute représentation ou reproduction de l'information fournie doit obligatoirement porter la mention du copyright :
© Origine Cadastre : Droits réservés à l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg (20XX).

2d) Les parcelles ou parties de parcelle désignées par la nature *place* ou par une nature semblable, ne peuvent être considérées comme terrain à bâtir qu'après obtention de toutes les autorisations prévues par les lois et règlements.

2e) Les informations relatives à la date de naissance et à l'adresse d'une personne physique sont issues du *Répertoire général des personnes physiques et morales* géré par le *Centre des technologies de l'information de l'Etat* et du *Registre national des localités et des rues* géré par l'*Administration du Cadastre et de la Topographie*.

2f) Le terme *Résidence* désigne un immeuble en copropriété régi par la loi du 16 mai 1975 portant statut de la copropriété des immeubles bâtis, modifiée par la loi du 22 avril 1985.

2g) Le fonctionnaire cité au recto répond seulement de la confection du formulaire respectif. Il n'est responsable, ni de l'exactitude, ni du complet de l'information fournie.

3) **REMARQUES SPECIFIQUES :**

3a) Remarques valables pour tout extrait du plan cadastral :
- L'échelle indiquée n'est qu'approximative. Par conséquent, toute mesure graphique sur le plan cadastral ne saurait être qu'approximative.
- Le support de référence pour chaque représentation graphique du plan cadastral, est obligatoirement le fichier numérique original ou le cas échéant son affichage sur écran.
- Une légende relative aux informations graphiques du plan cadastral peut être consultée sur le site internet de l'administration.

3b) Remarque valable pour toute indication d'une année de report sur le plan cadastral :
L'année de construction d'un bâtiment ne se confond pas nécessairement avec celle de son premier report. En outre, le report ne prend pas en considération les modifications non signalées à l'administration ou non encore inscrites dans la documentation cadastrale.

3c) Remarque valable pour tout extrait d'un plan de mensuration officielle :
Un extrait d'un plan de mensuration officielle ne peut pas accompagner un quelconque acte authentique.

3d) Remarques valables pour toute désignation d'un lot privatif sis dans un immeuble en copropriété :
- la quote-part indiquée est exprimée en millièmes de propriété collective,
- la surface utile indiquée est exprimée en mètres carrés,
- le bloc est désigné par la majuscule U au cas où la résidence respective ne comporterait qu'un seul bloc,
- l'escalier est désigné par la majuscule U au cas où le bloc respectif ne comporterait qu'un seul escalier,
- le niveau 81 correspond au 1er sous-sol, le niveau 82 correspond au 2e sous-sol, et ainsi de suite.
- abréviations *esc. : escalier* et *niv. : niveau*.

Cette désignation est établie par la loi du 19 mars 1988 sur la publicité foncière en matière de copropriété et le règlement grand-ducal du 22 juin 1988 concernant la publicité en matière de copropriété.

ADMINISTRATION DU CADASTRE
ET DE LA TOPOGRAPHIE
Pour extrait conforme
Luxembourg
le 10 JAN. 2014
N° 216
PRIX 3,00 €

			terre labourable	-			
1522	4	-	VOR DEM JUNGENBUSCH terre labourable	-	2.81	-	18a70ca
1522	353	-	VOR DEM JUNGENBUSCH terre labourable	-	4.25	-	28a30ca
1525	285	-	VOR DEM JUNGENBUSCH terre labourable	-	2.22	-	14a80ca
1535	3097	-	VOR DEM JUNGENBUSCH terre labourable	-	3.24	-	21a60ca
1536	3098	-	VOR DEM JUNGENBUSCH terre labourable	-	3.89	-	25a90ca
1537	3099	-	VOR DEM JUNGENBUSCH terre labourable	-	3.90	-	26a00ca
1539	3100	-	VOR DEM JUNGENBUSCH terre labourable	-	4.20	-	28a00ca
1540	3101	-	VOR DEM JUNGENBUSCH terre labourable	-	4.05	-	27a00ca
1541	3102	-	VOR DEM JUNGENBUSCH terre labourable	-	3.39	-	33a90ca
1544	3103	-	VOR DEM JUNGENBUSCH terre labourable	-	10.20	-	1ha02a00ca
1546	3104	-	VOR DEM JUNGENBUSCH terre labourable	-	4.10	-	41a00ca
1547	3105	-	VOR DEM JUNGENBUSCH terre labourable	-	2.95	-	29a50ca
1548	3106	-	VOR DEM JUNGENBUSCH terre labourable	-	2.90	-	29a00ca
1549	289	-	VOR DEM JUNGENBUSCH terre labourable	-	1.03	-	10a30ca
1549	3107	-	VOR DEM JUNGENBUSCH terre labourable	-	1.00	-	10a00ca
1550	3108	-	VOR DEM JUNGENBUSCH terre labourable	-	3.12	-	20a80ca
1638	3743	-	UM HOHGERICHT pâture	-	0.72	-	10a30ca
1639	3134	-	UM HOHGERICHT terre labourable	-	2.30	-	23a00ca
1640	3135	-	UM HOHGERICHT terre labourable	-	6.00	-	40a00ca
1641	3136	-	UM HOHGERICHT terre labourable	-	2.45	-	16a30ca
1643	3137	-	UM HOHGERICHT terre labourable	-	2.46	-	16a40ca
1644	3138	-	UM HOHGERICHT terre labourable	-	1.80	-	12a00ca

1) **ADMINISTRATION DU CADASTRE ET DE LA TOPOGRAPHIE :**

Guichets : 54, Avenue Gaston Diderich / Luxembourg
Adresse postale : Boîte postale 1761 / L – 1017 Luxembourg
Homepage : www.cadastre.lu E-Mail : info@act.public.lu
Téléphone : 44.901-1 Téléfax : 44.901-333

2) **REMARQUES GENERALES :**

2a) L'administration décline toute responsabilité au cas où l'information fournie serait surannée, voire incomplète ou contredirait une quelconque autre information officielle.

2b) Toutes les études ordonnées par le client et relatives à l'interprétation géométrique, cadastrale ou juridique de l'information fournie, relèvent exclusivement de sa propre responsabilité et n'engagent en rien l'administration.

2c) Toute représentation ou reproduction de l'information fournie doit obligatoirement porter la mention du copyright :
© Origine Cadastre : Droits réservés à l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg (20XX).

2d) Les parcelles ou parties de parcelle désignées par la nature *place* ou par une nature semblable, ne peuvent être considérées comme terrain à bâtir qu'après obtention de toutes les autorisations prévues par les lois et règlements.

2e) Les informations relatives à la date de naissance et à l'adresse d'une personne physique sont issues du *Répertoire général des personnes physiques et morales* géré par le *Centre des technologies de l'information de l'Etat* et du *Registre national des localités et des rues* géré par l'*Administration du Cadastre et de la Topographie*.

2f) Le terme *Résidence* désigne un immeuble en copropriété régi par la loi du 16 mai 1975 portant statut de la copropriété des immeubles bâtis, modifiée par la loi du 22 avril 1985.

2g) Le fonctionnaire cité au recto répond seulement de la confection du formulaire respectif. Il n'est responsable, ni de l'exactitude, ni du complet de l'information fournie.

3) **REMARQUES SPECIFIQUES :**

3a) Remarques valables pour tout extrait du plan cadastral :
- L'échelle indiquée n'est qu'approximative. Par conséquent, toute mesure graphique sur le plan cadastral ne saurait être qu'approximative.
- Le support de référence pour chaque représentation graphique du plan cadastral, est obligatoirement le fichier numérique original ou le cas échéant son affichage sur écran.
- Une légende relative aux informations graphiques du plan cadastral peut être consultée sur le site internet de l'administration.

3b) Remarque valable pour toute indication d'une année de report sur le plan cadastral :
L'année de construction d'un bâtiment ne se confond pas nécessairement avec celle de son premier report. En outre, le report ne prend pas en considération les modifications non signalées à l'administration ou non encore inscrites dans la documentation cadastrale.

3c) Remarque valable pour tout extrait d'un plan de mensuration officielle :
Un extrait d'un plan de mensuration officielle ne peut pas accompagner un quelconque acte authentique.

3d) Remarques valables pour toute désignation d'un lot privatif sis dans un immeuble en copropriété :
- la quote-part indiquée est exprimée en millièmes de propriété collective,
- la surface utile indiquée est exprimée en mètres carrés,
- le bloc est désigné par la majuscule U au cas où la résidence respective ne comporterait qu'un seul bloc,
- l'escalier est désigné par la majuscule U au cas où le bloc respectif ne comporterait qu'un seul escalier,
- le niveau 81 correspond au 1er sous-sol, le niveau 82 correspond au 2e sous-sol, et ainsi de suite.
- abréviations *esc. : escalier* et *niv. : niveau*.

Cette désignation est établie par la loi du 19 mars 1988 sur la publicité foncière en matière de copropriété et le règlement grand-ducal du 22 juin 1988 concernant la publicité en matière de copropriété.

Commune de HOBSCHEID
22 JAN. 2014
ENTRÉE

Louis Smiechowski
12, rue de l'église
L-8467 Eischen
Tel. 661 399623

Eischen, le 22 janvier 2014

Monsieur le Bourgmestre
Messieurs les Echevins
de la commune de Hobscheid

Concerne: **Objections au projet "Zone Protégée Schwarzenhaff/Jongebësch"**

Messieurs,

Par la présente, nous vous informons que nous nous opposons formellement de reclasser nos terrains concernés dans une "Zone Protégée" prévue par le projet de réglement Grand-Ducal déclarant zone protégée d'intérêt national sous forme de réserve naturelle, la zone "Schwarzenhaff/Jongebësch" sise sur le territoire des communes de Steinfort et de Hobscheid.

En espérant que rien ne s'oppose à ce que nos objections soient retenues, nous vous prions d'agréer, Monsieur le Bourgmestre, Messieurs les Echevins, l'expression de nos sentiments distingués.

pour les consorts Smiechowski
Louis Smiechowski

.....

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures

Administration de la nature et des forêts

Luxembourg, le 16 septembre 2015

Madame Carole DIESCHBOURG
Ministre de l'Environnement

Concerne : enquête publique réserve naturelle «Schwaarzenhaff/Jongebësch»

Madame la Ministre,

Veuillez trouver ci-dessous mes remarques concernant les avis des communes de Steinfort et de Hobscheid, ainsi que les réclamations reçues par celles-ci dans le contexte de l'enquête publique pour le classement du site « Schwaarzenhaff/Jongebësch » en tant que réserve naturelle.

<u>Zone d'activité au lieu-dit Jongebësch</u>

Les deux communes ainsi que la société anonyme « Cloos S.A.» demandent dans leur avis, respectivement objections, que la zone d'activité « Jongebësch » prévue dans le PAG de la commune Hobscheid soit exclue de la future réserve naturelle. Concernant cette zone d'activité il convient de noter que le plan sectoriel « zones d'activité économique » liste cette zone comme « ZAE existante à reclasser » (reclassement en zone destinée à rester libre). Or, comme le plan sectoriel n'a toujours pas été adopté, je propose de procéder à une adaptation des limites de la zone naturelle en excluant une partie de cette zone d'activité projetée. En effet la zone se compose de terrains agricoles (env. 11 ha) et d'une ancienne carrière (env. 3 ha). Les terrains agricoles, moins intéressants pour la conservation de la nature, pourraient être exclus de la réserve naturelle. Il s'agit de terrains appartenant notamment à la société Cloos S.A. et à d'autres propriétaires signataires de la lettre d'objections datée au 15 janvier 2014.

Par contre l'ancienne carrière devrait impérativement rester dans la réserve naturelle. En effet elle présente des intérêts écologiques considérables :

1) Présence de *Orthotrichum scanium*, une mousse extrêmement rare et menacée d'extinction en Europe. Il s'agit de la seule donnée de présence connue au Luxembourg (Oekoburo 2013)
2) Présence de *Corynephorus canescens,* espèce de graminée considérée comme en danger de disparition (EN) au Luxembourg (Ecotop 2015, Colling 2005).
3) Présence en 2000 de la sauterelle *Chorthippus mollis*, seule donnée de présence pour cette espèce au Luxembourg (Ecotop 2015).

81, Avenue de la Gare
L-9233 Diekirch
Tél. (+352) 40 22 01-528
Fax (+352) 40 22 01-651
jan.herr@anf.etat.lu
www.emwelt.lu
www.mddi.lu
www. gouvernement.lu

4) Présence de pelouses maigres sableuses et siliceuses (112 ares) figurant au cadastre des biotopes et dont il existe seulement 83ha au Luxembourg.
5) Présence, juste au sud de cette carrière, du crapaud calamite. La carrière peut être considérée, suite à certaines mesures de gestion, comme habitat potentiel pour cette espèce rare et espèce phare de la future réserve naturelle (R. Proess, communication personnelle).

Lors d'une entrevue avec l'entreprise Cloos S.A., propriétaire de la majorité des terrains de cette ancienne carrière, en date du 15 septembre 2015, cette proposition de nouvelle délimitation a été discutée. L'entreprise Cloos s'est montrée d'accord avec la nouvelle proposition de délimitation. En ce qui est de l'ancienne carrière qui devrait rester dans la réserve naturelle, les trois variantes différentes ont été discutées :

(1) L'Etat pourrait procéder à une acquisition des terrains de l'ancienne carrière, et serait dorénavant responsable de la gestion et de la restauration des habitats de cette carrière.
(2) L'entreprise Cloos reste propriétaire de ses terrains et procède à des mesures de gestion et de restauration d'habitats (désormais embroussaillés) en étroite concertation avec l'Administration de la nature et des forêts. Un bilan de la valeur écologique de l'état actuel et de l'état futur de la carrière sera dressé et pourra servir à l'entreprise Cloos en vue de la compensation d'autres interventions sur d'autres sites dûment autorisées par le MDDI.
(3) L'entreprise Cloos reste propriétaire et procède à une réouverture de la carrière pour des buts commerciaux. Il s'agirait d'une exploitation très restreinte qui aurait le bénéfice de créer de nouveaux habitats et d'habitats d'espèces protégées. Une telle exploitation devrait être coordonnée avec l'ANF et autorisée par le Département de l'Environnement dans le contexte de l'Art. 4 du règlement grand-ducal en question (l'intérêt de l'exploitation pour la conservation de la zone protégée devrait être établi et respecté).

A priori, la variante (2) serait la préférée pour l'entreprise Cloos, tandis que les variantes (1) et (3) restent néanmoins possibles.

Veuillez trouver la délimitation adaptée de la réserve naturelle en annexe. En tout, une surface de 17,96 ha de terrains agricoles (ZAE et terrains limitrophes) serait exclue de la future réserve naturelle.

<u>Lettres « HEIN Elisabeth » et « SCHROEDER Alfred » du 28 janvier 2014</u>

Madame Hein est d'avis que le texte actuel du projet de règlement grand-ducal interdit la chasse. Or, la chasse reste entièrement possible dans la réserve naturelle. En effet, les termes « capture » et « destruction » ne sont pas à confondre avec le terme « chasse ». Toutefois la possibilité de construire des affûts de chasse devrait être maintenue. Une adaptation dans ce sens du projet de texte du règlement grand-ducal s'impose.

Monsieur Schroeder veut que sa parcelle 2056/3783 soit exclue de la réserve naturelle, vu la présence d'un chalet non-habité étant utilisé surtout pour l'organisation des chasses du lot 353. Afin d'adresser ces points je propose d'amender l'interdiction concernant les constructions comme suit :

« [sont interdits] - toute construction incorporée au sol ou non; ***la mise en place d'installations d'affût de chasse ainsi que les interventions nécessaires à l'entretien des constructions existantes restent soumises à autorisation préalable du Ministre ayant la protection de la nature et des ressources naturelles*** *dans ses attributions, désigné ci-après comme « le Ministre ».*

Lettre « GANGL Gustave » du 14 janvier 2014
Lettre du 15 janvier 2014 (plusieurs propriétaires et exploitants signataires)
Lettre « SCHMIECHOWSKI Louis » du 22 janvier 2014

Ces lettres s'expriment de façon générale contre la réserve naturelle et un nombre d'interdictions, qui sont d'ailleurs toutes prévues par l'article 44 de la loi modifiée du 19 janvier 2014 concernant la protection de la nature et des ressources naturelles. Aucune adaptation ne s'impose.

Avis des conseils communaux de Steinfort (5 février 2014) et de Hobscheid (24 février 2014)

De manière générale la commune de Steinfort se soucie sur la continuation de l'usage des infrastructures et des constructions existantes (parc accro-branche, station de locations vélos, piste cyclable, parcours fitness, raccordement du Schwaarzenhaff aux infrastructures techniques).

Dans ce contexte je tiens à rappeler que le projet de texte de règlement grand-ducal prévoit déjà la possibilité de l'entretien d'installations existantes qui restent toutefois soumises à autorisation. L'entretien de constructions existantes a été rajouté de même (voir plus haut). Afin de rendre possible la mise en place de nouvelles infrastructures et installations techniques (surtout en relation avec le Schwaarzenhaff), je propose de prévoir la possibilité de pouvoir placer ces raccordement techniques à l'intérieur de chemins consolidés existants :

« [*sont interits*] - *la mise en place d'installations de transport et de communication, de conduites d'énergie, de liquide ou de gaz, de canalisations ou d'équipements assimilés,* ***sauf dans les chemins consolidés existants****; les interventions nécessaires à l'entretien des installations existantes restent soumises à autorisation préalable du Ministre;* »

Afin de rendre possible la mise en valeur du patrimoine historique du site et de pouvoir mettre en œuvre des activités de connotation pédagogique je propose d'amender l'article 4 dans ce sens:

« *Art. 4. Les dispositions énumérées aux articles 3 ne s'appliquent pas aux mesures prises dans l'intérêt de la conservation, de la gestion* ***et de la promotion pédagogique*** *de la zone protégée d'intérêt national* ***ainsi que du maintien et de la restauration du patrimoine historique et***

***culturel de la zone protégée d'intérêt national**. Ces mesures restent toutefois soumises à l'autorisation du Ministre.* »

En ce qui concerne l'utilisation des chemins existants (tels pistes cyclables, parcours fitness, sentiers didactiques) il est clairement indiqué dans le projet de règlement grand-ducal que ces activités restent possibles sur les chemins balisés à cet effet.

La commune de Hobscheid exprime surtout son désaccord avec l'inclusion de la zone d'activité dans la réserve naturelle. Dans ce contexte je me réfère à mes commentaires ci-dessus.

<u>La réserve naturelle et Natura 2000</u>

Suite au jugement du tribunal administratif du 3 juillet 2014 (n° 32175) je propose de préciser dans l'article 1 du présent règlement grand-ducal que la réserve naturelle « Schwaarzenhaff / Jongebësch » fait partie intégrante d'une zone protégée d'intérêt communautaire (Natura 2000).

> Art. 1er. Est déclarée zone protégée d'intérêt national sous forme de réserve naturelle, la zone « Schwaarzenhaff / Jongebësch » sise sur le territoire des communes de Steinfort et de Hobscheid, **partie de la zone protégée d'intérêt communautaire « Vallée de la Mamer et de l'Eisch (LU0001018) »**

La réserve naturelle est donc à considérer comme mesure réglementaire pour la mise en œuvre de Natura 2000 en vertu de l'article 39 de la loi modifiée du 19 janvier 2004 concernant la protection de la nature et des ressources naturelles.

Pour le Service de la nature

Jan HERR
Ingénieur - biologiste

Annexes :

1) Projet de règlement grand-ducal amendé
2) Délimitation adaptée de la réserve naturelle

Copie : Gilles BIVER, Ministère du Développement durable et des Infrastructures, Département de l'Environnement

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures

Département des travaux publics

MDDI-DENV 11NOV15 000389

Luxembourg, le 10 NOV. 2015

Référence :
210909 / 034426 RS - ThCa

Concerne : Projet de règlement grand-ducal déclarant zone protégée d'intérêt national sous forme de réserve naturelle, la zone « Schwaarzenhaff / Jongebësch » sise sur le territoire des communes de Steinfort et de Hobscheid

Transmis à Madame la Ministre de l'Environnement avec, en annexe, l'avis de l'Administration des ponts et chaussées auquel je me rallie.

François Bausch

Ministre du Développement durable et des Infrastructures

Adresse postale :
L-2940 Luxembourg

Bureaux :
4, Place de l'Europe
L-1499 Luxembourg

Tél. : (+352) 2478-2478
Fax : (+352) 46 27 09

Adresse électronique :
info@mtp.public.lu
http//www.mtp.public.lu

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures

Administration des ponts et chaussées

Luxembourg, le 20 octobre 2015

Réf. : TS/PS * DMD/DIR- 20151716
À rappeler dans toutes correspondances!

C11-49646

A Monsieur le Ministre du Développement durable et des Infrastructures

Concerne : Projet de règlement grand-ducal déclarant zone protégée d'intérêt national sous forme de réserve naturelle, la zone « Schwaarzenhaff/Jongebësch » sise sur le territoire des communes de Steinfort et de Hobscheid.

Objet : Avis de l'Administration des Ponts et Chaussées à intégrer dans les amendements gouvernementaux afin de pouvoir modifier le tracé de la PC12 dans une phase ultérieure.

Monsieur le Ministre,

Le Département de l'Environnement a élaboré un avant-projet de règlement grand-ducal qui a été approuvé par le Conseil de Gouvernement en date du 31 mai 2013 pour déclarer une zone sise sur les communes de Steinfort et Hobscheid zone protégée d'intérêt national. Suite à la procédure prévue par la loi sur la protection de la nature, il a été décidé d'amender le projet de règlement grand-ducal sur base des observations du public et des communes concernés.

Conformément à la circulaire ministérielle du 2 juin 2014 fixant les lignes directrices pour la planification du réseau cyclable national, ma division en charge de la planification de ce réseau se concerte régulièrement avec le Département de l'Environnement, ainsi qu'avec l'Administration de la Nature et des Forêts afin de débloquer dès le début les projets avec un risque d'impact sur les zones protégées environnementales.

A cet effet, l'Administration des Ponts et Chaussées a été sollicitée en date du 6 octobre par le Département de l'Environnement pour analyser la compatibilité du projet de règlement grand-ducal ainsi que des amendements proposés avec les planifications concernant le réseau cyclable national.

Vu ce qui précède, je vous informe que la Division de la mobilité durable est en train d'étudier la faisabilité de déplacer le tracé de la PC12 sur l'ancien tracé ferroviaire entre Kleinbettingen et Steinfort dont la section au nord de la localité de

Direction de l'Administration des ponts et chaussées
Adresse bureaux
38, bd de la Foire
L-1528 Luxembourg
Tél.: +352 2846 - 1100
Fax: +352 262 563 - 1100
direction@pch.etat.lu
www.pch.public.lu

Steinfort empiète sur la future réserve naturelle en question. Ce projet dont le tracé est illustré en annexe, a pour vocation de desservir la Gare de Kleinbettingen respectivement le parking relais de Steinfort et d'offrir de ce fait un tracé plus attractif entre ces localités.

En ce qui concerne la section dans la future réserve naturelle sous objet, la piste cyclable serait réalisée conformément à la circulaire ministérielle sous forme d'une couche de roulement en béton avec une largeur de 2,0-2,5m, ce qui aurait pour conséquence que la zone d'intervention pour la construction de la chaussée de la piste cyclable se limiterait en principe à l'assise existante de la voie ferroviaire.

Or, après analyse du projet de règlement grand-ducal adapté, force est de constater qu'un tel projet serait en conflit avec l'article 3 dudit règlement où la mise en place de toute installation de transport à l'exception des interventions nécessaires à l'entretien des installations existantes, ainsi que tout changement d'affection du sol serait interdite dans ladite réserve naturelle. De ce fait, il est proposé de modifier l'article 4 dudit règlement grand-ducal comme suit :
« Art. 4. Les dispositions énumérées aux articles 3 ne s'appliquent pas aux mesures prises :

- *dans l'intérêt de la conservation, de la gestion et de la promotion pédagogique de la zone protégée d'intérêt national ;*
- ***dans le cadre de la réalisation du réseau cyclable national conformément à la loi du 28 avril 2015 relative au réseau cyclable national et aux raccordements de ce réseau vers les réseaux cyclables communaux;***
- ***dans le cadre** du maintien et de la restauration du patrimoine historique et culturel de la zone protégée d'intérêt national.*

Ces mesures restent toutefois soumises à l'autorisation du ministre. »

Afin d'éviter de tels conflits dans le futur, je propose d'intégrer cette nouvelle disposition dans tous les futurs projets de règlements grand-ducaux relatifs à l'introduction de zones protégées d'intérêt national.

Finalement, je vous prie d'approuver le présent avis et de le transmettre dans les meilleurs délais pour gouverne au Département de l'Environnement.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments distingués.

Le directeur des Ponts et Chaussées,

Annexe : Carte PC 12

Ministère du Développement durable et des Infrastructures - Cabinet du Ministre
Réf.: 210551/034426
Entrée: 22 OCT. 2015
Transmettre à:
Copie à:
A faire:

PC12: Piste cyclable de l'Attert

Légende:
- PC existante
- PC à supprimer
- Nouveau Tracé
- Future réserve naturelle

Hobscheid

vers Colmar/Berg >

Eischen

PC12

1

4

2

3

5

Steinfort

Cyclistes en trafic mixte dans une rue avec un gabarit non-adéquat

Piste à construire sur l'ancienne assise ferroviaire

Hagen

Kleinbettingen

Chemin existant

PC12

Kahler

< vers Pétange

PC13

0,3 0,15 0 0,3 0,6 Kilomètres

Document Path: V:\03 - Dossiers\Mobilité douce - PC nationales\Projets PC nationales\PC.12.3 Kleinbettingen - Steinfort\PC12 Kleinbettingen - S

Itinéraires cyclables nationaux:

Modification de la PC12 à Steinfort

Auteur: H.J.

Echelle: 1:20 000

Carte: N°1

Date: 14/10/2015

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Administration des ponts et chaussées
Division de la mobilité durable